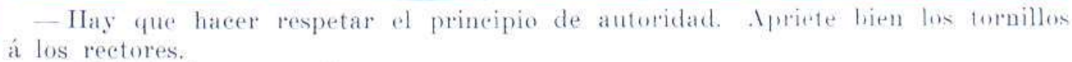
# CARAS Y CARETAS

Año XIII — BUENOS AIRES, 19 DE NOVIEMBRE DE 1910 — N.º 633

## LA SANTA INQUISICIÓN



—Hay que hacer respetar el principio de autoridad. Apriete bien los tornillos á los rectores.

—¿Y á los inspectores?

—Basta con darles un tratado de urbanidad y buenas maneras.


GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR
QUE EXISTE

**El homenaje á Florencio Sánchez.**—Se llevó á cabo el lunes el homenaje á la memoria del malogrado dramaturgo Florencio Sánchez. Después de representarse "La nota roja", de C. M. Pacheco, el señor Martínez Cuitiño leyó un sentido discurso ensalzando las virtudes de Florencio Sánchez.

**San Martín.**—Ha debutado con buen éxito en este teatro el tenor Simó, que se presentó en la popular opereta "La viuda alegre".

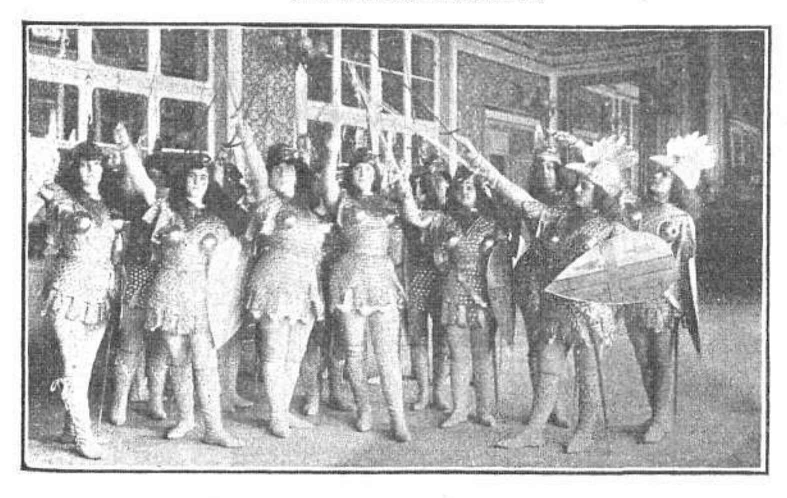
**Una opereta del editor Ricordi.**—El conocido editor Julio Ricordi ha puesto música á la opereta "La Secchia Rapita", cuyo libreto está escrito por Renato Simoni. El asunto es cómico-heroico y está sacado de la obra del mismo título, de Alejandro Tassoni. Se estrenó en el Nacional de Roma y obtuvo grandes aplausos del público y de la crítica. La obra fué puesta en escena con excelente propiedad. Tanto las decoraciones como el vestuario de los artistas merecieron los más vivos elogios. Desempeñó el papel de condesa de Cudagna, la conocida artista Gea della Garisenda.



El señor Martínez Cuitiño, leyendo su discurso en la velada celebrada en el teatro Buenos Aires, en homenaje á la memoria de Florencio Sánchez



Una escena de «La Secchia rapita», opereta del editor Ricordi, estrenada con éxito en el Nacional de Roma



Otra escena de la misma obra

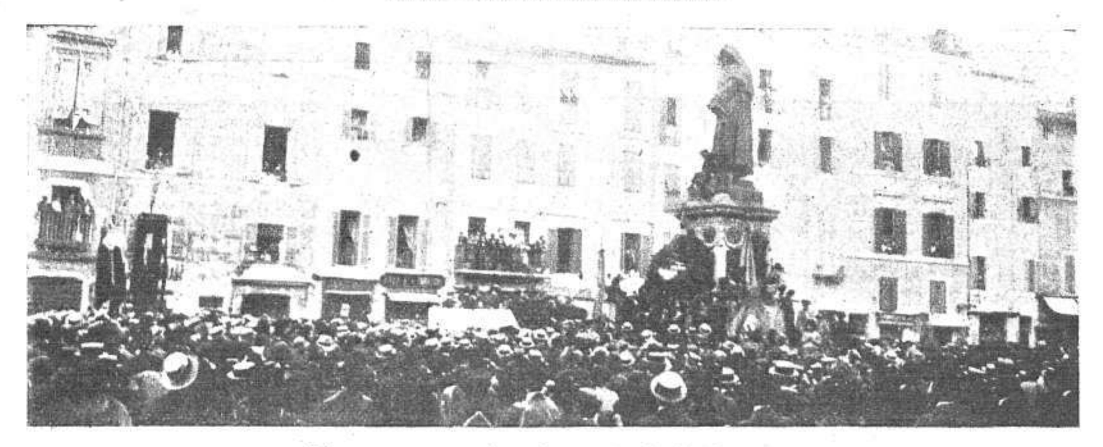


El editor Julio Ricordi, autor de «La Secchia rapita»

## De Italia.—Conmemoración de Ferrer



Roma.—La cabeza de la manifestación



Discursos y coronas junto á la estatua de Giordano Bruno



4101
4106
5539
7960
4104




7414
4482

# De Alemania.—El centenario de la universidad de Berlín



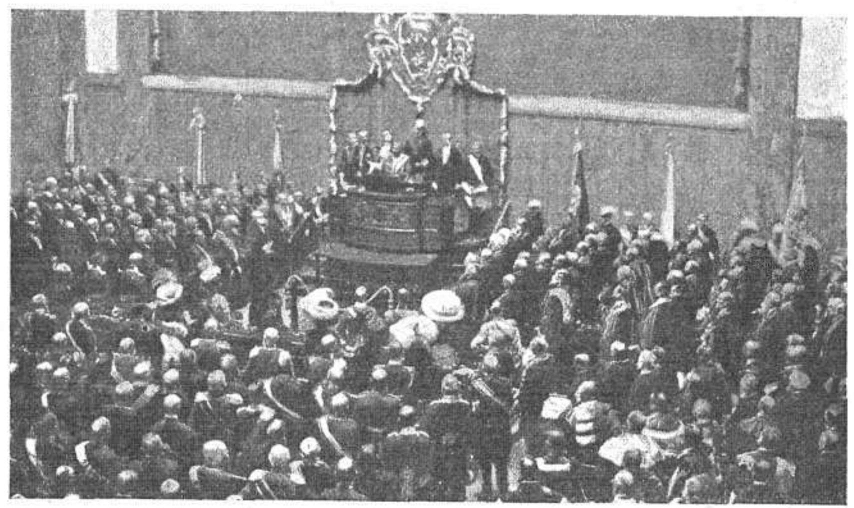
El desfile de los estudiantes

La ciudad de Berlín acaba de conmemorar el centenario de su universidad con brillantes fiestas de distintos géneros: por de pronto un banquete de doscientos cincuenta cubiertos, ofrecido por los profesores berlineses á los extranjeros: luego una kermese, una procesión con antorchas, una fiesta de estudiantes y una representación de gala.

La parte oficial, en fin, la formaron diversos actos literarios que impresionaron vivamente á cuantos á ellos pudieron asistir.

A la primera de estas sesiones, el emperador Guillermo asistió personalmente y acompañado de toda su familia. En las otras se hizo representar.

No contento con esto, pronunció un discurso, que fué religiosamente escuchado; después de él tomó la palabra el rector M. Erich Schmidt, que obtuvo un óptimo éxito oratorio, dirigiendo su saludo y felicitaciones al emperador y á los hombres de ciencia allí reunidos.



El emperador leyendo su discurso



La princesa Victoria Luísa, el rector de la universidad y el emperador



El canciller del imperio y otros personajes, rodeados por los estudiantes



# No es posible huir

cuando sólo se fía en las fuerzas propias, cuando se pretende que la naturaleza por sí sola reaccione. Para efectuar una curación que efectivamente arranque el cuerpo á las garras de la debilidad que nos oprime, es indispensable recurrir á una fuerza extraña lo suficientemente poderosa para robustecer y dar vigor al cuerpo decaído, enfermizo y debilitado.

# IPERBIOTINA MALESCI

es precisamente ese auxiliar poderoso. Es la fuerza incontrastable que vence todos los obstáculos, que regenera el organismo vigorizándolo, que dota al cuerpo de nervios fuertes y hace correr sangre pura por las venas.

VENTA EN LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. MALESCI - Firenze (Italia).

Unicos concesionarios para Centro y Sud-América: **O. MONACO y Cía.**, Buenos Aires.

## De Francia.—Una sorpresa que espera á los parisienses

París.—La futura estación subterránea del Norte-Sud



Barcelona.—Acto inaugural del congreso internacional antituberculoso

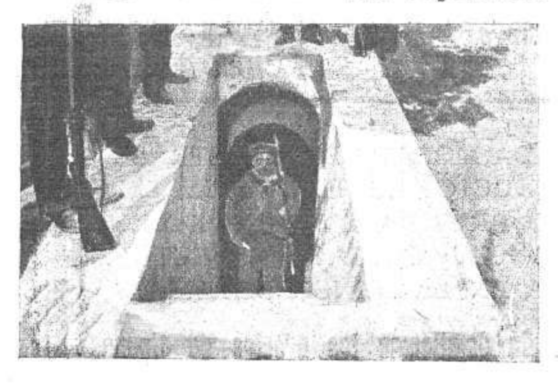


La niña Montserrat Iñiguez, que se dice fué atropellada en el convento-asilo de Santa Isabel



Mallorca.—Mitin republicano en Ciudadela

# La república de Portugal



Marinos guardando un subterráneo, para cortar la retirada á los frailes



Soldados en acecho en las guardillas de un convento

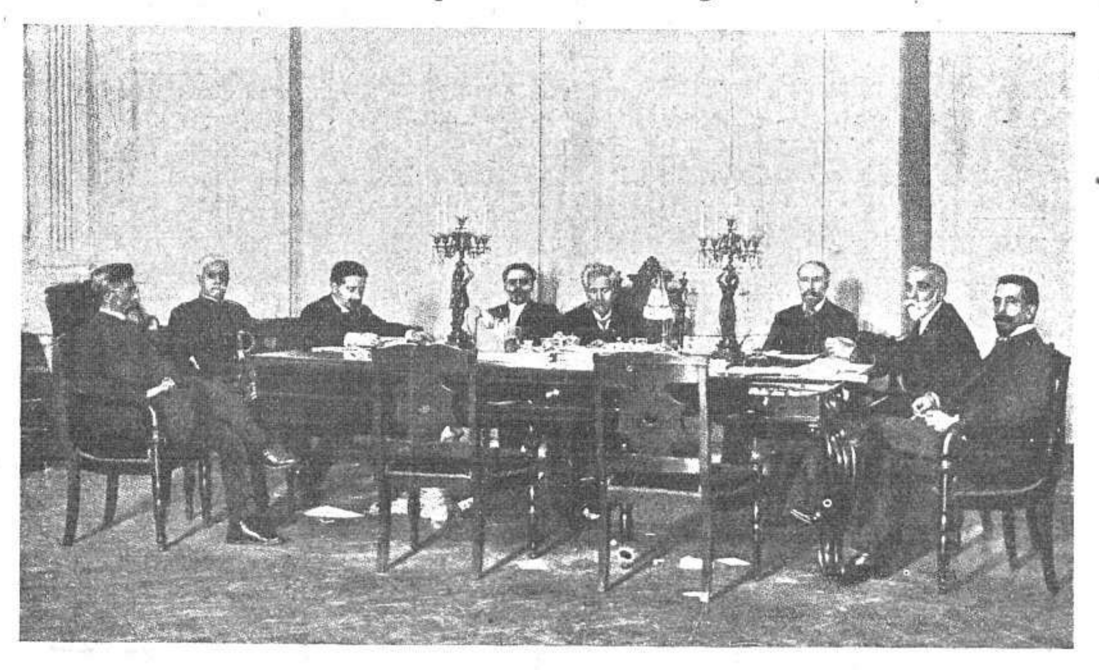


Las tropas reconociendo la entrada á uno de los subterráneos del convento de Campolide

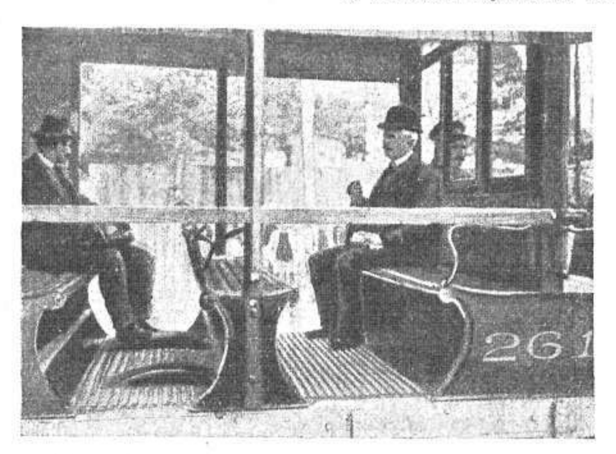


El heroico comandante de marina señor Machado dos Santos, revistando las fuerzas que hicieron el reconocimiento en el colegio de Campolide

# La república de Portugal



El ministerio republicano reunido en acuerdo



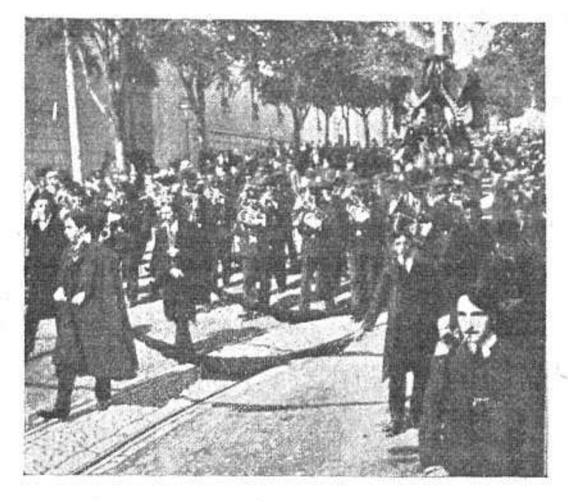

El presidente en tranvía, dirigiéndose á casa del ministro Machado



Eusebio Leao, gobernador civil de Lisboa



Braancamps Freire, alcalde de Lisboa



Comisiones de estudiantes militares y civiles realizando una cuestación á beneficio de las víctimas de la revolución



El presidente del gobierno provisional republicano portugués á bordo del crucero «Don Carlos»

# La Elegancia y la Moda

Los vestidos "lingerie" y las toilettes claras, entre nosotros, dominan de un modo supremo. Ahora, nuestras damas, más afortunadas que las damas de Europa, pueden deleitarse llevando vestidos ligeros que favorecen á todas las mujeres mucho más que los pesados vestidos de invierno.

El vestido "lingerie" se usa desde hace muchos años, pero ha sufrido siempre importantes modificaciones. Nunca se ha adornado tanto como hoy, que todo es incrustaciones, sabias combinaciones de broderie inglesa, puntillas, etc. Para esos vestidos se conserva la línea delgada y derecha de la silueta general, suprimiendo el ajuste excesivo.

El grabado que publicamos hoy representa un vestido encantador para la tarde; de antiguo point de Milán y puntilla incrustada sobre chiffon blanco. El fondo es de liberty azul royal; la cintura, el bajo de las mangas y los pequeños botones son del mismo liberty del fondo. Un gran sombrero ornado de plumas completa esta toilette, que es de una elegancia sobria.

Si los vestidos siguen siendo estrechos, no pasa lo mismo con los sombreros que tienden á ensancharse más y más; se llega á usar sombreros que miden 1.80 metros de circunferencia, mientras que el vestido no pasa de 1.20 á 1.30 metros. Así lo quiere la ilustre Madame la Moda, y nosotros, ante sus dictados, nos inclinamos fervorosamente.

Con los trajes "tailleurs" y "trotteurs" no hay nada más ideal para acompañarlos como las blusas de "lingerie" de todo estilo; corrigen la sobriedad del conjunto y permiten variar hasta el infinito el aspecto de nuestros trajes; además, son seductoras hasta lo posible. Junto á las blusas sencillas se ven otras de fantasías lujosas que realizan el sumo del chic, de la riqueza y del buen gusto. Hemos visto una que era una verdadera "petit chef d'oeuvre" de tela finamente bordada y con incrustaciones de Venecia y cuyo cachet de alta distinción no permitía ninguna rivalidad ni comparación.

En esas blusas, como en los vestidos de "lingerie", no son los materiales los que forman el valor, sino el trabajo; todo debe ser enteramente cosido y bordado á mano.

Una señorita inteligente podrá así, sin gastar mucho poseer una de esas prendas encantadoras.




SPARKLETS

# Descubridores que no fueron creídos



Stanley

Pocos hombres habrán sido tan injustamente desacreditados como Marco Polo, el noble veneciano del siglo XIII que, arrastrado por su pasión por los viajes visitó regiones que no habían sido recorridas por ningún europeo hasta entonces, ni lo fueron en mucho tiempo después.

Generalmente, se conoce á Marco Polo como el primer europeo que estuvo en China; pero sus viajes no se limitaron á aquel extenso imperio; visitó también el Tibet, el Laos, Birmania, la Cochinchina, Japón, Java, Sumatra, las islas de Nicobar y Andamán con sus indígenas desnudos, Ceilán y su montaña sagrada, los bosques misteriosos de Madagascar, y las nevadas costas de la Siberia. Dada la lentitud con que entonces se hacían los viajes, no tiene nada de extraño que Polo emplease en el suyo veinticuatro años, y tampoco es de extrañar que, habiendo recorrido tantos países nuevos y extraños, tuviese mucho que contar. Tanto contó, en efecto, y tan extraño y nuevo era lo que contaba, que se le tuvo por un impostor. Había salido de Venecia joven, y volvía envejecido; partió lujosamente vestido, y regresaba ataviado á la tártara, y con dos compañeros luciendo parecida indumentaria. Cuando llamó á la puerta de su casa, su propia familia se negaba á reconocerle; sólo cuando cambió de ropa y de aspecto creyeron todos que efectivamente era él, y al enseñar gran cantidad de piedras preciosas que entre las costuras de su ropa traía, se admitió también que había estado en países lejanos y ricos; pero de sus narraciones de viaje nadie creyó una palabra, ni entonces ni luego. Sólo en nuestros días, al encontrarse en China antiguos manuscritos que hablan de los viajes del veneciano por todos los países del Extremo Oriente, se le ha hecho la justicia que durante seis siglos no quiso hacérsele.

En tiempos más modernos, los casos de este género se han producido con frecuencia. En 1838, un marino americano, el comodoro Carlos Wilkes, emprendió un viaje alrededor del mundo, que duró cuatro años, y del que regresó asegurando que se había aventurado en las regiones antárticas, y había descubierto que el centro de las mismas era un vasto continente. Nadie tenía por qué dudar de la palabra del comodoro, y, sin embargo, su relato fué acogido con general incredulidad. Hoy sabemos por Shackleton que la historia del continente antártico era cierta.



Speke



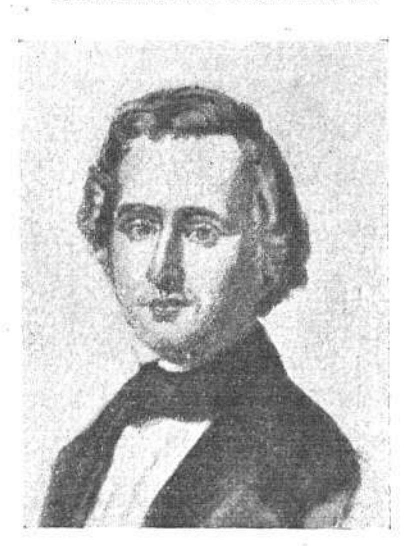
El comodoro Wilkes

Y no se crea que esto ocurre sólo con los autores de descubrimientos geográficos. En astronomía ha habido un caso análogo, con motivo del descubrimiento del planeta Neptuno. El primero en adivinar su existencia, no por observación directa, sino como deducción del cálculo astronómico, fué un matemático inglés, John Couch Adams, que en octubre de 1845 comunicó el resultado de dicho cálculo al director del observatorio de Greenwich; pero dicho director era uno de esos hombres que piensan más en su sueldo que en su deber, y no se cuidó de hacer las observaciones que habían de confirmar aquel descubrimiento. Entre tanto, un astrónomo francés, Jean Joseph Leverrir, sin tener la menor noticia de lo hecho por Adams llegaba con sus estudios al mismo resultado, y lo daba á conocer á la Academia de París. El descubrimiento se hizo público, y Leverrier se llevó la gloria de haber encontrado un nuevo planeta.

Entonces fué cuando Adams se apresuró á decir que también él lo había hallado; mas, como no podía menos de suceder, se le consideró como un impostor, que trataba de recabar para Inglaterra aquella gloria, y pasó mucho tiempo antes de que el examen de la correspondencia recibida en Greenwich, demostrase que, efectivamente, los dos sabios habían hecho simultánea é independientemente, el mismo descubrimiento.



Adams, el descubridor inglés de Neptuno



Leverrier, el descubridor francés de Neptuno

# Láminas de Costumbres Nacionales.

MAGNÍFICA
EDICIÓN
EN
CROMOLITOGRAFÍA
Y TRICROMÍA

PRIMERA SERIE
DE
CUATRO LÁMINAS



LA casa editora Ortega y Radaelli, guiada por el deseo de dar á conocer gráficamente escenas de la vida campestre argentina, ofrece al público una primera serie de láminas de costumbres nacionales, ejecutadas por distinguidos artistas y reproducidas en colores en sus talleres por los sistemas más modernos. — — — — — —

La poesía que emana de la vida campestre ha sido la fuente inagotable en que se inspiraron constantemente los grandes literatos y artistas, desde los más remotos tiempos; y no hay la menor duda que la belleza que encierra la pampa argentina, llena de luz y colorido, y las características costumbres de sus paisanos, pueden con ventaja sostener el parangón de las de otros países. — — — — — — — — — — — — — — — — — —

¿Por qué no darlas á conocer, entonces, por todos los medios, como siempre hicieron los europeos con sus cosas y costumbres? — — — — — — — — — — — — — — —

El ferrocarril, avanzando vertiginosamente en esas inmensas llanuras, va borrando los pasos de nuestros paisanos, al mismo tiempo que el cosmopolitismo hace desaparecer costumbres y modismos llenos de color y ambiente propio; por eso es oportuno reproducir lo que pronto será solo un recuerdo, pues el adelanto fabuloso de esta gran Nación lo invade todo, y el humo de las máquinas agrícolas más modernas esfuma de las pampas esas poéticas figuras del paisano argentino, tan poco conocido y, á veces, tan mal juzgado.

Perpetuar en artísticas láminas estas escenas de la vida campestre argentina para que no se borre su recuerdo, es el propósito que anima á los editores de las LAMINAS DE COSTUMBRES NACIONALES. — — — — — — — — — — — — — — — — — —

Véase la página siguiente.



El Pericón Nacional



La Payada

LA PRIMERA SERIE DE NUESTRAS LAMINAS DE COSTUMBRES las reproducimos en esta hoja, siendo apenas un débil reflejo de lo que son sus originales por su tamaño y perfección — — — — —

CON UN GASTO MUY REDUCIDO, ofrecemos la oportunidad de adornar con estos magníficos cuadros la vivienda del más exigente — — —

DOS DE ESTAS LAMINAS fueron impresas en el pabellón del trabajo y á la vista del público en la Exposición Industrial del Centenario, siendo por lo tanto industria nacional y lo más perfecto que se ha hecho hasta el día en esta clase de trabajo — — — — — — —



La lección al hijo del patrón

Un Idilio

NUESTRAS LAMINAS DE COSTUMBRES NACIONALES fueron ejecutadas por reputados artistas, estando impresas sobre magnífica cartulina "glacé" del tamaño de 65 por 75 centímetros — — — —

UNA PRIMERA EDICION de esta serie fué agotada en pocos días de haberse lanzado á la venta y este éxito asombroso nos indujo á publicar la segunda — — — — — — —

REMITA VD. SU PEDIDO CUANTO ANTES si tiene interés en obtener la colección de láminas ó parte de ella. Los pedidos los serviremos en el orden que se reciban — — — —

Véase la página siguiente.



Reducción en negro de una lámina con marco

Corte este cupón

Señores editores ORTEGA Y RADAELLI.
Paseo Colón, 1266 — Buenos Aires.

Sírvanse remitirme las siguientes láminas CON MARCOS:

"El Pericón Nacional". "La lección al hijo del patrón".

"La Payada". "El Idilio".

cuyo importe de $ ........ les adjunto.

FIRMA: ........

DOMICILIO: ........

(escribir con letra clara).

Corte este cupón

# Instrucciones para los pedidos.

La casa Ortega y Radaelli, establecida en Buenos Aires, Paseo Colón, 1266, remitirá estas láminas SIN RECARGO de EMBALAJE y FLETE, á los precios siguientes:

Por cada lámina SIN MARCO, $ 1.50 m/n. tanto en la capital como en provincias. Por cada dos láminas, barnizadas, con marco fantasía, sin vidrio, 12 pesos en la capital y 14 pesos en el interior. — — — — —

No se aceptarán pedidos de láminas con marco inferiores á dos, ni se tomarán en cuenta aquellos que no vengan acompañados de su correspondiente importe. — —

# Para llenar el cupón adjunto.

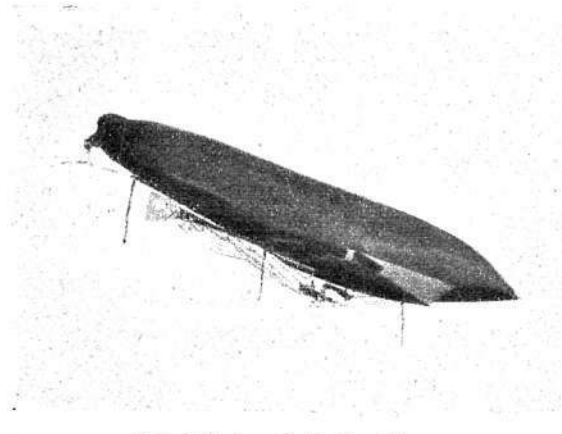
LOS QUE DESEEN LAMINAS SIN MARCOS tendrán que borrar en el cupón las palabras CON MARCOS y los títulos de las láminas que no se pidan. — — —

LOS QUE DESEEN LAMINAS CON MARCOS, tendrán que borrar únicamente los títulos de las láminas que no deben remitirse. — — — — — — — — — — —

# Los buques de guerra aéreos

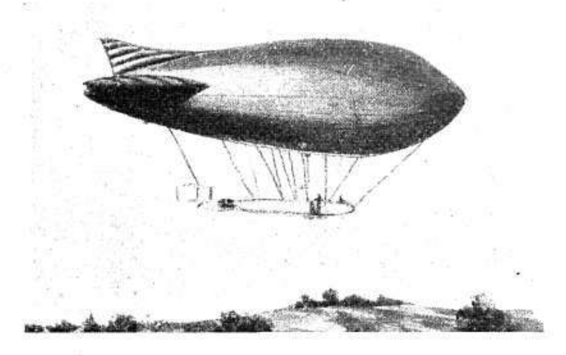
En otoño de 1908, el tercer buque aéreo construido por el conde Fernando von Zeppelin fué adquirido por el gobierno alemán y declarado oficialmente buque de guerra, con su correspondiente tripulación.

En el mes de mayo del año pasado, el quinto dirigible, "Zeppelin II", hizo, sin tomar tierra, un vuelo de 36 horas, cubriendo una superficie de 850 millas; este vuelo lo habría podido conducirlo desde Alemania hasta Londres, París, Viena ó Estocolmo y regresar. El

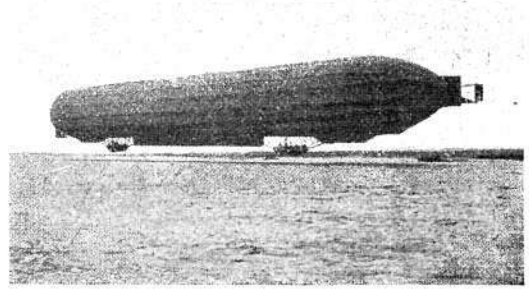


El dirigible francés «La Republique»

Hasta 1903 fué imposible conducir los dirigibles á gran velocidad por medio de motores,—pues cada aumento de fuerza motriz imprimía al globo un nuevo movimiento de zambullida. Entonces fué cuando un francés, el coronel Renard, inventó las aletas de estabilización. Zeppelin las adoptó, no bien se hizo público el invento, y sus dos siguientes enormes dirigibles de 446 pies de longitud pudieron hacer 35 millas por hora, maniobrando con la facilidad de un automó-



El dirigible inglés «The Baby»



El «Zeppelin V», de 446 pies de longitud

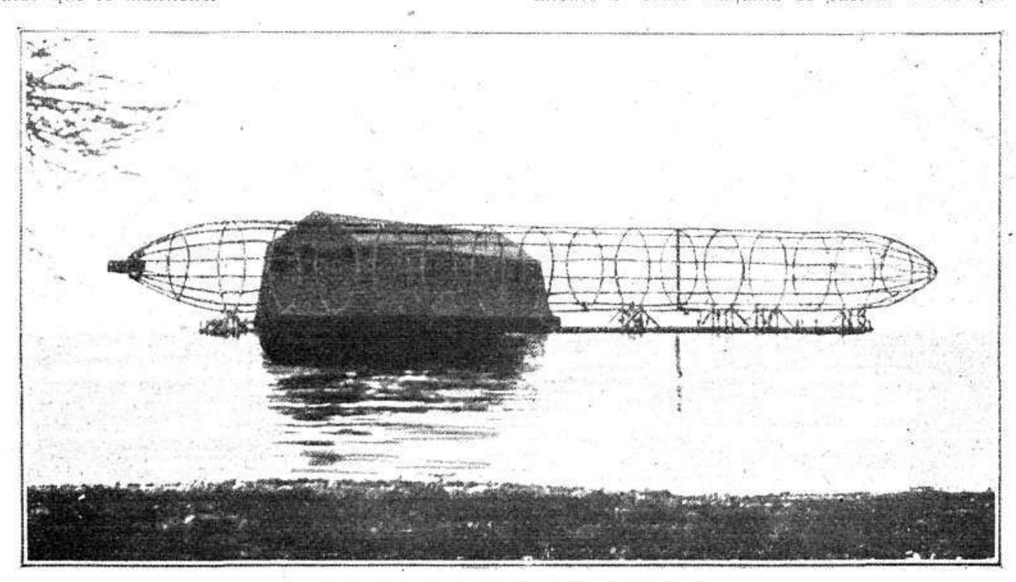
gobierno alemán hizo, el año anterior, ensayos secretos con un cañón de tiro rápido capaz de lanzar desde el Zeppelin hasta 60 proyectiles por minuto. Esto podría casi significar el fin de los ejércitos para de aquí á una docena de años.

Vamos á tratar de explicar sumariamente esto que ignora casi todo el mundo.

Un aéreo Zeppelin no es precisamente un globo, sino más bien un navío, correspondiendo exactamente al acorazado en el mar. Su armazón es rígida, y se sostiene desplazando más de su propio peso del fluido que le mantiene.

vil. No hay que confundir los buques aéreos Zeppelin con los globos dirigibles adoptados por los gobierno francés, inglés y norteamericano: estos no son más que globos á motor; el Zeppelin es un verdadero navío, protegido por una espesa envoltura de caucho, tendida sobre círculos de aluminio, capaz cada uno de soportar el peso de un hombre: el conjunto está reforzado por la presión superior del hidrógeno contenido en los globos interiores. Es tan sólido para su objeto como un acorazado.

El empleo más evidente de este nuevo descubrimiento es como máquina de guerra. Desde que los



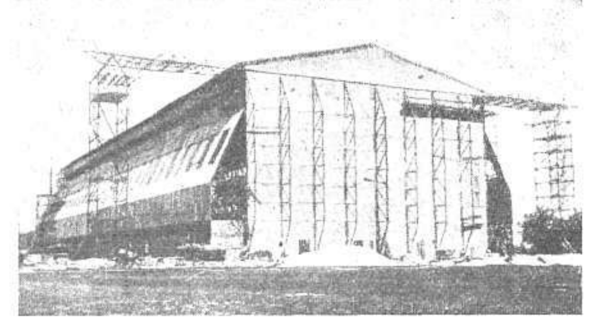
La armadura de aluminio del «Zeppelin V»


Ropa blanca para Niños y para Jóvenes.
Soy el único especialista en Buenos Aires en ropa blanca para niños y jóvenes. En mi casa hallará usted un surtido excepcional de todas las calidades y tipos, y los tamaños proporcionados según la edad y el desarrollo. Los géneros que empleo son todos garantizados al uso.
En camisería, todo lo producen mis excepcionales talleres; no existe el recargo de intermediarios y la bonetería la importo de las mejores fábricas del mundo.
CAMISAS Y CAMISONES
CAMISAS blancas, de plancha, con ó sin puños, á $ 2.80, 1.50 y pesos. . . . 1.15
CAMISAS de zephir color, negligé, sin cuello y con puños, buena clase, á $ 3.25, 2.80, 2.20 y. . . . $ 1.50
CAMISAS con pechera de seda, sin cuello y con puños, á pesos 2.90 y. . . . $ 2.20
CAMISAS de percal francés, clase extra, sin cuello y con puños, á. . . . $ 1.90
CAMISAS blancas, á tablas, para smoking, con vistas de hilo, á pesos 3.50 y. . . . $ 3.—
CAMISAS Crimeas, de Oxford blanco, con ó sin cuello, á pesos 2.50 y. . . . $ 1.90
CAMISAS Crimeas, de zephir inglés, con ó sin cuello, colores surtidos, á $ 3.20, 2.80 y. . . . $ 2.—
CAMISONES de dormir, blancos, con aplicaciones de seda, „ 2.40
CAMISONES de dormir, de zephir, colores surtidos. . . . „ 2.70
CAMISONES blancos, de madapolán, sin cuello. . . . „ 1.50
CALZONCILLOS
CALZONCILLOS blancos, de madapolán, sarga ó trué, clase fina, á $ 2.20, 1.70, 1.40 y. . . . $ 1.—
CALZONCILLOS de zephir, colores surtidos, muy buena clase, á pesos 2.50, 1.90, 1.50 y. . . . $ 1.20
CALZONCILLOS de percal francés, clase extra, colores surtidos, á $ 2.—, 1.50 y. . . . $ 1.25
CALZONCILLOS zephir crudo, mercerizado, á $ 2.90 y „ 2.40
CALZONCILLOS de hilo extra, blancos. . . . „ 3.50
CALZONCILLOS de hilo extra, de color. . . . „ 3.—
CUELLOS Y PUÑOS
CUELLOS de plancha, todas las formas y todos los altos, $ 0.50
CUELLOS "negligé", para usar sin almidón, de zephir de colores ó géneros blancos finos, á $ 0.80, 0.70 y. . . . $ 0.60
PUÑOS de todas las formas, el par, á $ 0.90 y. . . . „ 0.70
CAMISETAS
CAMISETAS crêpe hilo, calidad superior y varios colores $ 0.95
CAMISETAS de algodón francés, crudas, media manga ó manga larga, á $ 1.30, 1.— y. . . . $ 0.75
CAMISETAS red, hilo extra, colores surtidos, $ 2.50, 2.20 y 1.90
CAMISETAS de hilo blanco, á rayas de color horizontales, muy finas, á. . . . $ 1.90
CAMISETAS, colores lisos, de algodón francés, á $ 1.70 y „ 1.50
CAMISETAS de lana, colores surtidos, para sport, manga larga, á $ 3.50, 3.— y. . . . $ 2.75
MAMELUCOS de algodón crudo, á $ 1.90, 1.50 y. . . . „ 1.10
MAMELUCOS de lana, media manga, á $ 2.70, 2.40 y. . „ 2.10
MEDIAS
MEDIAS cortas, de algodón, negras, lisas ó caladas, color ó blancas, á $ 0.75, 0.50, 0.35 y. . . . $ 0.20
MEDIAS cortas, de hilo, negras, color ó blancas, lisas ó caladas, á $ 1.20, 1.—, 0.80 y. . . . $ 0.65
MEDIAS cortas, de seda, negras, á. . . . „ 1.50
MEDIAS largas, francesas, de algodón, negras, color ó blancas, á pesos 1.—, 0.80, 0.65 y. . . . $ 0.50
MEDIAS largas, de hilo extra, negras, color ó blancas, á $ 1.75, 1.50, 1.30, 1.10 y. . . . $ 0.95
CATALOGO de Primavera y Verano, lo envío gratis á todas partes. Contiene las últimas novedades.
CRÉDITOS.—A pagar en 10 meses se otorga, como de costumbre, en las oficinas de esta casa.
A. Cabezas.
Calle Cuyo 522 al 562 = Buenos Aires
VENTAS POR CARTA.—Pida desde donde quiera que se halle, todo lo que necesita á mi casa; cualquier artículo que no le agradase al recibirlo, le devolveré el importe y gastos de flete.

# Los buques de guerra aéreos



Una ciudad vista desde un dirigible

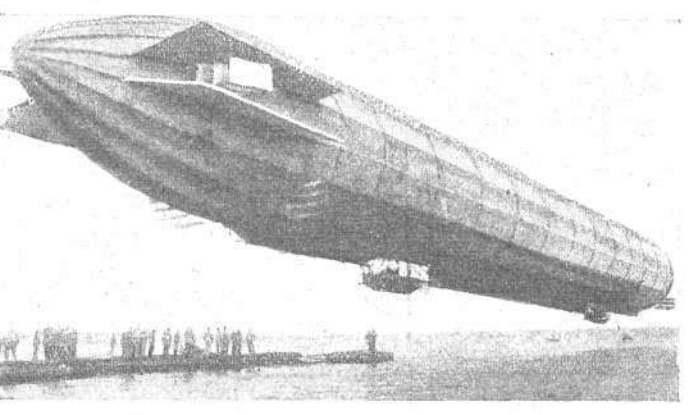


Estación aérea en Metz

peritos militares tuvieron el Zeppelin I resolvieron dotarle de cañones de tiro rápido: Krupp construyó uno nuevo el año pasado. Gracias á un mecanismo especial, este cañón no pesa más de 160 libras y puede arrojar 60 proyectiles por minuto á muchas millas de distancia.

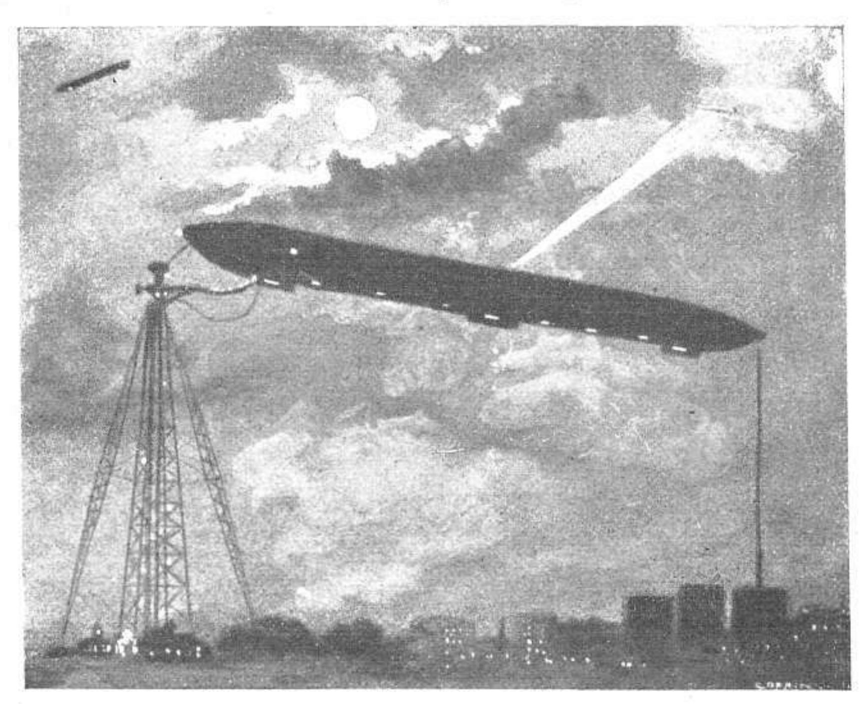
Parece á primera vista peligroso el empleo de tales armas cerca de la enorme cantidad de hidrógeno almacenada en el dirigible; pero en el Zeppelin el motor se halla tan bien separado de aquel gas como las máquinas de un buque lo están de la santa bárbara.

En tiempo de guerra el Zeppelin, con sólo elevarse á una milla, estaría completamente á salvo de cualquier tiro de fusil; el único peligro sería la artillería, pero ninguno de los cañones hasta hoy inventado, incluido



Acorazado aéreo mostrando el aparato vertical de gobierno

## Los buques de guerra aéreos



Un navío aéreo atracado á un muelle también aéreo

el nuevo Krupp, que reproduce uno de nuestros grabados, daría resultados positivos, según los expertos.

Por otro lado, nada viviente sobre la tierra podría escapar á un buque aéreo; con una ametralladora Maxim podría lanzar 400 proyectiles por minuto á una distancia de dos millas como esparce las semillas un sembrador.

Con el dinero que cuesta un sólo Dreadnought podrían construirse y equiparse cuarenta buques de la clase que estudiamos. Una flota así, que no encontrase otra enemiga de la misma clase, conquistaría con facilidad medio continente europeo. En cuanto exista, los ejércitos y las escuadras resultarán perfectos anacronismos.

Hasta hoy la guerra ha sido un conflicto entre pueblos armados; pronto será un duelo entre máquinas de guerra aéreas, conducidas por hombres experimentados. Será el fin del mundo militar, tal cual hoy le conocemos. El poderío de una nación no se fundará ya en el número de hombres capaces de tomar las armas; se tratará de una gran lucha de la inteligencia, dependiendo directamente




No hay momento más agradable en el hogar ó en el banquete, que el de la sobremesa, cuando se saborea una riquísima taza de café

# LA BRASILEÑA

la gran casa que sabe conservar siempre uniformes sus calidades. La casa que aun nadie ha podido superar. La primera en su género, especialista para la venta de

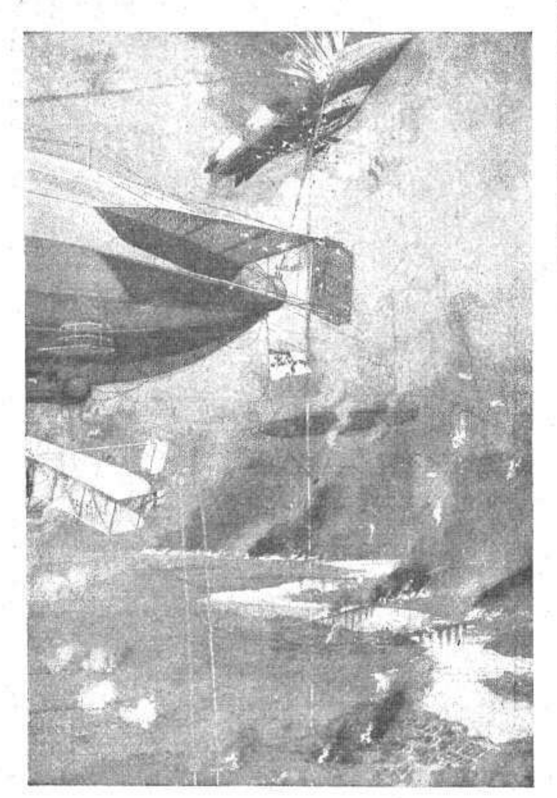
# CAFÉS Y TÉS

Pedidos por mayor y menor, á Vda. de M. D'Huicque.

232, Calle MAIPÚ, 236

SUCURSALES: — C. Pellegrini, 189 - Santa Fe, 2437 - San Martín, 40 - B. Irigoyen, 1090
Rivadavia, 2400. - Mar del Plata: San Martín esq. Corrientes.

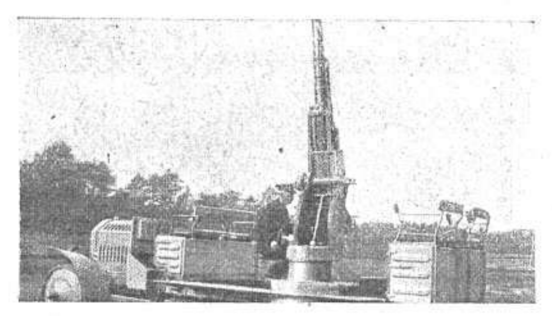
# Los buques de guerra aéreos



La guerra en los aires

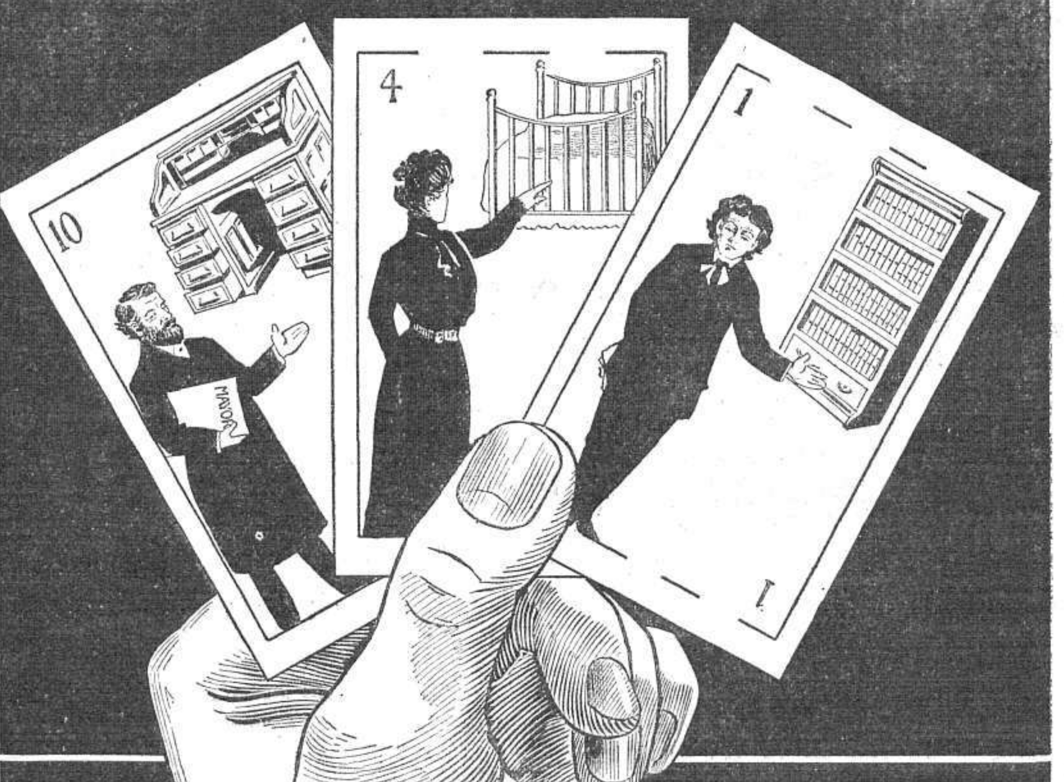



El radio de acción del «Zeppelin [illegible]»



Cañón Krupp contra globos, montado sobre un camión automóvil

# CONFORT es TRIUNFO



Por el método,

Por la higiene,

Por la apariencia.

Y nuestros muebles satisfacen las más refinadas exigencias de la necesidad, del confort y del lujo.

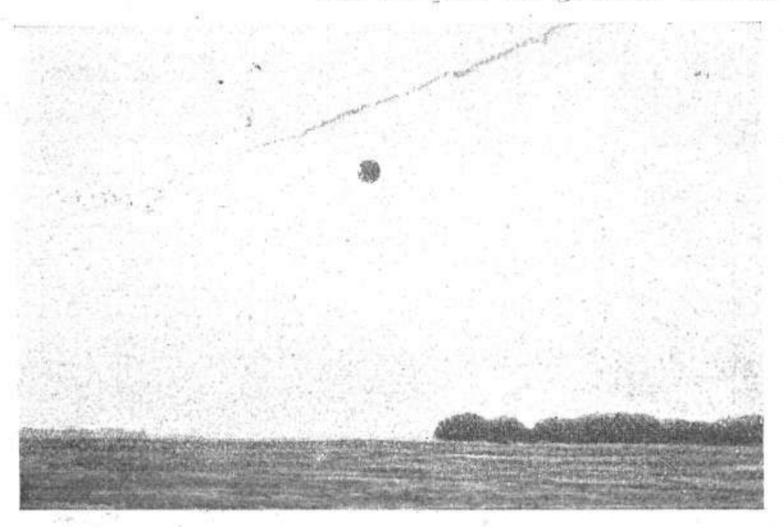
PIDASE CATALOGO "G"

# THOMPSON

380 · C. PELLEGRINI · 380 BUENOS · AIRES.

H.W. CURTIS

# Los buques de guerra aéreos



Trayectoria de un obús fumígeno lanzado contra un globo

del progreso nacional en las artes mecánicas y en la fortuna del país.

El efecto de esta transformación sobre los pueblos bárbaros ó semibárbaros es demasiado apreciable para que valga la pena de detenernos á ocuparnos de él. La Rusia y el Asia cambian de posición y el Peligro Amarillo se aleja por muchos años, si no para siempre.

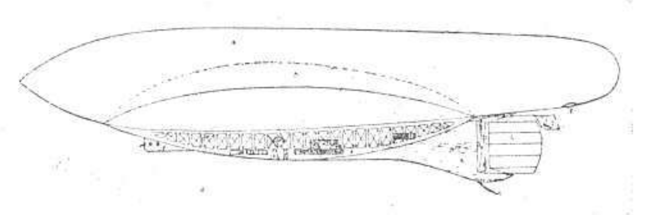
Todas las grandes naciones del viejo mundo están empeñadas en ir adelante en el camino de los perfeccionamientos de las máquinas de guerra aéreas. Los tipos existentes en la actualidad están lejos todavía de ser perfectos y menester es aguardar aun grandes cambios en la forma y las proporciones de las máquinas. Otras nuevas, mucho más poderosas, se preparan á tomar parte en la lucha por la conquista del aire.

La nación que sea la primera en fijar su supremacía en el aire será la que dominará al mundo.

¿Cuál será esta nación?

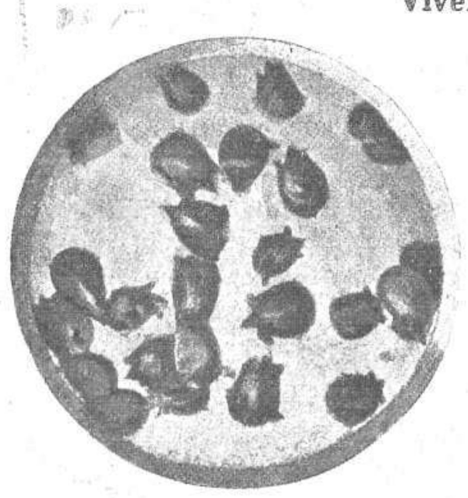
¿Y cuál, que es lo principal, sería el rumbo que tomaría la historia de la humanidad, apenas el mundo estuviera á merced del criterio de un hombre, de un pueblo ó de una raza?

¿Constituiría este procedimiento una garantía de bienestar?



El crucero aéreo «Geneva»

# Viveros de tortugas



Grupo de tortugas recién salidas del huevo



Echando de comer á las anguilas que sirven de alimento á las tortugas

La cría científica de las tortugas constituye un importante negocio en diversas partes del mundo, especialmente en el Japón y en América, desde cuyas granjas se exportan en gran número á los países consumidores. Estos tienen sus preferencias en cuanto á las razas. Los japoneses, por ejemplo, prefieren la llamada tortuga mordedora, los americanos la tortuga de tierra y los europeos la tortuga verde de las Antillas.

La tortuga de tierra es pequeña, y de caparazón casi plano y circular, adornado con muchas figuras geométricas colocadas unas dentro de otras. Hace tiempo abundaba esta especie, en las bahías de poco fondo y en las marismas de la costa americana del Atlántico, pero al descubrirse las bondades de su carne, se la cazó con tal insistencia, que hoy escasea mucho. Una tortuga de 18 centímetros de largo costaba hace pocos años unos cuantos francos y hoy es difícil adquirirla por veinticinco pesos oro. La escasez de la tortuga de tierra y la gran demanda que de ella hacen los hoteles y restaurants impulsó á unos cuantos hombres emprendedores á establecer granjas para criar estos sabrosos reptiles y están haciendo un excelente negocio.

Como la tortuga de tierra es pequeña é inofensiva y sólo necesita una charca de agua salada, su cría ofrece pocas dificultades. Una granja de este género consiste sencillamente en cierto número de pequeñas charcas ó estanques en los cuales viven agrupadas las tortugas, según su edad y tamaño. En las charcas más pequeñas se ven las tortuguitas recién salidas de los huevos, los cuales son de forma y tamaño semejantes á una bola de billar.

En el Japón, junto á Tokio, se establecieron hace poco unos viveros de tortugas mordedoras que han alcanzado gran éxito. Por término medio salen anualmente de estas granjas diez y siete mil tortugas para los restaurants del Japón y cinco mil para China. Estos criaderos se componen de cierto número de estanques rectangulares, grandes y chicos. Entre los primeros hay uno ó varios reservados á las tortugas adultas, llamadas "pa-




# ¡SALVADO SU NEGOCIO!

## COMPRE ENSEGUIDA UNA MÁQUINA REGISTRADORA

# "AMERICAN"

ÚNICO REPRESENTANTE.

**CARLOS M. GAUDENCIO**

RIVADAVIA 536~42.

B. AIRES




**$ 25 o/s POR MES**

**HAY OTROS MODELOS HASTA $ 65 o/s POR MES**

MANDE HOY MISMO ESTA CARTA

*Sr. Carlos M. Gaudencio*
*Rivadavia, 536*
*Buenos Aires.*

*Sírvase ordenar se me envien prospectos y condiciones para adquirir una caja registradora "AMERICAN" pagadera en diez mensualidades siendo la primera 30 días después de recibida la máquina.*

*Nombre*..........................................

*Domicilio*..........................................

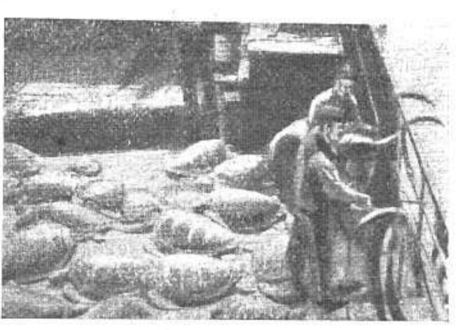
*Clase de negocio*..........................................

NOTA: — Puede hacerse el envio de esta carta sin ningún compromiso de compra.

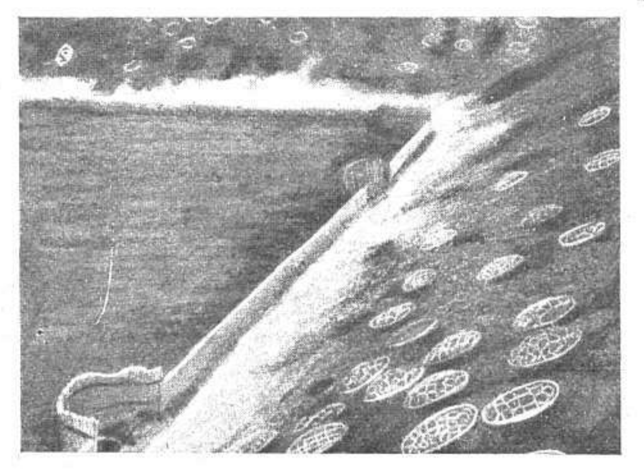
dres''. Diariamente se hacen dos visitas á estos estanques para ver si las hembras han puesto huevos, y en seguida se les pone encima un cesto ó cubierta de alambre con la fecha de la puesta. En uno de nuestros grabados se ven varias cestas de esta clase, bajo las cuales están los huevos enterrados entre arena por la tortuga misma. La cubierta de alambre sirve para marcar el sitio donde están los huevos y para evitar que escarben en el mismo lugar otras hembras.

Los huevos tardan en incubarse sesenta días, por término medio, pues la incubación se acelera ó se retrasa, según haga más ó menos calor. Cada tortuga pone sesenta huevos en dos temporadas, pero las crías no pueden utilizarse para usos culinarios hasta que tienen por lo menos cinco años.

Considerando la cantidad de huevos que pone cada hembra, habrá quien se extrañe de la escasez y del precio de estos reptiles, pero ello se explica sabiendo que hay pocos animales que tengan tantos enemigos. Desde el momento que la hembra abandona los huevos en la arena de una playa para que se incuben con el calor del sol, el embrión se ve rodeado de peligros. Antes de nacer son las ratas y las aves las que destruyen los huevos, y cuando salen las tortuguitas de los pocos huevos que se libran de estos enemigos, y acuden al agua, tropiezan con cangrejos y peces que las devoran.



Tortugas de las Antillas, á bordo de un vapor



Un estanque de tortugas «padres». (En tierra se ven las alambreras que tapan los huevos

En la granja, las tortugas de cría se echan por sí mismas á las charcas preparadas al efecto, en las cuales se las alimenta con carne de ciertos peces, muy bien picada. A las tortugas grandes se les da á comer principalmente anguilas vivas. En octubre la tortuga mordedora deja de comer y concluye por sepultarse en el fondo cenagoso de la charca para invernar hasta abril ó mayo.

La cría de la tortuga mordedora ofrece bastante peligro, porque tal como indica su nombre, este reptil muerde cuanto se le pone al alcance de la boca. Es aficionada á la lucha y posee mandíbulas tan fuertes como un perro de presa.

En los criaderos de Tokio hay un mozo á quien le falta un dedo que se lo cercenó de un mordisco una tortuga.

# La última remesa ha llegado ya



## Si se pide hoy mismo una colección será entregada pronto

En esta semana ha llegado el barco con los ejemplares que completan la edición limitada de la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS ofrecida al público, por vía de introducción, con una rebaja de $ 100 en el precio de cada ejemplar.

Una vez llenadas las formalidades de la Aduana, comenzaremos la distribución de esas colecciones, la mayor parte de las cuales está pedida ya anticipadamente. Las colecciones que queden disponibles serán entregadas á los que las soliciten en seguida, quienes las recibirán tan pronto hayamos dado cumplimiento á los pedidos de nuestros subscriptores, que será muy en breve.

Esta última remesa se agotará muy pronto, y entonces el precio de la obra será aumentado en $ 100 por colección.

Por lo tanto, los que aun no se han decidido á pedir la BIBLIOTECA harán bien en no demorarse más, porque dentro de poco será demasiado tarde, por haber pasado ya la última oportunidad que se les ofrece de adquirir una obra monumental y valiosísima á un precio sin precedentes en la venta de libros en la Argentina, y pudiendo pagar ese precio reducido mediante $ 10 m/n. al contado y $ 10 m/n. mensuales.

## Lo que es la biblioteca internacional

Imagínese una biblioteca completa—veinticuatro grandes y hermosos volúmenes—que contenga lo mejor que se ha escrito, las obras maestras de los más célebres escritores, de España, la Argentina, Uruguay, Chile, Perú, Venezuela, Colombia, Centro América, Cuba, Méjico, los Estados Unidos, Canadá, Francia, Inglaterra, Italia, Alemania, Rusia, Portugal, Suecia, Noruega, China, Japón, Grecia, Roma, Egipto, Persia, etc.,—todas las naciones antiguas y modernas representadas por sus más eminentes literatos, vivos y muertos, por cuantos han producido bellos é interesantes libros; todos traducidos esmeradamente al castellano, de modo que pueden ser leídos sin necesidad de conocer ninguna lengua extranjera—lectura intensamente agradable é instructiva en cantidad suficiente para que dure todo el curso de una vida—y apenas se tendrá una idea aproximada de la **BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS.**

La **Biblioteca Internacional** es la primera obra de alcance universal en cuya confección haya participado la República Argentina tan propia y completamente como corresponde á su figuración en el mundo de las letras. En el cuerpo de compiladores y en los escritos elegidos para formarla, los literatos de nuestra república están á igual nivel que sus cofrades del hemisferio septentrional.

## Los eminentes compiladores

La **BIBLIOTECA** se ha editado bajo la dirección de:

Don **Marcelino Menéndez y Pelayo**, miembro de las Reales Academias de la Lengua y de la Historia. Director de la Biblioteca Nacional de Madrid y el erudito que en la actualidad posee más profundos conocimientos en literatura española, antigua y moderna.

El doctor **David Peña**, profesor de las Universidades de Buenos Aires y La Plata y uno de los hombres de letras de mayor autoridad en la Argentina.

Don **José Enrique Rodó**, ex Director de la Biblioteca Nacional Uruguaya y ex profesor de literatura en la Universidad de Montevideo.

Don **José Toribio Medina**, secretario de la Facultad de Humanidades en la Universidad de Santiago de Chile.

El doctor **Ricardo Garnett**, bibliotecario del Museo Británico de Londres por espacio de cincuenta años.

El doctor **León Vallée**, bibliotecario de la Biblioteca Nacional de Francia, la mayor del mundo, que contiene más de 3.000.000 de libros impresos.

El doctor **Alois Brandl**, profesor de literatura en la Universidad de Berlín, la más grande que existe, y

El doctor **Ainsworth R. Spofford**, bibliotecario de la Biblioteca del Congreso, en Wáshington.

## Algunos de los numerosos compradores

S. E., el Presidente de la República, doctor Roque Sáenz Peña

Gral. Dr. B. J. Victorica
Dr. Osvaldo Magnasco
Dr. José Figueroa Alcorta
Sr. Mariano Unzué
Sr. José Casado Sastre
Dr. Martiniano Leguizamón
Dr. Pastor Obligado
Dr. Marco A. Avellaneda
Sr. Alberto Rivarola
Dr. Luis V. Varela
Dr. Francisco Ramos Mejía
Dr. B. García Sagastume
Dr. Manuel de Uribelarrea
Dr. Juan Carlos Naón
Dr. Rómulo Montes de Oca
Dr. Juan M. Obarrio
Sr. Alfredo Martínez de Hoz
Dr. Bernardino Acosta
Sra. Madero de Anchorena
Dr. Pedro O. Luro
Dr. N. González del Solar
Sr. Angel V. Andrada
Dr. Agustín Alvarez
Dr. José Luis Cantilo
Sr. Juan Viale Laprida
Sr. Julio P. Elordi
Sr. Alejandro Olivera
Sr. Agustín Piaggio
Sr. A. Peralta Ramos
Sr. Francisco N. Cabrera
Sr. Carlos Blaquier
Sr. Juan J. Lubary
Sr. Horacio Molina
Sr. L. Martínez Urrutia
Dr. Gabriel Goñi
Dr. Sabá Z. Hernández
Dr. Juan Coustau
Sr. César M. Vela
Sr. Arturo A. Zoppi
Sr. Luis A. Huergo
Dr. José B. Zubiaurre
Sr. Jaime L. Murray
Sr. Alberto J. Vivot
Sr. Pedro Araya
Dr. José C. Paz
Sr. Andrés A. Demarchi
Sr. Juan T. Avalos
Sr. Felipe Molina Civit
Sr. Enrique H. Woodgate
Sr. Horacio Martínez
Sr. Horacio C. Pereyra
Dr. José A. Oderigo

## La belleza material

La belleza material de los volúmenes equipara la importancia literaria de la obra. Las encuadernaciones se han hecho por expertísimos encuadernadores, con los mejores materiales obtenibles, teniendo especial cuidado en producir libros bellos á la par que resistentes y capaces de soportar el deterioro del uso constante.

El papel es de inmejorable calidad. Ha sido fabricado expresamente para esta obra. De color ligeramente crema, sin brillo, impide todo molesto reflejo y no causa incomodidad alguna á los ojos cuando se lee.

Como es, además, de mediano espesor, permite que los volúmenes sean fácilmente manejables, á pesar de su tamaño (19 por 25.5 ctms.) y de las 500 páginas que cada uno contiene.

Los tipos son grandes y claros; los espacios entre las líneas proporcionados, y los márgenes de las páginas, amplios.

El número de las ilustraciones asciende á 500, y cada una ocupa una página entera. Muchas de ellas son magníficas láminas en colores y en oro, reproducciones de manuscritos antiguos y medioevales, copias de cuadros célebres, retratos de autores, fotografías de las casas en que nacieron ó en las que transcurrió la vida de eminentes escritores, etc., etc.

## Los estantes especiales

Para mayor comodidad de los compradores, hemos hecho construir, por un buen ebanista inglés, dos magníficos estantes: uno vertical, fijo, de fuerte y hermoso roble pulimentado; el otro giratorio, de caoba, con artísticas y lujosas taraceas de palo águila. No se venden por separado de la obra, pero los compradores de ésta pueden obtenerlos al precio de costo.

### Córtese y remitesenos este modelo de pedidos

**Este modelo sólo es válido mientras dure nuestra oferta limitada.**

SOCIEDAD INTERNACIONAL
Florida, 32 y Rivadavia, 648
BUENOS AIRES

*Fecha*.................................*1910.*

**Incluyo $ 10 m/n.** Sírvanse enviarme los veinticuatro tomos de la **Biblioteca Internacional de Obras Famosas, encuadernados en**

.................................. *(Sírvanse decir la clase de encuadernación)*

Convengo en completar mi compra como sigue:

**Encuadernación en tela, 16 mensualidades de $ 10 m/n.**
**Estilo Roxburghe, 17 mensualidades de $ 12 m/n.**
**Tres cuartos de tafilete, 18 mensualidades de $ 15 m/n.**
**Tafilete completo, 19 mensualidades de $ 20 m/n.**

Satisfaré el primero de estos pagos á los treinta días de recibida la Biblioteca, y los restantes en las fechas correspondientes de cada mes.

**La Biblioteca será remitida, porte pago, á cualquier dirección ó estación de F. C. en la Capital Federal.**

Firmado .................................................. Profesión ó ocupación ..........................
*(Sírvanse escribir claro).*

C. y C. 11

Dirección ..................................................

*(Sírvanse indicar, por separado, los nombres y domicilios de dos personas caracterizadas, las cuales no han de servir como fiadores en modo alguno, sino sólo para darnos informes respecto á la seriedad del comprador en cumplir sus compromisos comerciales).*

N. B.—Recomendamos a nuestros suscriptores la adquisición de la «Biblioteca» encuadernada en cuero, porque este material, dando mayor resistencia á los volúmenes, hace que éstos soporten muy bien el deterioro del uso constante á que se verá sometido nuestro libro.

La encuadernación en 3/4 de tafilete, con amplio lomo de cuero hermosamente ornamentado en oro, y grandes cantoneras, también de cuero, es, en nuestra opinión, la más recomendable, para aquellos que no estén dispuestos á gastar en la de tafilete completo.

**SI SE DESEA ADQUIRIR UNO DE LOS ESTANTES, FÍRMESE LO SIGUIENTE**

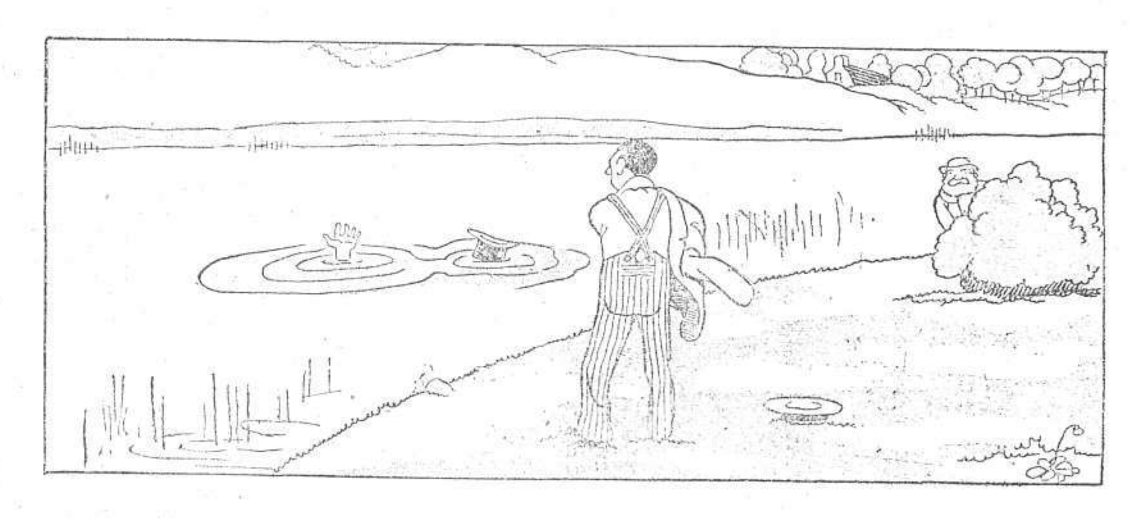
**Los estantes se venden al costo, y sólo para mayor comodidad de los compradores de la BIBLIOTECA; por tanto, habrán de ser pagados al contado.**

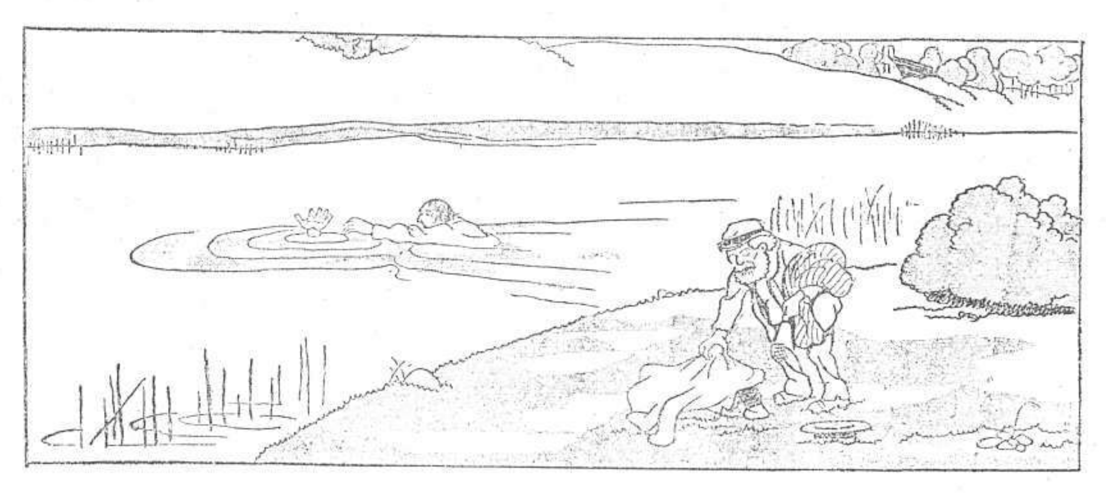
Sírvanse enviarme también el estante, por el cual incluyo el precio indicado.
vertical de roble, de $ 25 m/n.
giratorio de caoba, de $ 75 m/n.
*(Táchese una de estas dos líneas)*

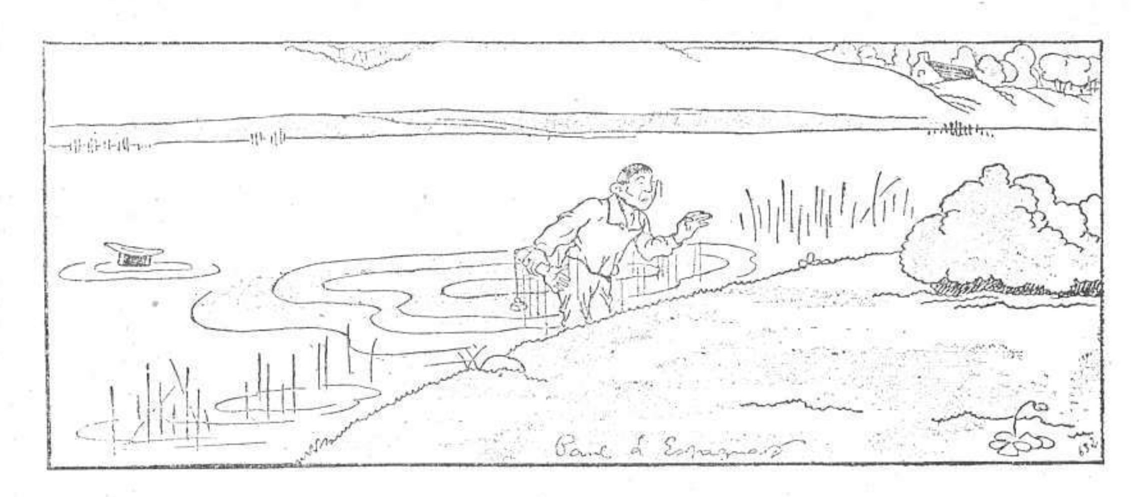
Firmado ..................................................

# El truc de Raspañeta

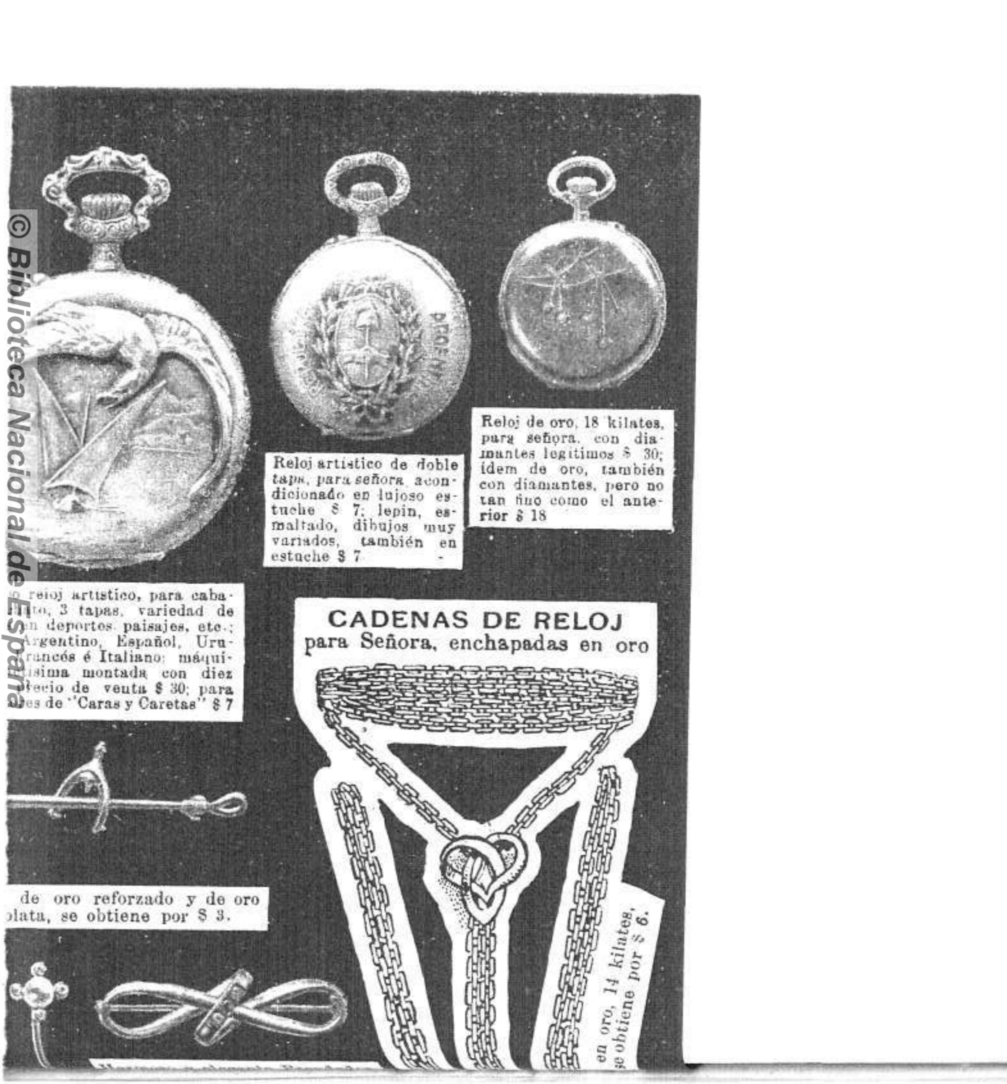
(Historieta sin palabras)








Regalos especiales para los
de "Caras y Caretas" con
de Navidad y Año Nuevo
Al hacer el pedido debe acompañarse el recorte
Precioso Costurero
Precio de venta $ 10.
lectores de "Caras y
tas" $ 4.
Cadena oro-plaqué. Precio de venta $ 25. Para los lectores de "Caras y Caretas" $ 7.



Reloj artístico de doble tapa, para señora, acondicionado en lujoso estuche $ 7; lepin, esmaltado, dibujos muy variados, también en estuche $ 7
Reloj de oro, 18 kilates, para señora, con diamantes legítimos $ 30; idem de oro, también con diamantes, pero no tan fino como el anterior $ 18
reloj artístico, para caba-
llito, 3 tapas, variedad de
en deportes, paisajes, etc.;
Argentino, Español, Uru-
Francés é Italiano; máqui-
tísima montada con diez
precio de venta $ 30; para
es de "Caras y Caretas" $ 7
CADENAS DE RELOJ
para Señora, enchapadas en oro
de oro reforzado y de oro
plata, se obtiene por $ 3.
en oro, 14 kilates,
se obtiene por $ 6.




925 - Avenida de Mayo - 925. VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Grandes descuentos á los revendedores

# ACTA

En la ciudad de Buenos Aires, á dos días del mes de noviembre de mil novecientos diez, me constituí en la oficina de tierras de la Compañía General de Tabacos, Esmeralda, 309, y siendo las 5 p. m., ante los concurrentes allí reunidos procedí á la verificación del concurso de las 60 casas y un chalet en Villa Posse (Merlo), ofrecidos por dicha Compañía á sus favorecedores, y cuyas bases son las siguientes:

1.º Ser poseedor de una acción pobladora de Villa Posse.

2.º Haber remitido ó entregado en nuestra oficina de tierras una tarjeta especial prometiendo entregar para el 31 de marzo próximo, una cantidad de marquillas vacías de cigarrillos Mitre cuyo máximum fuera 20.000.

3.º Las 60 casas y el chalet serían adjudicados á las 61 personas que prometieran entregar mayor número de marquillas, salvo el caso de haber hecho entregar mayor número en vales de 500. En caso de empate se decidirá por sorteo.

Efectué en consecuencia, la apertura de los sobres recibidos, resultando dos concurrentes con más de 20.000 marquillas en efectivo, y 319 ofreciendo 20.000, los que de acuerdo con las bases del concurso fueron sorteados para adjudicarles las 59 casas restantes.

Resultaron agraciados los siguientes:

1er. premio.—Chalet, situado en los lo*tes 17 y 18, manzana 258, á don Salvador Martín, México, 3400. Por haber entregado 22.000 marquillas en efectivo en* vales de 500 cada uno.

2.º premio.—Casa, situada en el lote 29, manzana 33, á doña Catalina Cattaneo de Cresceri, Serrano, 70. Por haber entregado en efectivo 21.000 marquillas en vales de 500 cada uno.

3er. premio.—Casa, situada en el lote 2, manzana 35, á don Mario J. Guastapaglia, Mercedes, F. C. O.

4.º premio.—Casa, situada en el lote 18, *manzana 37, á don Antonio Bosco,* Danel, 1526.

5.º premio.—Casa, situada en el lote 7, manzana 38, á don Francisco Burgos Barda, Aguirre, 888.

6.º premio.—Casa, lote 25, manzana 39, á don Angel Santiago, Tonelero y Larrazábal.

7.º premio.—Casa, lote 30, manzana 51, á don Ricardo Fellenberg, Paraguay, 466.

8.º premio.—Casa, lote 15, manzana 51, á don Nicolás Briozzo Figueroa, Caseros.

9.º *premio.—Casa, lote 21, manzana 53,* á don José Pérez, Bernardo de Irigoyen, 295.

10 premio.—Casa, lote 26, manzana 53, Amilcar Durelli Marras, San Martín, 537 (Córdoba).

11 premio.—Casa, lote 3, manzana 54, á doña Julia Bianchi Viscardi, Entre Ríos, 356.

12 premio.—Casa, lote 3, manzana 56, á don Raúl Munin, Vieytes, 1947.

13 premio.—Casa, lote 25, manzana 57, á don F. Alberto Barchelli, Tucumán, 372.

14 premio.—Casa, lote 35, manzana 57, á don David Domínguez, Corrientes, 2631.

15 premio.—Casa, lote 3, manzana 68, á don Enrique A. Alonso, calle 59 número 326, La Plata.

16 premio.—Casa, lote 22, manzana 70, á don Mariano F. Mazza, Sierra Chica, Hinojo.

*17 premio.—Casa, lote 3, manzana 71, á don Francisco Rossi, México, 2915.*

18 premio.—Casa, lote 7, manzana 71, á don Angel Carnicero, Rodríguez Peña, 262.

19 premio.—Casa, lote 25, manzana 72, á doña Rosario N. Tarradas, Chacabuco, 473.

20 premio.—Casa, lote 6, manzana 73, á doña Carmen Brun de la Vega, Saavedra, 262.

21 premio.—Casa, lote 20, manzana 75, á don S. M. Franciscovich, Florida, 211.

22 premio.—Casa, lote 20, manzana 75, á don Manuel Carbonell, Bartolomé Mitre, 1426.

23 premio.—Casa, lote 13, manzana 86, á don Gaudencio Caimi, Salguero, 155.

24 premio.—Casa, lote 33, manzana 88, á don Antonio S. Astrada, Pasco, F. C. P.

25 premio.—Casa, lote 7, manzana 89, á don José Alcoba, Conde, 445.

26 premio.—Casa, lote 21, manzana 89, á doña María Berta Corti, Bahía Blanca, F. C. S.

27 premio.—Casa, lote 26, manzana 89, á don Fernando C. Briozzo, Las Casas, 3508.

28 premio.—Casa, lote 3, manzana 90, á don Juan Decía, Progreso, 2408.

29 premio.—Casa, lote 30, manzana 91, á don Inocencio Girotti (hijo), regimiento 8 de infantería, Bahía Blanca.

30 premio.—Casa, lote 6, manzana 93, á doña Ida Fanciscovich, Florida, 211.

31 premio.—Casa, lote 7, manzana 103, á don Bernardo Lacoste, Rivadavia, 7281.

32 premio.—Casa, lote 29, manzana 105, á doña René Requema, Merlo, F. C. O.

33 premio.—Casa, lote 17, manzana 106, á don Antonio Lamas, Pozos, 176.

34 premio.—Casa, lote 1, manzana 107, á don Hugo René Fallenberg, Paraguay, 466.

35 premio.—Casa, lote 9, manzana 107, á doña Julia M. de Gongoiti, Brown, 885.

36 premio.—Casa, lote 21, manzana 108, á doña Honoria B. de Larrañaga, Ingeniero Luiggi, 177, Bahía Blanca.

37 premio.—Casa, lote 25, manzana *108, á doña Alicia Franciscovich, Florida, 211.*

38 premio.—Casa, lote 11, manzana 125, á don José Beiroa, Cevallos, 1045.

39 premio.—Casa, lote 25, manzana 125, á don Ricardo Talaverano, Billinghurst, 442.

40 premio.—Casa, lote 3, manzana 126, á don Benjamín Mellibowsky, Col. Mauricio, F. C. O.

41 premio.—Casa, lote 9, manzana 126, á don Nicolás Fiorenzo, Bolívar, 790.

42 premio.—Casa, lote 20, manzana 129, á don J. Portillo, Junín, 1443.

43 premio.—Casa, lote 3, manzana 141, á don Modesto de la Peña, Granaderos, 482.

44 premio.—Casa, lote 25, manzana 142, á don J. Elicagaray, Bolívar, 717.

45 premio.—Casa, lote 17, manzana 156, á don Arístides B. Viscardi, Entre Ríos, 356.

46 premio.—Casa, lote 1, manzana 157, á don Carlos Pellerano, San Nicolás, 271.

47 premio.—Casa, lote 7, manzana 157, á doña Manuela Fernández, Catamarca, 695.

48 premio.—Casa, lote 7, manzana 172, á don José V. Larrañaga, Ing. Luiggi, 177, Bahía Blanca.

49 premio.—Casa, lote 29, manzana 172, á don Pedro R. F. Fortet, Belgrano, 3269.

50 premio.—Casa, lote 21, manzana 173, á don Víctor E. Monetta, Lima, 1302.

51 premio.—Casa, lote 21, manzana 190, á don M. M. Haedo, A. de Mayo, 605.

52 premio.—Casa, lote 29, manzana 190, á don José Balagué, Independencia, 1972.

53 premio.—Casa, lote 3, manzana 191, á don José Briozzo, Las Casas, 3508.

54 premio.—Casa, lote 7, manzana 206, á don Andrés Vila Lorenzo, Corrientes, 494.

55 premio.—Casa, lote 35, manzana 206, á doña Dominga Agenta de Barone, Cerrito, 78.

56 premio.—Casa, lote 16, manzana 207, á don Blas Larotonda, Gazcón, 289.

*57 premio.—Casa, lote 25, manzana* 207, á don Marcos Rosenfeld, Carlos Casares, F. C. O.

58 premio.—Casa, lote 17, manzana 224, á don Naun Wernek, Garay, 2655.

59 premio.—Casa, lote 25, manzana 224, á don Alberto Fellenberg, Paraguay, 466.

60 premio.—Casa, lote 2, manzana 225, á doña Carmen de la Vega de Brun, Saavedra, 262.

61 premio.—Casa, lote 8, manzana 225, á doña Ana Schulze, Paraná, 166.

**Luciano Casaux Alsina.**
Escribano público.

Los favorecidos, de acuerdo con sus promesas, deberán entregar las 20.000 marquillas vacías de **CIGARRILLOS MITRE** de 0.20 ó 0.30 para el 31 de marzo de 1911; teniendo bien presente que el que no cumpla para esa fecha perderá todo derecho á la casa y á cualquier reclamo.

Para facilitar la entrega de las marquillas se pueden hacer entregas por cantidades menores, en lotes de 500 á 1.000, en nuestra oficina de tierras, Esmeralda, 309, donde recibirán para mayor comodidad vales al portador que entregarán una vez integradas las 20.000 marquillas hasta el 31 de marzo próximo.

---

AHORA, cumplido ya el compromiso que teníamos adquirido para con el público y repartidas las sesenta casas y el chalet de Villa Posse en Buenos Aires, así como los 15.000 lotes que habíamos ofrecido regalar, empezamos á regalar los nuevos lotes en

## VILLA POSSE, en Rosario y VILLA POSSE, en Córdoba

también á cambio de marquillas vacías de nuestros **CIGARRILLOS HABANOS MITRE A 20 Y 30 CENTAVOS** y también adquiriendo el compromiso de valorizar estas nuevas Villas haciendo por tanto de nuestro premio el más valioso que se pueda imaginar **SIN QUITARLE UN SOLO CENTAVO AL VALOR DEL TABACO**, pues como ya hemos dicho en otras ocasiones el premio no se paga con dos centavos por cartoncito ó atado sino que lo paga la valorización de la tierra que nos reservamos.

Le recomendamos que llene el adjunto cupón y nos lo mande para remitirle un hermoso folleto en que además de los planos y descripción de las nuevas villas se explica detalladamente "cómo" y "porqué" podemos hacer tan valiosos regalos.

## Oficina de Tierras de la Compañía General de Tabacos

**309 - ESMERALDA - 309**

CORTE POR ESTA RAYA

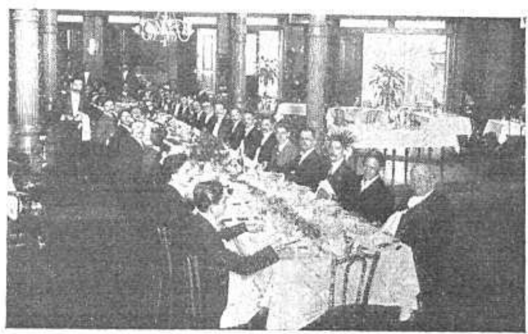
Señor Gerente de la Oficina de Tierras de la Compañía General de Tabacos
*Sírvase remitirme su folleto explicativo sobre los nuevos premios, tan pronto como aparezca.*
*Nombre*
*Dirección*
(ESCRIBA CLARO)

## Del Brasil.—Aniversario de la Asistencia Pública

El día de los muertos



Río de Janeiro.—Visita á la Asistencia Pública del mariscal Hermes da Fonseca



El banquete de los empleados

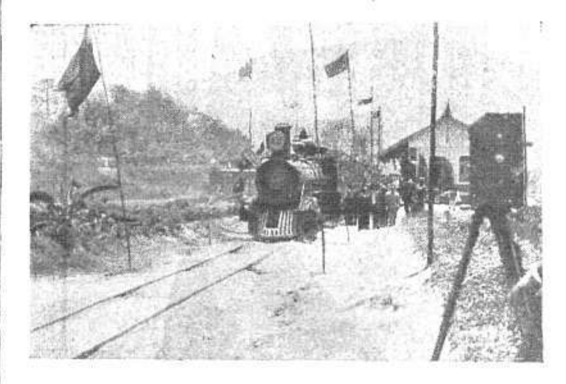


En el cementerio de San Francisco Javier

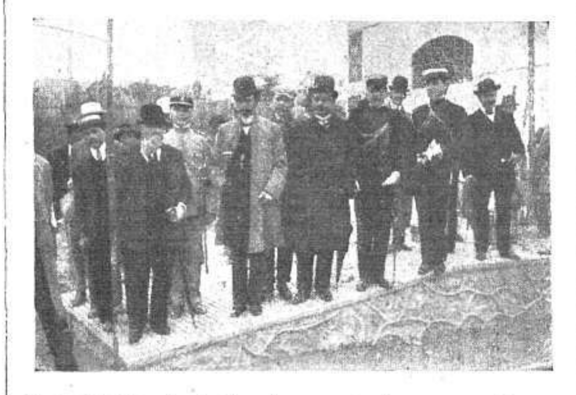


En la necrópolis de San Juan Bautista

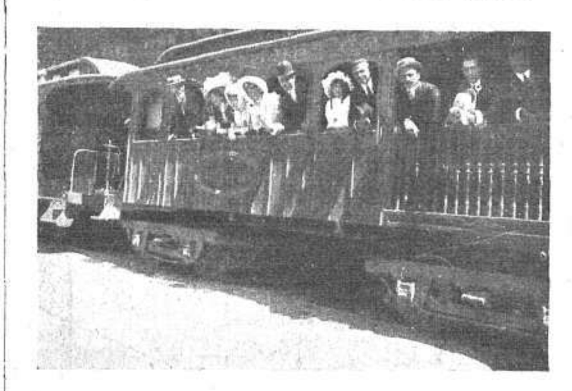
## Del Brasil. — Inauguración de la vía férrea á Alto da Serra



El tren presidencial llegando á Río Claro



El presidente, el ministro de comunicaciones y comitiva



El tren especial del F. C. O. de Minas



El presidente y comitiva en Alto da Serra

# REGALAMOS 500$ ORO




## Concurso Vino EL ABUELO

**BASES.**—Acertar el número de granos de arroz contenidos en una botella de **Vino EL ABUELO** que para ese fin se ha depositado llena de arroz en poder del escribano señor Claver, Victoria, 672.

Los concurrentes remitirán la solución en esta forma:

La botella lacrada contiene. . . . . . . . . . . granos de arroz.

**Firma** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

**Domicilio** . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Los sobres deben dirigirse:

**Señores Gonzalo Sáenz y Cía., Maipú, 43, Buenos Aires,** Concurso EL ABUELO.

Cada concurrente puede enviar todas las soluciones que desee.

El plazo vence el 15 de diciembre próximo. El 20 del mismo, el escribano procederá á abrir la botella en presencia de quienes concurran para verificar los granos que contiene.

### PREMIOS:

**100 libras esterlinas, ó sean 500 $ oro,** á la persona que haya coincidido con la cantidad justa de granos contenidos en la botella citada, ó en su defecto á la que más se aproxime.

Un cajón de vino **EL ABUELO** á cada una de las 10 personas que más se hayan aproximado, después del primer premio.

Un cortaplumas de acero niquelado á las 50 personas que más se aproximen, después de las 10 anteriores.

En el caso de que acertara más de una persona la cifra justa, se formará con todas las cartas acertadas un montón del que el señor escribano extraerá una, correspondiendo el primer premio á la persona que la firme, y los demás premios en orden correlativo á las otras soluciones acertadas.

**NOTA.**—No tomaremos en cuenta los sobres que no digan "concurso EL ABUELO"

## EL ABUELO

no es un vino de Oporto, pero vale tanto como si lo fuera.

Procede de las mejores viñas de Cariñena, Aragón, lo que constituye su mejor garantía.

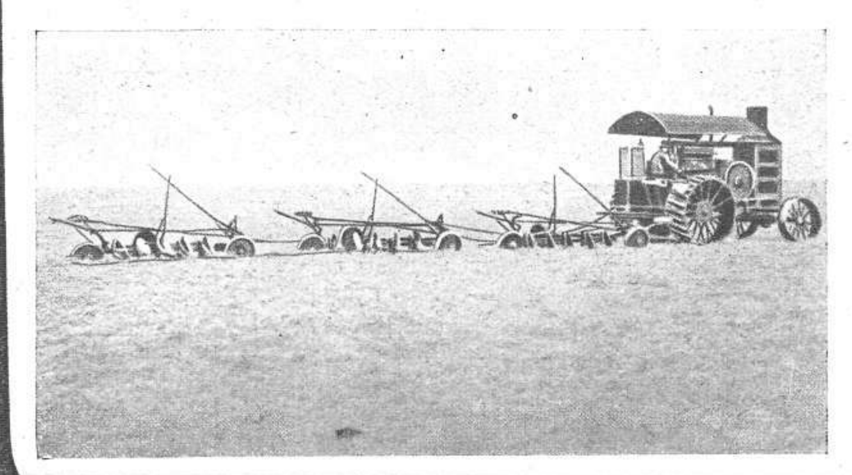
Las personas de buen gusto piden siempre vino EL ABUELO.

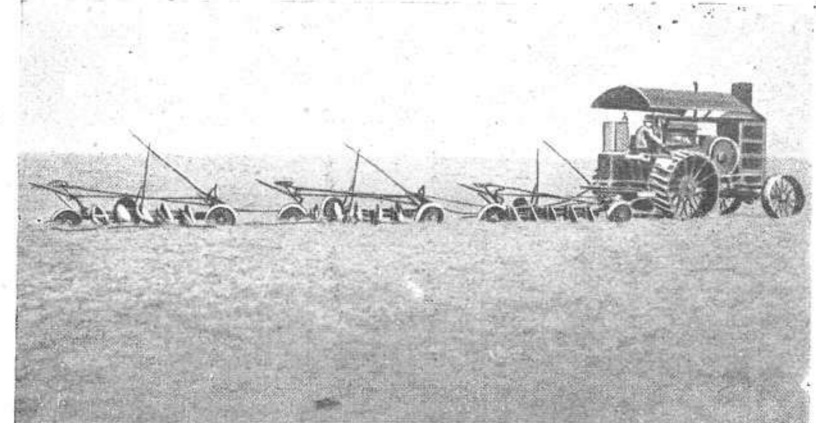
UNICOS IMPORTADORES **Gonzalo Sáenz y Cía.** SUCESORES DE LACLAUSTRA Y SÁENZ

MAIPÚ, 41 y 43, Buenos Aires

# Los compradores de las primeras 3000 Hectareas en la Colonia EL REGADÍO

## ¡Inauguran la roturación de tierra en la Colonia "El Regadío"! La Paz (Mendoza).





*Han sido expedidos para La Paz (F. C. Pacífico) dos motores á nafta, sistema Hart Parr, de 17 discos cada uno, adquiridos por $ 21.500 c/l. en la reputada casa Molinero y Cía., calle Alsina y Lima de esta capital.* Este gasto queda bien recompensado si se hace el cálculo que dichos motores aran una hectárea por hora cada uno, haciendo una labor profunda, rápida y económica.

Los compradores de las primeras tres mil hectáreas vendidas en nuestro remate de la Colonia "EL REGADÍO", asociados entre sí, son los iniciadores de este esfuerzo de colonización moderna.

En breves días estará en pleno movimiento la roturación de una tierra, hasta ahora inculta, y que con una labor inteligentemente dirigida hará la fortuna de sus propietarios.

La venta particular está en pleno auge y próxima á terminarse.

El promedio de venta alcanza ya á $ 18.90 c/l. por mes en 120 mensualidades cada chacra de 10 hectáreas.

RECUERDEN TODOS que los propietarios garantizan:

1.° Que la concesión de riego no vence hasta el 15 de octubre de 1911.

2.° QUE EL AGUA SE ENCUENTRA EN TODO EL CAMPO Á UNA PROFUNDIDAD QUE VARÍA DE 5 Á 8 METROS.

3.° QUE LA TIERRA ES DE PRIMERA CALIDAD.

Ponemos á disposición de todos los compradores nuestro personal en la estación de La Paz (F. C. Pacífico), para que puedan atestiguar la verdad de nuestras afirmaciones y comprar tantas chacras de 10 hectáreas con riego y canal propio, como sus fuerzas le permitan.

**Bacigaluppi y Rúa.**

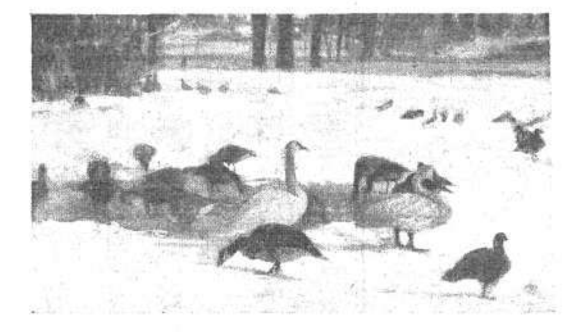
AVENIDA DE MAYO, 676-682.

# Los pájaros en la nieve

Las aves de verano dejan sus lugares habituales al comenzar el invierno en Alemania, siendo reemplazadas por una especie de cuervos denominados kranich y bandadas de gansos salvajes.

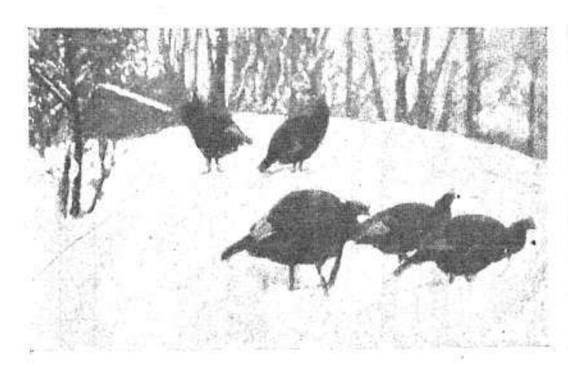
La tierra se cubre de nieve en seguida y una capa de hielo oculta la superficie de las aguas. La vida y costumbre de las aves parecen muertas: en los bosques hay un silencio absoluto. Allá donde en verano cantaban los pinzones, la nieve encorva las ramas desnudas de los árboles y arbustos, y allá donde la alondra cantó sus canciones primaverales hay frente á nosotros una blanca sábana de nieve.

Vuelve con esto á reanimarse la vida de los pájaros; saltan de árbol en árbol los gorriones, los hermosos reyezuelos y las diligentes alondras de bosque en busca de los ocultos insectos; el reyezuelo, sin preocuparse de la nieve y del frío, entona los cantos alegres de su vida. Grandes grupos de cuervos y pinzones recorren el campo en busca de alimento, y grandes bandadas de emberizas buscan en las chacras alguna semilla que ha quedado en los troncos secos de las plantaciones que asoman fuera de la superficie de la nieve.



Patos y cisnes salvajes, en la nieve

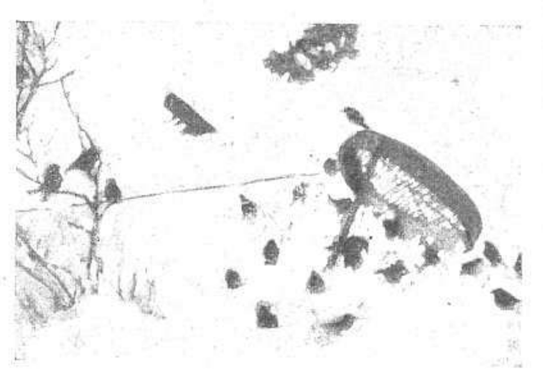
Los campos cubiertos de nieve constituyen cuadros preciosos de la vida de los pájaros. Forman un conjunto hermoso los vivos colores de las plumas del jilguero, que salta entre las ramas secas de los cardos. Contras-



Pavos salvajes



Codorniz de Virginia



Trampa para cazar aves.

tan con el césped semicubierto de nieve el espléndido color rojo del fraiiecillo y el pecho amarillo del canario salvaje, que van buscando las semillas de los mirasoles secos.

Los pinzones y las emberizas prefieren los sitios libres de nieve, donde pueden encontrar algunos granos de cereales y pasto (fig. 3), y es allí donde también muchas veces caen en las trampas de los aficionados á la caza. Los niños en la campaña prefieren especialmente comenzar sus cacerías tomando los pájaros. Estos son atraídos por el grano que creen haya sido abandonado, ignorando que de exprofeso se ha colocado debajo del taniz sostenido por un palito, y el cual se hace caer con un tirón desde el extremo de una piola para privarlos de la libertad (fig. 2).

Los huéspedes invernales que más llaman la atención en las costas son los cisnes salvajes, predominando los cantores, cuyas cuevas se hallan del otro lado del círculo polar, y que á menudo llegan en grandes cantidades. Tomando la dirección de la costa del mar, van en largas hileras formadas por líneas quebradas, volando uno tras otro con aleteo majestuoso cuyo ruido se oye desde muy lejos y á veces antes de vérselos. El nombre de cisne cantor no lo justifica su graznido que se asemeja mucho al del ganso doméstico. A pesar de esto, ese canto no pasa desapercibido para los habitantes del Norte. Para ellos es el cisne que llega á la patria quien anuncia el comienzo de la primavera. Cuando hay grandes extensiones de mar heladas y las partes menos hondas cerca de la costa son impenetrables para el cisne cantor, entonces éste busca las aguas abiertas del continente y vive allí á menudo en compañía de otros pájaros cantores (fig. 6): se trata de una forma del cisne cantor que vive en el norte de las tierras occidentales con gansos del Canadá. Este ganso silvestre, huraño y precavido como todo ganso silvestre, es, á pesar de su manera de vivir oculto, un pájaro conocido por todos en su patria, hasta el punto que se consigue criarlo como cualquier animal doméstico, y éste casi nunca falta en una buena "farm" (estancia). Otros dos habitantes del Nuevo Mundo: el pavo silvestre y la codorniz de los árboles de Virginia (fig. 7) no nos son desconocidos. Se ha querido aclimatar ambos en la Europa Central, con objeto de enriquecer el mundo de las aves silvestres.



Pavo buitre en la nieve

# Los pájaros en la nieve

Con los pavos se ha obtenido un éxito especial; resisten el clima y en los grandes bosques se reproducen muchísimo, sobreviviendo ya á algunos inviernos muy rigurosos. Pero aquí, lo mismo que en su patria de original, no se le ha podido domesticar. Lo contrario sucede con la codorniz de Virginia. Esta, al venir el invierno, se aproxima á las moradas del hombre. Sin ninguna vergüenza toma parte en las comidas de las aves domésticas y poco á poco se acostumbra de tal manera, que á la hora justa se halla en el sitio.

Pero al acercase la primavera se aleja la codorniz y no sin razón, pues el hombre es para ella un enemigo peligroso.

En la figura 5 damos un tipo de buitre-pavo, que su aspecto posado es tan horrible cuan hermoso y majestuoso á verlo hendiendo los aires con sus inmensas alas.

El invierno lo pasan en las zonas cálidas de la América del Sud. Cuando hay un temporal de nieve el buitre sufrirá del estómago por no encontrar alimento, pero pasado aquél, fácilmente hallará algún animal muerto, cuya carne come con verdadera delectación.



Patos salvajes en aguas abiertas



Gaviotas en la playa nevada

Las gaviotas (fig. 6) que invernan en las costas del Norte y Oeste, se internan solamente en los casos de tormentas especialmente fuertes, á pesar de la resistencia de su organismo.

En la figura citada se ven varias clases de gaviotas en la costa cubierta de nieve.

Los colores delicados de sus plumas resaltan en el límpido blanco de la nieve recién caída.

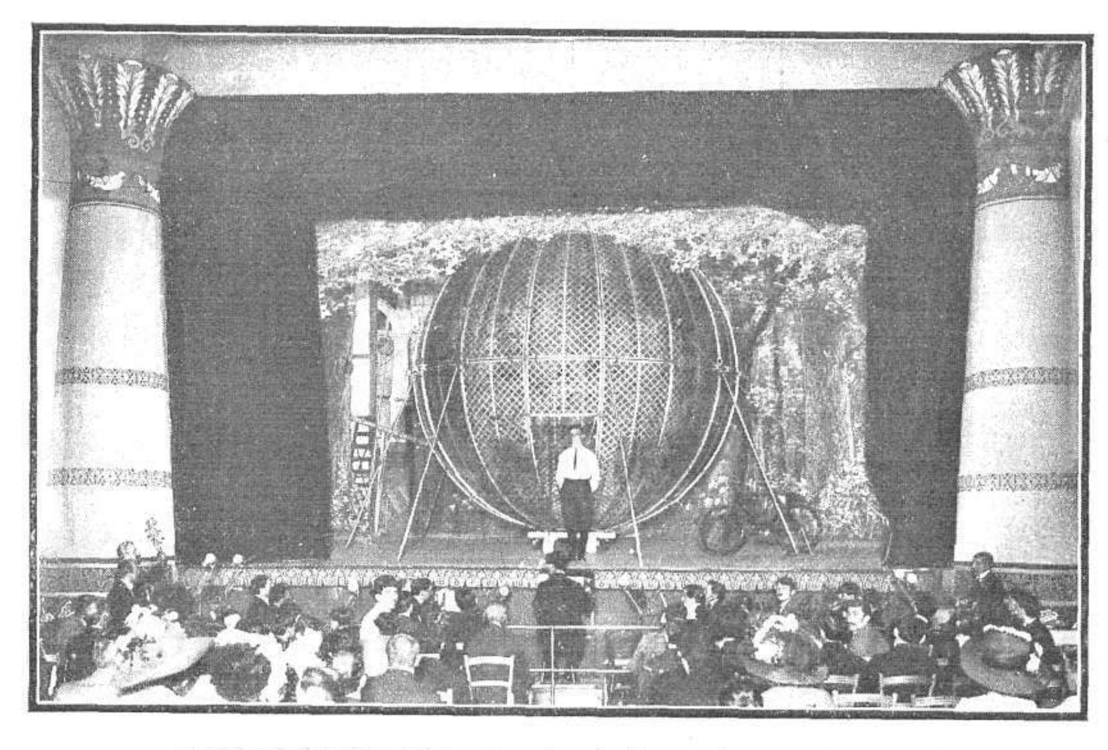
Aunque experimentamos placer en mirar á los pájaros en la nieve, no debemos olvidar que las aves deben luchar por la vida, y que nosotros estamos en condiciones de poderlos ayudar con facilidad en invierno, no costándonos esto gran cosa.



Las doce Kennedy, excelentes bailarinas y canzonetistas que actúan con éxito brillante en el teatro del Palacio Novedades

Con el mejor de los éxitos se ha iniciado en el *Palacio Novedades la temporada teatral* de verano. Como se sabe, la empresa del citado salón de fiestas, al finalizar la temporada de patinaje, *organizó un teatro de verano destinado* para las familias y en el cual actúa una compañía de variedades contratada en Europa.

Merece la pena citarse al *trío Mozón*, notables excéntricos acróbatas; la bailarina cosmopolita, Lily Ruseel; el famoso ciclista Wizard Stone, que realiza una arriesgada prueba dentro de un globo de hierro, montando una motocicleta, á la que imprime una velocidad de 120 *kilómetros* por hora; el siluetista cómico Tom Jersey; Letty, en la extraordinaria danza del fuego, y las doce *Kennedy*.



El famoso ciclista Wizard Stone, que realiza ejercicios emocionantes en el propio salón

# CASA LEPAGE

DE

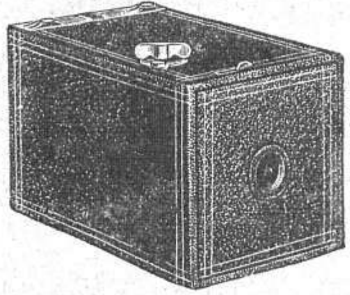
# MAX GLÜCKSMANN

**BOLÍVAR, 375 -- AVENIDA DE MAYO, 638**

**VICTORIA, 637.**

**Sucursal en Rosario: Córdoba, 860 al 864.**

## Se aproxima la época de los viajes á las PLAYAS y á las SIERRAS.



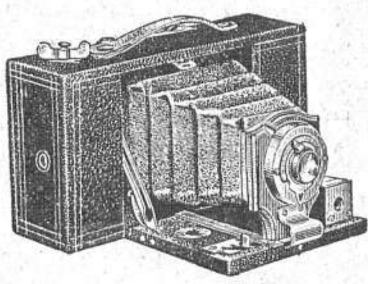
Brownie N.º 1. . . . . . $ **6.—**
Completo, con accesorios. „ **9.50**

Su excursión resultará interesante si adquiere un

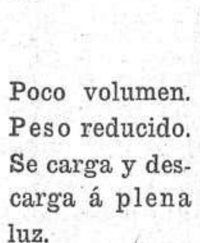
APARATO FOTOGRÁFICO

**KODAK.**

Es el que reune las mejores cualidades para un viaje.

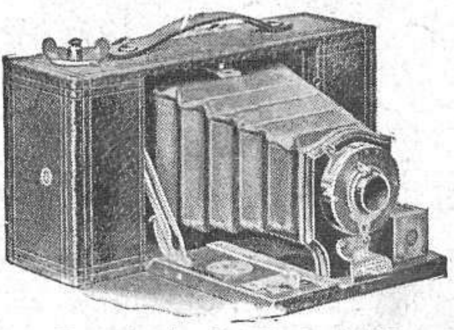


Brownie plegadizo N.º 2. $ **18.—**
Completo, con accesorios. „ **25.—**



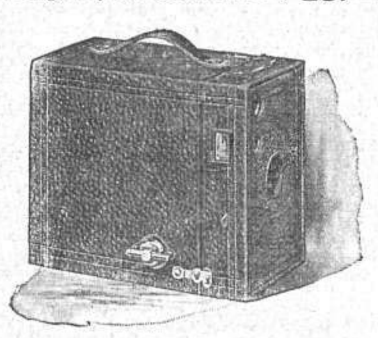
Poco volumen.
Peso reducido.
Se carga y descarga á plena luz.
Manejo simple.

Brownie N.º 2. . . . . . $ **9.—**
Completo, con accesorios. „ **15.—**

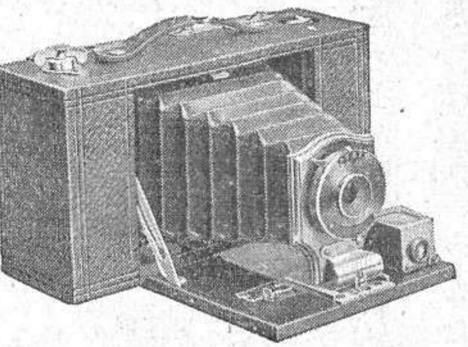


Brownie plegadizo N.º 3 . $ **35.—**
Completo, con accesorios . „ **43.50**

Acuérdese usted que con los Aparatos Fotográficos KODAK no necesita encerrarse nunca en los laboratorios, pudiendo efectuar todas las operaciones á plena luz.



Brownie N.º 2 A . . . $ **14.—**
Con accesorios . . . . „ **22.—**



Brownie plegadizo N.º 3 A . . . $ **45.—**
Completo, con accesorios . . . . „ **55.—**

**Acaba de aparecer el nuevo Gran Catálogo Ilustrado que se remite GRATIS á quien lo pida.**

# Los compradores de chacras

# SERAN RICOS por solo $ 5 POR MES sin interes y sin comision SAN

## Entérese bien de las condiciones generales de venta.

## Colonia "SAN RAFAEL" (Mendoza.)

**VENDO LAS CHACRAS DE DIEZ HECTAREAS CADA UNA ó SEAN 133.000 VARAS CUADRADAS** (ciento treinta y tres mil varas cuadradas) en la Colonia "SAN RAFAEL", provincia de Mendoza, junto á las estaciones **LA DORMIDA, TUNUYAN, PICHI-CIEGO, KILÓMETRO 54 y COMANDANTE SALAS**, del ferrocarril al Pacífico, á $ 5 por mes cada chacra en 120 mensualidades, sin interés y sin cobrar comisión.

**LA VENTA ES LIBERAL Y DOY OPCIÓN, DE MANERA QUE PUEDE COMPRARSE UNA CHACRA ó TODAS LAS QUE SE QUIERAN.**

Tomando más de una se ubican las chacras juntas, formando un solo cuadro. Los títulos se garantizan perfectamente y se otorgarán ante el escribano señor César Petracchi, Avenida de Mayo, 676, Buenos Aires, una vez abonadas 25 mensualidades. Se exigen 5 mensualidades, ó sean 25 pesos por cada chacra y se entregan ó remiten títulos provisionales al recibir ó percibir dicho valor de 25 pesos.

La posesión de las tierras se da una vez pagadas las 25 mensualidades que se exigen para la escrituración.

No demore su pedido. Escriba hoy mismo si no le es posible venir, y personalmente haré para usted la mejor elección.

**REGALO LOTES de 1.300 VARAS CUADRADAS CADA UNO EN VILLA RAFAELA**, rodeada de la Colonia "SAN RAFAEL", la cual está junto á las estaciones **LA DORMIDA, TUNUYAN, PICHI-CIEGO, KILÓMETRO 54 y COMANDANTE SALAS**, de la poderosa empresa del ferrocarril Buenos Aires al Pacífico. Los agraciados tendrán que abonar solamente los gastos de escrituración, los cuales se han fijado en la ínfima suma de $ 30 por lote, que se podrán pagar en dos cuotas de $ 15 cada una.

La **VILLA RAFAELA** será dentro de poco un emporio de riqueza, y el centro social de la colonia más importante de la República Argentina. Se están haciendo gestiones para la construcción de un ramal con estación en el centro de la villa, y dada la importancia y el gran impulso de colonización que tendrá la Colonia "SAN RAFAEL", es seguro que se ha de conseguir el ramal y la estación deseada.

**SE REGALAN LOTES** solamente á los compradores de chacras y á razón de un lote por cada chacra.

**LOS TÍTULOS DE PROPIEDAD SON PERFECTOS** y están depositados en la escribanía del señor César Petracchi, Avenida de Mayo número 676, para la libre inspección de todos los interesados.

**Esta propiedad no reconoce gravamen de ninguna especie, de manera que puede escriturarse inmediatamente.**

**SI Vd. QUIERE MÁS DATOS**, pongo á disposición informs especiales de los reputados ingenieros agrónomos señores Carlos Lemos y Oscar Correa, que con sus firmas auténticas atestiguan todo lo que digo y hacen constar detalles muy interesantes.

**NOTA.**—Si usted quiere obtener gratis un lote de terreno en **VILLA RAFAELA**, remita conjuntamente con el valor de la compra de chacras, la primera cuota de pesos 15 á cuenta de dicho lote. Se regalarán los lotes únicamente á los compradores de chacras.

# 50 Premios

**Al objeto de facilitar la formación de granjas-modelo, he decidido sortear entre los compradores de la Colonia "SAN RAFAEL", 50 premios. Consiste cada premio en un plantel completo para la instalación de una Granja-Modelo, compuesto de todo lo siguiente:**

UNA CASA en construcción fuerte y sólida, como se estilan en esta región, compuesta de tres piezas.

ALAMBRADO completo de la chacra de 10 hectáreas.

UN POZO con su molino correspondiente funcionando.

UN ARADO Darling Sulky, importación de la reputada casa Zimmermann, Noé y Cía.

Dos caballos tiro pesado.

Una vaca lechera con cría.

Un casal de chanchos de raza.

Un plantel de ovejas de raza.

Un gallo y dos gallinas de raza.

Cien árboles frutales surtidos.

Mil sarmientos de viña.

Un surtido de semillas de legumbres y hortalizas.

Cincuenta kilos semillas de alfalfa.

50 PREMIOS TODOS IGUALES

Cada comprador recibirá un número por cada chacra y oportunamente se avisará la jugada de la Lotería Nacional á que corresponda el sorteo.

Los premios se entregarán al tomar posesión de sus chacras correspondientes.

# 18 leguas cuadradas

ó sean 47.212 hectáreas, es el perímetro en que están ubicadas las 4678 chacras, que tengo ya vendidas en la **COLONIA "SAN RAFAEL"**.

Esta enorme extensión de tierra subdividida en pequeñas parcelas de **DIEZ HECTÁREAS**, ha sido comprada por 3097 personas que han tenido fe en mi oferta.

¡Estos modestos agricultores, serán los grandes estancieros de mañana! Los 3097 pioneers de la **COLONIA "SAN RAFAEL"**, han duplicado su valor con el solo hecho de su compra. Los




Señor A. L. LEGRAND, "Banco Industrial Argentino", Sección Tierras y Colonias, San Martín, 128, Buenos Aires.

Adjunto. . . . . . . . pesos moneda nacional para que me sean acreditados en la compra de. . . . . . . chacra. . . . de 10 hectáreas cada una, situada en la Colonia "SAN RAFAEL", provincia de Mendoza, junto á las estaciones La Dormida, Tunuyán, Pichi-Ciego, Kil. 54 y Comandante Salas, del ferrocarril del Pacífico, la. . . . cual. . . . . . he comprado á $ 5 mensuales en 120 meses, sin interés, ni comisión, entendiendo que se me otorgará título definitivo una vez abonadas 25 mensualidades.

NOMBRE. . . . . . . . . . . . . . . . . . .

DIRECCION. . . . . . . . . . . . . . . . . .

LOCALIDAD. . . . . . . . . . . . . . . . . .

cultivadores lo multiplicarán mañana con su enorme producción. Los compradores de hoy adquieren tierra reconocida por 1740 visitantes que han quedado maravillados de su feracidad.

**LA COLONIA "SAN RAFAEL" SERA LA HERMOSA COLMENA HUMANA QUE ELABORA LA MIEL DE LA FELICIDAD. HE PUESTO EN VENTA LA SEGUNDA SECCIÓN.**

Es una planicie inmensa y de una fertilidad asombrosa.

**COMPRE HOY: ESTA ES UNA GRAN OCASIÓN.**

Parecen los viñedos de Mendoza, jardines de lujo, por la pulcritud con que son cuidadas las plantas y el estado de la tierra arada con gran esmero.

Las cepas de largos vástagos, se apoyan en fuertes alambrados formando muros de verdura, de geométrica rectitud, altos de dos á tres metros. Las bodegas son verdaderos pueblos, en los que resuenan de sol á sol, los mil ruidos del trabajo y humean las chimeneas de las máquinas de vapor. En los valles la alfalfa brilla con un verde esmeralda, húmeda y tierna por la continua irrigación, y en sus prados se amontona la ganadería vacuna, opíparamente alimentada con un pasto intensivo.

**Si usted NO PUEDE VISITAR LA COLONIA "SAN RAFAEL", infórmese de los que la han visto y han quedado maravillados de esta fértil región argentina.**

**Ellos manifestarán á usted el brillante porvenir q.e ofrecen las tierras que vendo.**

**HE AQUÍ ALGUNOS DE LOS MUCHOS QUE HAN VISITADO LA COLONIA "SAN RAFAEL".**

A. Dacomo y Cía., Simón Moreno, Luis E. Arroyo, Tomba Hnos., todos bodegueros é industriales del departamento de San Rafael; el señor Juan Sella Tomba, fuerte industrial del mismo departamento; Emilio D. Mascaro, propietario en San Rafael (Mendoza) y Moreno (Buenos Aires); Breauning Hnos., fuertes propietarios de viñedos y alfalfares en San Rafael y cerealistas en esta capital. Todos están valiosamente radicados en la vecindad de la **COLONIA "SAN RAFAEL"**; Luis Bouvet, de Rivadavia (Mendoza); J. Rista y J. Rocca, de Morteros (Córdoba); José Sorbelo, de Villa Lugano; L. Rodet, P. y A. Rabaglio, A. Bertrand y otros, de Miguel Salas (F. C. P.); C. R. Hamckers, cónsul de los Países Bajos en Tucumán; A. Nicollier, de Col. San Agustín (Santa Fe); doctor Angel C. Martínez, de Mendoza, ex perito tasador del Banco Hipotecario (La Plata); S. Massaccesi, comprador de 140 chacras, Los Hornos (La Plata); Gabino Cordón Rada, de Lobería, F. C. S.; Primo Dignani, de Puerto Bahía Blanca, F. C. S.; Pedro Díaz, de Canals, F. C. S.; Gabriel Romo, del Azul, F. C. S.; y Ruggero Quintapace, Muñecas esquina Serrano, ciudad. No puede dudarse que todos conocen bien la tierra que han comprado y puedo afirmar que todos están perfectamente convencidos de que han realizado un buen negocio.

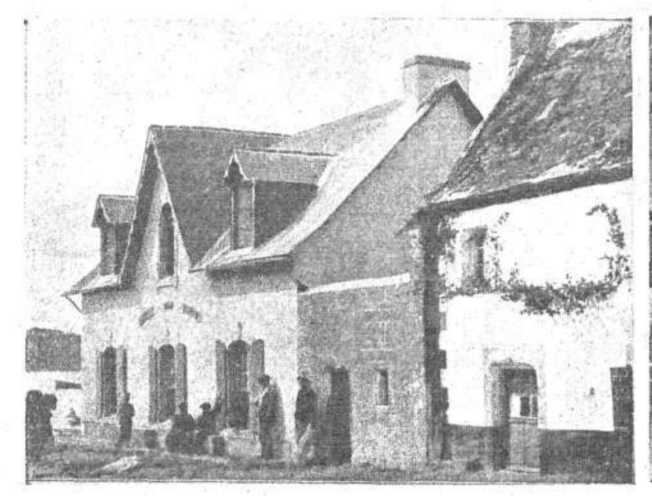
Todos ellos atestiguan gustosos la verdad de mis aseveraciones.

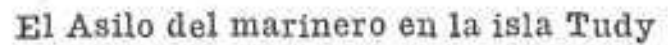
**Por cada chacra que quiera comprar, debe remitir 25 pesos, ó sea el importe de 5 mensualidades.**

Dirija toda comunicación y giros á **A. L. LEGRAND**

**Banco Industrial Argentino (Sección Tierras y Colonias) - SAN MARTÍN, 128, Buenos Aires**

# Los asilos del marinero





El Asilo del marinero en la isla Tudy



El presidente del comité local y el guardia del asilo de Tudy

Entre las instituciones filantrópicas que se deben á la iniciativa particular, una de las más dignas de ser señaladas es seguramente la obra de los "Asilos del marinero", que un pequeño grupo de bienhechores, cuyo absoluto desinterés iguala á su digno celo, ha fundado para el mejoramiento de la suerte de los marineros pescadores de la costa bretona.

Hoy día esta institución cuenta con diez establecimientos: en la isla de Sein, en Guilvinec, en el Passage-Lauriec, en Concarneau, en Audierne, en Pallais (Belle-Isle), en Camaret, en Sainte-Marine, en la isla Tudy y en Roscoff.

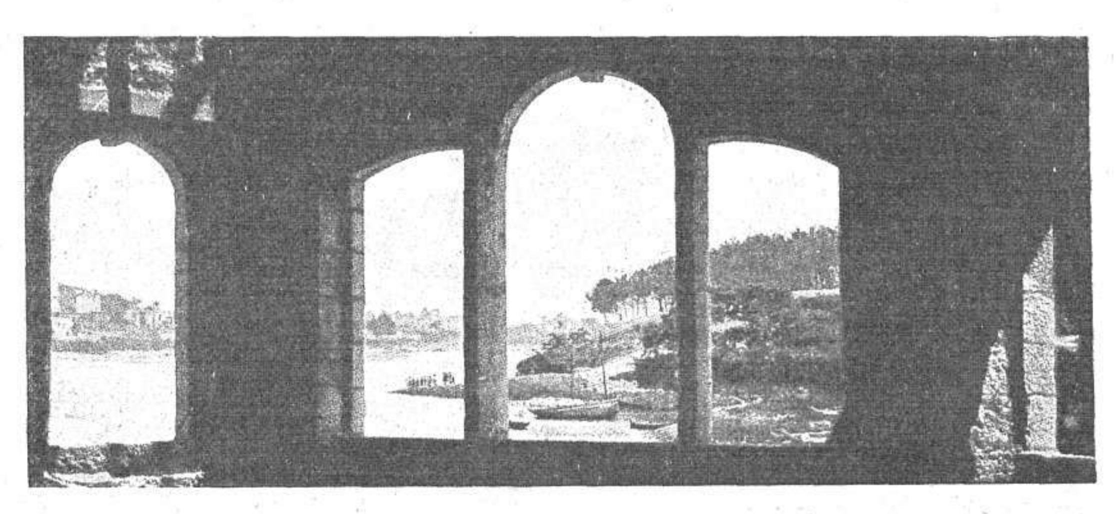
Ofrecer á los trabajadores del mar un centro de agrupaciones profesionales, un punto de cita saludable y cómodo, sustraerles en cuanto sea posible, alejándolos de la taberna, á la acción disolvente del alcohol, tal es el objeto que la institución se propone.

Construído y arreglado conforme á un tipo más ó menos uniforme, el asilo se compone principalmente de dos salas claras y bien aireadas: la gran sala común, en la que los pescadores charlan y se entretienen, y la sala de lectura, cuya biblioteca le facilita elementos variados de instrucción profesional y de intelectual entretenimiento. Además del alojamiento del guardián, hay un salón dormitorio, un cobertizo para ejercicios gimnásticos y una pileta.

El establecimiento sólo está abierto para los marineros pescadores matriculados, constituyendo en cada puerto una asociación local dirigida por un consejo electivo de marinos y regida por unos estatutos que hombres de experiencia han estudiado minuciosamente.

No es permitida ninguna clase de comercio; á más de los juegos, de los libros y de los útiles de escritorio puestos á su disposición, el marinero encuentra allí gratuitamente todas las ventajas y comodidades materiales que se le han querido asegurar. Herido ó indispuesto, recibe los primeros auxilios necesarios. Al extranjero se le ofrece hospitalidad, y en caso de averías, tiene allí á mano con que reparar su velamen, su timón y demás efectos.

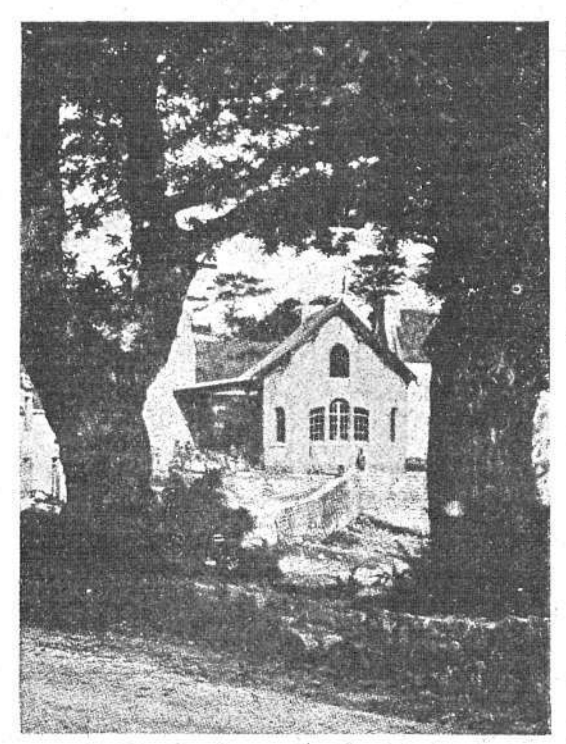
Por lo que se refiere á los beneficios moraliza-



Paisaje visto en tríptico por las ventanas del Asilo de Sainte-Marine


UN POSTRE
DELICIOSO
FRUTILLA
AL
VINO
CORDERO
VINO CORDERO
FRANCISCO CORDERO
MEDALLA DE ORO PRIMER PREMIO EN LA
NACIONAL EN
1871
MEDALLA DE ORO
ANALIZADO POR LA OFICINA QUIMICA MUNICIPAL
APTO PARA LA ALIMENTACION
Pídase en todas las
confiterías y almacenes.

# Los asilos del marinero



El Asilo del marinero en Sainte Marine

dores de la institución, están condensados en la divisa grabada en el patio de honor, que dice así: "On est ici pour s'aimer", y por otras inscripciones destinadas á inspirar á los huéspedes el saludable temor al alcoholismo.

Este llamamiento generoso á la fraternidad, estas sabias advertencias no resultan letra muerta, pues la templanza reina en el asilo, y en él se anudan y se refuerzan excelentes relaciones de compañerismo entre gentes de opiniones y caracteres distintos. Provisto de los juegos predilectos de los pescadores y de los instrumentos de su profesión, es una especie de círculo de sanas distracciones, al mismo tiempo que el más



Un pescador, artista pintor, de Concarneau

# El distinguido facultativo

# Doctor LUIS AGOTE

**del Hospital Rawson, especialista en enfermedades de niños, que en su libro «La salud de mi hijo», edición de 1901, capítulo XIII, página 229, párrafo 1.º, se expresa en los siguientes términos:**

« Si el niño tolera bien estos primeros pasos ó ya hace tiempo que está acostum-« brado á la leche de vaca, haremos uso de la Leche Malteada de Horlick (HORLICK'S « MALTED MILK), composición excelente que á la pureza y bondad de los materiales « que la componen agrega la facilidad de su preparación para ser administrada. Sólo « se necesita agua caliente á 60 grados más ó menos, — no muy hirviendo ni muy ca-« liente, — en la cual se disuelve previamente y en agua fría, una, dos ó tres cucha-« raditas de Leche Malteada de Horlick, según el tiempo que hace que se administra « y la edad del niño. Cuando hay que darle alimento á altas horas de la noche, la « facilidad y rapidez de su preparación la hacen preferible á sus similares.

« La Leche Malteada de Horlick se usará del siguiente modo: al principio, una « taza de las llamadas «de café con leche» por día, — en lugar de la leche de vaca « ordinaria, — cuyo número iremos aumentando hasta tres ó cuatro por día.

« Cuando se tolera fácilmente, nosotros damos preferencia á la Leche Malteada de « Horlick sobre los otros preparados. El frasco viene acompañado de un prospecto, en « el cual se indica el procedimiento de su preparación. »

**Más adelante, en la página 234, y al tratar de las enfermedades gastro-intestinales tan frecuentes en la época del destete, aconseja nuevamente la Leche Malteada de Horlick, fundándose en las siguientes razones:**

« Todo el cortejo de enfermedades, enteritis, gastro-enteritis, diarreas, etc., se pre-« senta con una frecuencia y persistencia desesperantes. El niño que ayer presentaba « un aspecto floreciente, se convierte de la tarde á la mañana en una ruina, se adel-« gaza, pierde su vivacidad y fortaleza.

« Aquel que nunca se encontró bien con la leche de vaca sufrirá doblemente; la « madre y el médico hacen derroche de paciencia, método y medicamentos, todo es « inútil; se cae siempre en un círculo de hierro que sólo puede salvar un elemento que «ya no tiene á mano; la madre ó la nodriza.

« En estos casos la Leche Malteada de Horlick, nos parece que es el alimento in-« dicado, el que mejor toleran los niños. Cuando se realiza este desideratum, contri-« buye poderosamente á que recobren sus fuerzas perdidas. En este caso, se insistirá « mucho tiempo en su administración. »

**No es de extrañarse que un producto como la Leche Malteada de Horlick, que ha recibido el aplauso universal del cuerpo médico, sea imitada por fabricantes poco escrupulosos en su deseo de ganar dinero, pero lo que es verdaderamente asombroso es el hecho de que tales fabricantes se permitan sacrificar las vidas de aquellos niñitos que caen víctimas de sus imitaciones.**

**Al comprar Leche Malteada, obsérvese siempre que cada botella lleve el nombre del inventor HORLICK, que es la única garantía de que el artículo es legítimo.**

## Los asilos del marinero

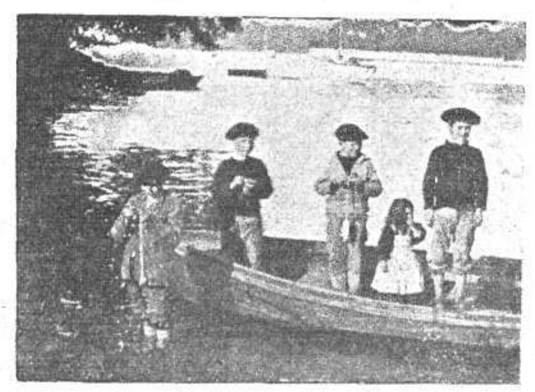


**En el Asilo del marinero, de Roscoff.—Vista del puerto**

adecuado lugar de estudios libres.

En cuanto á los pequeños aprendices ó grumetes, para que no se entreguen al vagabundaje, se ha tenido la idea de ocuparlos en tejer redes y en otros trabajos manuales.

Muchas veces por año, los marineros organizan entre ellos concursos de natación, de regatas, de ejercicios gimnásticos, de construcción de modelos de barcos, de canciones, etc., y los laureados reciben como premios objetos útiles, especialmente ropas de lana que las mujeres tejen por cuenta de la institución.



**Hijos de pescadores, entreteniéndose en labores manuales**

En 1907, la Academia Francesa recompensó con un premio de 8.000 francos la obra de los Asilos del marinero, que M. Mauricio Barrès calificó en un discurso, de "vasta empresa de salvamento. Un dato elocuente. Desde su fundación, es decir, en once años, los asilos han tenido 2.911.520 visitas, 509.468 de ellas á las salas de lectura.



Sin fiador
$15 por mes
única oferta.
Mande esta carta
LA SUPERIOR BICICLETA RALEIGH SE ENTREGA CON FAROL DE ACETILENO, FRENO EN AMBAS RUEDAS, TIMBRE Y CASCABEL.
Señor Gerente del
Banco Proveedor del
Río de la Plata.
327, calle Reconquista.
Sírvase ordenar se me envíen las condiciones para adquirir una bicicleta inglesa "Raleigh", pagadera en DIEZ mensualidades de $ 15 c/u. desde el mes siguiente de recibirla.
Nombre ..................
Domicilio ..............
Ha comenzado la entrega de la segunda remesa de bicicletas, y los pedidos se despacharán por turno riguroso.
O. Gori & Cº Importadores
A. MAYO B. AIRES.

# Los nuevos postes extensivos

En la exposición internacional de aeronáutica de Francfort han llamado mucho la atención unos mástiles ó postes extensivos, de altura variable á voluntad, que se alargan y se acortan con extraordinaria facilidad, sin que se observe nunca la menor solución de continuidad en su longitud perfectamente homogénea.

Además de su propio peso, estos postes levantan una carga bastante grande, circunstancia que puede hacerlos muy útiles para trabajos de construcción y para otros muchos objetos.

Los postes Fontana, como los denomina su inventor, M. Alejandro Sewert, de Berlín, se componen de elementos perpendiculares á un eje longitudinal, evitando los enlaces pesados ó complicados entre las partes sobrepuestas. Paralelamente á su eje longitudinal tienen unas bandas de acero de muelle de primera calidad, combinadas con discos horizontales en un perfil muy resistente á las presiones. Las bandas se deslizan á través de estos discos, cuya periferia tiene las muescas correspondientes al perfil requerido, y las cuales se reparten automáticamente, durante el alargamiento del poste.

El poste extendido



El poste recogido

El desplazamiento de las bandas metálicas que entran en la composición de estos postes se efectúa de diferentes maneras, según las dimensiones.

Para las construcciones ligeras se utiliza un engranaje de fricción; para los postes más grandes se emplean piñones dentados y maniobrados con ayuda de una manivela, y para los postes muy pesados, destinados á soportar cargas considerables, se emplea un cabestrante especial.

Unos cuantos minutos bastan para alargar un poste Fontana, aunque sea de mucha altura y sostenga mucho peso.

Entre las ventajas especiales de estos aparatos, puede señalarse en primer lugar su escaso bulto una vez recogidos. Un poste de 25 metros de altura queda reducido á metro y medio. Otra de las ventajas es la extremada ligereza de su estructura, ligereza debida á la ausencia de enlaces pesados y á la buena calidad de las bandas de acero.



# Bibliografía.—El primer almanaque





Ya está cercano el año venidero: ignoro en verdad el día y el mes en que vivo, pero una señal infalible me anuncia su aproximación, como la aparición en los carteles teatrales del legendario Don Juan Tenorio indica la de noviembre, y el arribo de las golondrinas la de la primavera. Esta señal no es otra que la llegada á mi mesa de trabajo—verdadero cajón de sastre bibliográfico—del primer almanaque para 1911, y no puedo por menos de consignar con satisfacción, que este heraldo precursor del nuevo año ha sido el "Almanaque de la familia cristiana".

Vale la pena manifestar el por qué de esta satisfacción.

No es necesario adolecer de un exagerado puritanismo para lamentar la deplorable invasión que del libro, la revista y el teatro, viene haciendo cierto género de literatura, desprovista de arte pero no de malicia, que paulatinamente va envenenando la sociedad. Encontrar una publicación impresa que sin previa censura pueda ser entregada á cualquier persona de uno ú otro sexo, de más ó menos edad, con la confianza de que su lectura será un honesto y grato entretenimiento que le recreará sin perjudicarle, es algo suficientemente raro en la actualidad para que llame agradablemente la atención de cuantos se interesan por la cultura general y por la difusión de las buenas lecturas. Y poseyendo el "Almanaque de la familia cristiana" en grado superlativo estas cualidades que alabo, no es extraño que su llegada me haya producido la satisfacción que manifiesto. Item más: aun cuando no hay supersticioso, llevado tal vez por mi buen deseo de que así ocurra, paréceme ver en este hecho un presagio alhagüeño para el rumbo que ha de adquirir en 1911 la producción literaria.

Hablar de este almanaque, es hablar de una cosa tan conocida, que difícilmente puede decirse nada nuevo respeto á él: publicado en varios idiomas, llega á todas las naciones del mundo, y en infinidad de hogares se le espera con el ansia que á un viejo amigo que anualmente repite su visita, recreándose de antemano el espíritu con el esparcimiento que su lectura espera le produzca.

La característica de la presente edición en idioma español, es la particularísima atención que dedica á la Argentina, debida en parte esencial al interés que por ello se han tomado los señores Cabaut y Cía., que son los únicos depositarios para la venta en nuestra república, y que animados por excelente espíritu patriótico, aprovechan la oportunidad para hacer consignar datos interesantes para nuestro país en una publicación que por su índole llega á todos los pueblos que haban el mismo idioma que nosotros.

La sección literaria está dignamente representada por unas cuantas novelitas cortas y cuentos, que á una amenidad extraordinaria reunen un alto fondo moral, que es la cualidad notable é imprescindible de todo el contenido del Almanaque, y la circunstancia que más le hace recomendable y digno del aprecio universal de que goza. Es muy digna de especial mención la preciosa historia novelesca "El sueño de Margarita", y no lo es menos el interesante estudio histórico "San Luis y su tiempo".

Entre los numerosos grabados que le ilustran, figuran los retratos de los señores Figueroa Alcorta y Sáenz Peña, con motivo del cambio presidencial, y el de la infanta Isabel, embajadora de España en las pasadas fiestas del centenario, así como diversas interesantes vistas de nuestra capital.

La "Librería del Colegio", al prestar su concurso para conseguir que este "Almanaque" se popularice en la forma que lo ha hecho, merece los parabienes de cuantos se interesan por la divulgación de las lecturas amenas y morales. Yo les envío, sincero, el mío.

**Alhamar DE LA VEGA.**






# EL EXTRACTO DE PABST

HACE MUJERES FUERTES
Y CONSERVA LA BELLEZA HASTA EDAD AVANZADA

En las Farmacias y Almacenes.

# Un pueblo que se desvanece

Aunque la Lituania ocupa en el extremo nordeste de Prusia un área de cerca de diez mil kilómetros cuadrados, por ciertas condiciones históricas el pueblo lituano está destinado á disolverse gradualmente en el elemento tudesco. Mientras que en los comienzos del siglo pasado el confín lingüístico meridional seguía la línea al sur del Pregel se ha ido retrayendo hacia el norte y en la actualidad Tilsit y Memel son las únicas ciudades de importancia comprendidas en el dominio idiomático lituano.

La lituania es un país de sencilla y modesta belleza. Aparte de las montañas del Norte, la región forma una meseta ligeramente ondulada, cuyos paisajes adquieren cierta vida por los cursos de agua que la surcan, y los bosques que aun quedan á pesar de las muchas talas hechas en particular á raíz de las grandes concesiones otorgadas por Catalina II.

Lituania fué un gran ducado independiente que se anexionó la Polonia y luego se distribuyeron Rusia y Prusia. Pero aunque fué voluntaria su unión á Polonia, á



El gran duque Jaguellón

la cual dieron la gloriosa dinastía de los Jaguellones, no pertenecían los lituanos á la familia de los pueblos eslavos. No tienen de común con éstos más que el remoto origen igual de todas las razas que poblaron Europa, nacidas del tronco de los arios. En el siglo VII, antes de J. C. tuvo lugar una última emigración que rechazó á su paso á los escitas cimmerianos, establecidos en las estepas, entre el Volga y el Don. Entonces estas hordas franquearon el Cáucaso, devastaron el Asia Occidental, é hirieron mortalmente al poderío del imperio asirio. Los pueblos arios que tomaron posesión de las tierras comprendidas entre el Báltico, parte baja de Vístula y el golfo de Finlandia se dividieron en diversas tribus, llamadas letones ó lotiches, kurones, semigules, samogicios, prusianos y lituanos.

En continua lucha con los pueblos germanos y eslavos que les rodeaban, acabaron por desaparecer, vencidos en su mayoría por el número de sus enemigos y su mayor cultura. Solos samagicios y lituanos consiguieron salvar su independencia, y aun fundar un poderoso estado que, después de la invasión de Rusia por los tártaros, se extendía por todas las comarcas ribereñas del Dnieper y del Duna.

Las condiciones de la Lituania cambiaron radicalmente cuando contrajo matrimonio, en 1836, el gran duque Oaguiello ó Jaguellon con la reina de Polonia, Eduvigis, nieta de Casimiro el Grande, é hija de Luis de Anjou, rey de Hungría. Por iniciativa de su príncipe, los lituanos recibieron el bautismo y se hicieron más tarde fervientes católicos.

La nobleza perdió pronto las costumbres y la lengua primitivas, pero el pueblo las conservó. Abrazó el cristianismo, pero sus antiguas creencias paganas estaban tan arraigadas en el ánimo tenaz de este pueblo que, según algunos autores, todavía se encuentran en el interior de los bosques de la Lituania adoradores de las divinidades bajo los seculares árboles sagrados que veneraron sus antepasados. La mitología antigua de los lituanos recuerda las creencias de los sectarios de Brama, y figuran en ella multitud de dioses análogos á los del culto de los indios. Hasta hoy subsiste la superstición de que los bosques y lagos del país están poblados de genios buenos y malos, á los que debe temerse y respetarse. Hoy quedan pocos vestigios de los templos paganos, sin duda por el celo religioso cristiano, pero todavía, en casi todos los lugares, hay en pie alguna encina ó haya varias veces centenaria, que fué testigo del antiguo culto. Las serpientes, animales sagrados entre los antiguos lituanos, gozan aún de respeto. No es raro ver serpientes domesticadas bebiendo leche en la misma escudilla que los niños de la casa, y durmiendo junto á ellos. Verdad es que son especies inofensivas, pero tal costumbre da testimonio de las primitivas supersticiones.



Aldeano de Lituania construyendo una barca

Tejedora lituana

El idioma de los lituanos es, indudablemente, uno de los más antiguos de la familia eslava, pero no por esto debe considerarse como una mezcla del eslavo y del germánico. En el lituano abundan sobre todo las formas arcaicas, y los frecuentes diminutivos que emplea le comunica una intimidad y una terneza singulares. El lituano al mencionar la ciudad de Tilsit, por ejemplo, usa el diminutivo y dice "pequeña Tilsit". Por esta misma abundancia de diminutivos los cantos populares lituanos tienen un acento de ensueño, una melancolía y una dulzura incomparables. Pero son muy escasos los documentos lingüísticos de este pueblo, y quizá en esta carencia de una literatura nacional se encuentra fácilmente la explicación de la desventurada condición de este pueblo, que no puede alcanzar la deseada perfección espiritual, y explique también la poca afición del lituano al trabajo del espíritu.

Todas sus aptitudes físicas las traduce en una actividad agrícola extraordinaria, ó las dedica á la cría de una casta de caballos, muy estimada por su vigor y ligereza, aun cuando su alzada es poca y su estampa mezquina. El bosque de Biela es famoso por los rebaños.

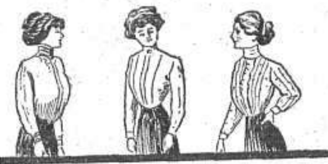


Amazonas lituanas

# Página Cooperativa.

Los capitalistas se combinan entre sí para explotar al consumidor hasta su límite: esto es el TRUST.

Los consumidores se combinan entre sí para no ser explotados y servirse á sí mismos: esto es la SOCIEDAD COOPERATIVA.



**EL "NON PLUS ULTRA" EN BLUSAS Y BATONES**

El jefe de nuestro Departamento de Bonetería acaba de enviarnos, escogido por él personalmente en París, un surtido de blusas y batones verdaderamente notable.

*Blusas de batista blanca, con encaje*; de muselina fantasía, con embutidos; de cramí de algodón blanco, con adornos japoneses; blusas muy finas, de batista, bordadas á mano en los talleres de LAS DESAMPARADAS, en París, otras de encaje inglés, las ofrecemos á nuestros clientes, recomendándolas por su baratura y su buen gusto.

No olviden fijarse en ellas, pues es de los surtidos que no nos duran sino breves días.



**COMODIDADES DE DIA Y NOCHE**

Para el día use Ud. *nuestras camisas* á la medida, nuestros puños y cuellos de excelente lino y confección suprema.

Para la noche no olvide Ud. nuestros pijamas y camisas de dormir, elija Ud. telas y modelos y esté usted seguro de que encontrará en estos artículos la comodidad unida á la elegancia.



**¿CONOCE Ud. SU PIE?**

Entonces habrá notado seguramente como cambia su aspecto según el calzado que Ud. lleva.

**Pase Ud.** por nuestro Departamento de Calzado, pruébese el calzado importado, últimos modelos, que acabamos de recibir, y se sorprenderá de cuan esbelto, pequeño y elegante le parece.

Y todo esto sin apretarle, ni darle molestia alguna.

El secreto está en el corte de nuestro calzado.



**UN BUEN TRAJE ES UNA RECOMENDACIÓN AL PORTADOR**

Esta recomendación nuestro Departamento de Sastrería está en disposición de darla á todo el que se la pida en la forma más satisfactoria.

En cortadores, géneros y precios tenemos lo mejor de lo mejor para nuestros clientes.



**CONTRA LA DISPEPSIA Y LA DIABETES**

En Nenbourg (Eure) Francia, hay un manantial de agua mineral excesivamente rica en oxígeno.

Si se llena una copa con esta agua y se pone en *ella una cuchara, al cabo de veinte á treinta minutos* se la encuentra cubierta de glóbulos que el análisis revela son de aire fuertemente oxigenado.

Esta *lentitud* en el desprendimiento del gas la distingue fácilmente de las aguas artificiales, en las que el gas se desprende desde el momento en que se destapa la botella.

Otras sales minerales que tiene en disolución cooperan á las propiedades verdaderamente notables que posee para combatir la "dispepsia" y esa otra temible é insidiosa enfermedad: la "diabetes".

El *producto* de este manantial es limitado, calculándose en unos quince millones de botellas al año que llevan el nombre del manantial "Source-Sanson".

La fama de esta agua *está tan bien establecida* y sus propiedades terapéuticas son tan valiosas, que la Cooperativa ha creído hacer un verdadero beneficio á sus favorecedores, haciendo arreglos para importarla directamente, garantizando así su legitimidad y pureza.

No lo olviden quienes tienen riñones delicados, ó una digestión débil.



**OTRA MARCA "COOPERATIVA"**

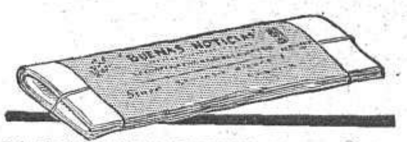
Nuestro Departamento de Menage ha puesto en venta la batería de cocina, de fierro enlozado fino, reforzado, marca "Cooperativa".

Este artículo como todos los de nuestra marca, está supeditado á la primera de las máximas que nos hemos impuesto: "dar á *nuestros asociados la mejor calidad, al precio más reducido*".



**Se nos pregunta ¿cómo es que el Champagne Froissart que tiene "La Cooperativa" es delicioso (procede de Reims, Champagne, Francia), puede cotejarse con las mejores marcas mundiales, y sin embargo se vende á precio ínfimo?**

La respuesta es muy sencilla. Esta marca es un ejemplo de lo que puede obtenerse con el sistema cooperativo: tomamos el Champagne mejor en sus fuentes de producción, antes de que su precio se recargue con el enorme costo de las propagandas mundiales que se hacen en favor de otras marcas; lo importamos directamente, y sin más recargo que el de una moderada utilidad, lo vendemos á *nuestros favorecedores* á su precio de costo.




**LA MENSAJERA DE UNA GRAN IDEA**

La cooperación es una palanca que está revolucionando el mundo económico.

Si Ud. quiere estar al corriente de todo lo que á este progreso se refiere, pídanos nuestra revista.

La hemos llamado BUENAS NOTICIAS y... justificaremos su nombre.

# COOPERATIVA NACIONAL DE CONSUMOS

**263, SUIPACHA, 275. — CAPITAL FEDERAL.**

**SUCURSALES.—Capital:** Lima esq. Humberto I; **La Plata:** Avenida 7 esq. 54; **Avellaneda:** General Mitre, 146; San Fernando: 25 de Mayo esq. Constitución; **Rosario:** Córdoba esq. Entre Ríos.

# Así se preparan las frutillas...

con azúcar y

## Moscatel Rosado Palencia

BODEGAS

DE

RICARDO PALENCIA Y Cia

Est. Gral. S. MARTÍN

(MENDOZA)




la botella en almacenes, provisiones, despensas, confiterías, etc, etc.

Representantes en Rosario de Santa Fe: **Echesortu y Casas** - Santa Fe, 961

Para datos é informes dirigirse al único representante en B. Aires:

**MARTÍN LISSARRAGUE** - C. Pellegrini, 808

Teléfonos: UNIÓN, 107 (Juncal)
COOP., 835 (Central)

# CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

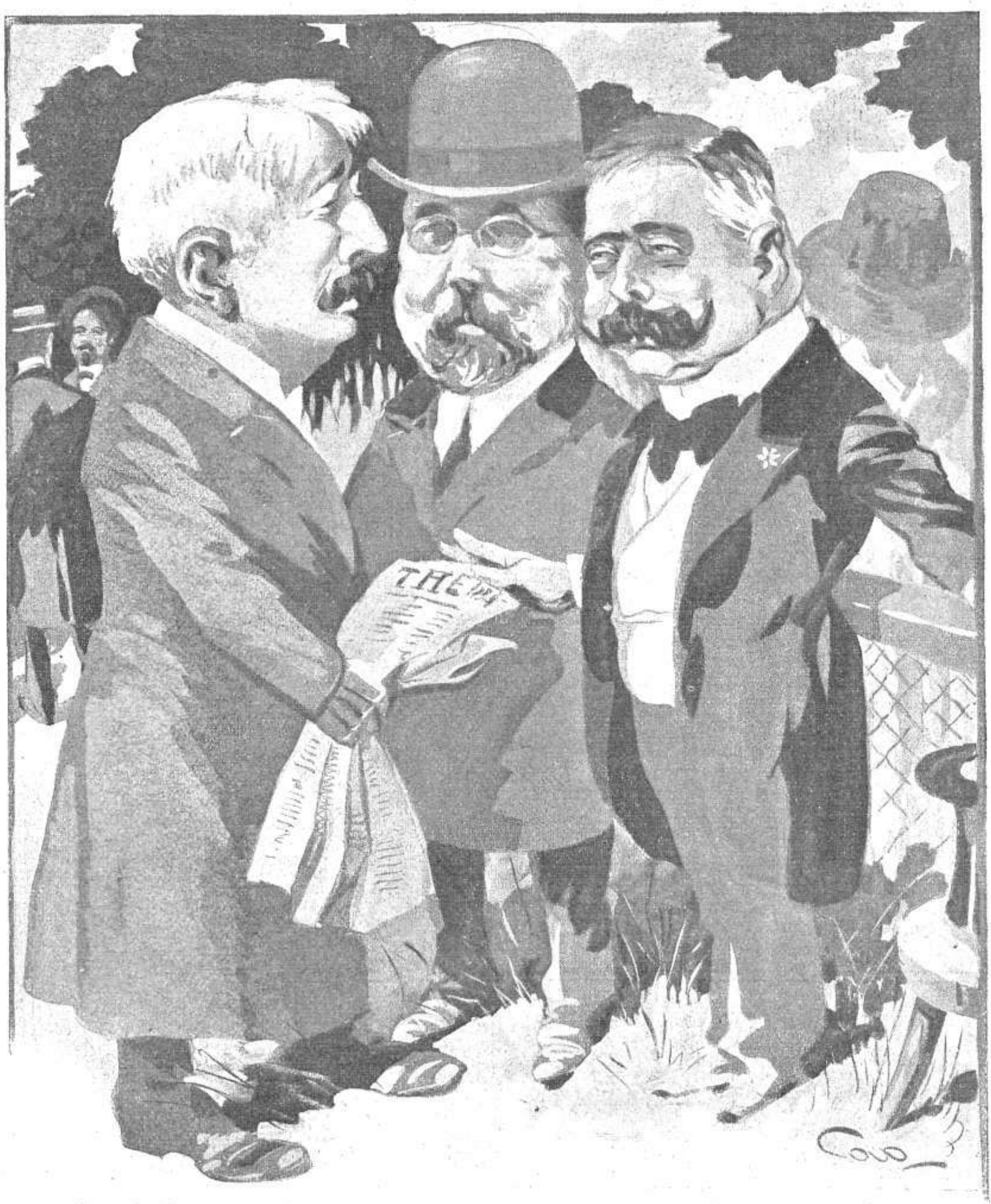
JOSÉ S. ÁLVAREZ
FUNDADOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSÉ M.ª CAO
DIBUJANTE

Año XIII | BUENOS AIRES, 19 DE NOVIEMBRE DE 1910 | N.º 633


## Un viaje fructuoso




—Después de tantos años en la mala, los demócratas de Bryan triunfaron sobre los republicanos en Norte-América.

—Es que míster Bryan aprendió aquí á ganar elecciones.

—¡Qué quiere! Aun tienen que aprender los yanquis muchas cosas de nosotros.

*Dib. de Cao.*

# SINFONIA



—¡Oh qué hermoso es volar! ¡Oh cuán [hermoso
surcar el éter libre y luminoso,
sin pensar de la vida en la vil prosa!
¿No es usted «volador»?
—¡Valiente cosa!
Soy anticlerical; que es más honroso.
—¡Oh, Cattaneo me admira.
—¡La gran perra!
Hay tipos que me causan desconsuelo,
pues, embobados en mirar al cielo,
se olvidan de las cosas de la tierra.
—(¡Qué hombre tan antipático!)
¿No es sublime volar?
—(¿No es un maniático?)
Aquí nos amenaza,
al país, al progreso y á la raza,
un peligro terrible
que conjurar debemos, si es posible.
—Y sobre todo en el actual momento.
Cae, el que vuela, desde enorme altura
y se puede estrellar.
—Le hablo del cura,
ese Atila del libre pensamiento.
—Es la «aeroplaneación» la más brillante
conquista de este siglo.
—Hay un problema
grave: el clericalismo desbordante.
—(¡Qué necio!)
—(¡Cada loco con su tema!)
—¿No vió usted ese pájaro gigante
que sobre la ciudad voló triunfante?
—No; pero en cambio he visto
que, hablándonos del pobre Jesucristo,
aquí nubes de curas arribaron
y subrepticiamente se colaron.
¿Qué será de nosotros?
—Me parece
que, si la afición crece...
—¿La afición á los frailes?
—...todo el mundo
andará por los aires, convertido
en algo más humano y distinguido
de lo que es actualmente.
—(¡Qué ilusiones!)
—¡Oh progreso magnífico y fecundo!
¡Volad todos! dirá la santa enseña.
¡Conquistemos el aire!
—(¡Cómo sueña!)
—¡Elevémonos, pues!
—(¡Qué mentecato!)
¡Abajo las sotanas!
—(¡Qué insensato!)
—A nadie preocupa en estos días
más que la volación.
—Yo considero
que, dejándonos de esas tonterías,
el cáncer clerical es lo primero.
—Cattaneo va á volar dentro de poco...
—Yo voy á una asamblea donde hoy hablo.
—Hay que ver como vuela.
—(¡Pobre loco!)
¡Hay que luchar de firme!
—(¡Pobre diablo!)

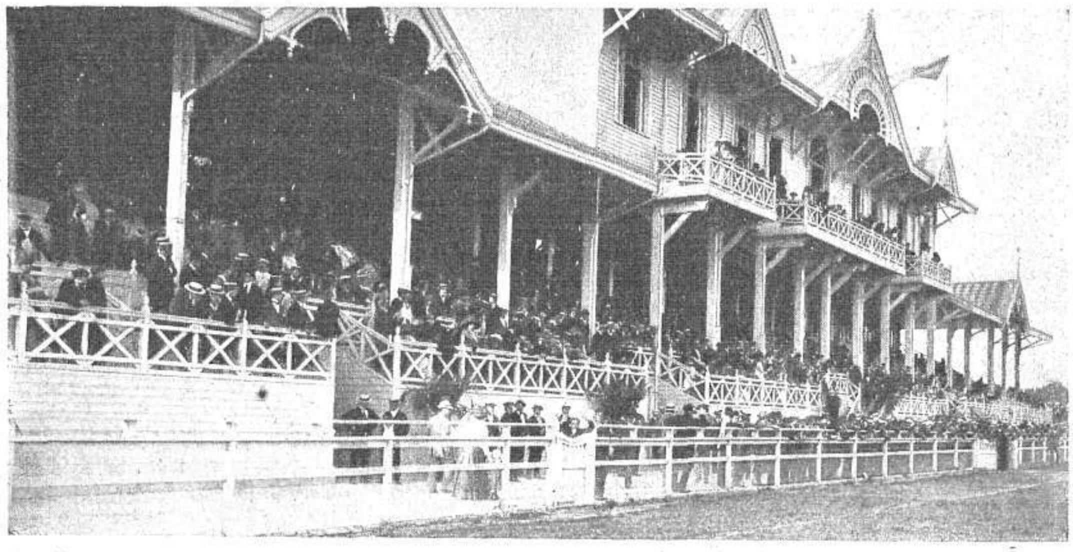
LUIS GARCÍA.



*Dib. de Castro Rivera.*

FOOTBALL

# El internacional del domingo



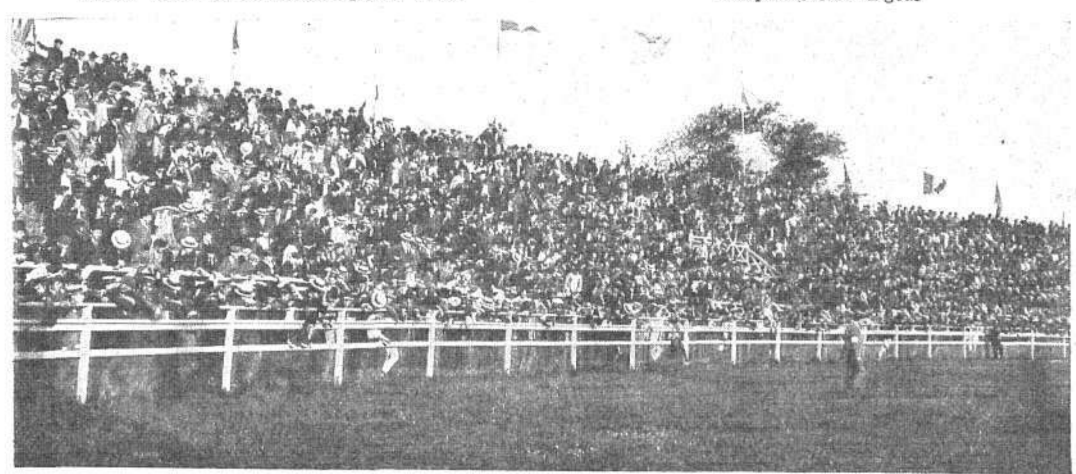
La tribuna oficial de Gimnasia y Esgrima, durante el match de argentinos con uruguayos, en el que se disputó el Gran Premio de Honor del Ministerio de Justicia, y que resultó empatado á 1



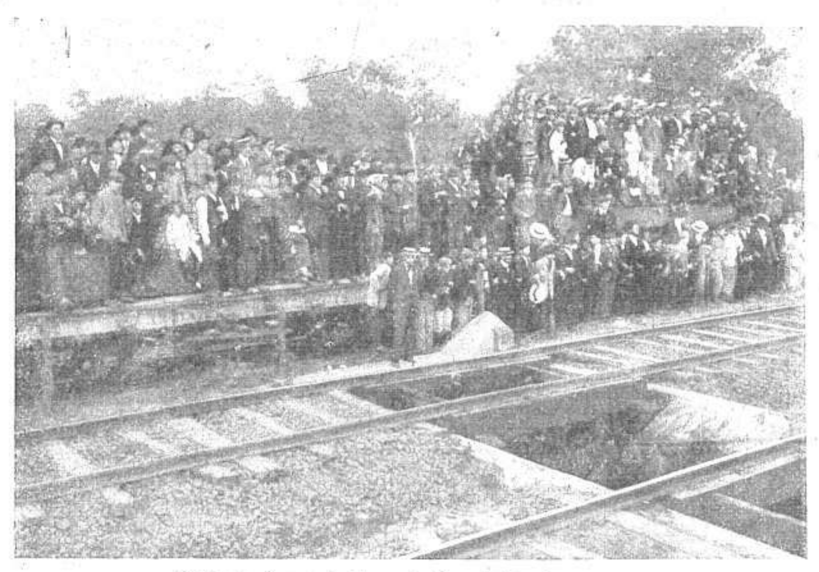
Scarone (uruguayo), uno de los mejores hombres del cuadro visitante, corriéndose por el wind



Rithner, guardavalla argentino, saliendo á recoger la pelota para evitar un goal



El gentío en las tribunas populares



Tribunas improvisadas en la línea del trocha angosta

Por iniciativa del Club de Gimnasia y Esgrima, se jugó el domingo un partido internacional uruguayo-argentino, entre teams combinados de las dos nacionalidades. El trofeo á disputarse era el "Premio de Honor del ministerio de Justicia". Después de una reñida lucha — el tiempo fué prolongado mientras hubo luz suficiente — el resultado quedó sin definirse, con un score de 1 á 1. El juego hecho en este partido, aunque no exento de faltas, ha sido bueno. Las tribunas fueron ocupadas por 5.000 espectadores.



El team uruguayo



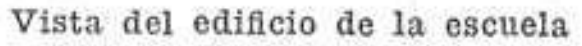
El team argentino

## Pro niños débiles





La sociedad Escuelas y Patronatos inauguró el domingo en Villa Lacroze una escuela y colonia de vacaciones para niños débiles



Vista del edificio de la escuela

El presidente de la república, su esposa y monseñor Terrero, durante el acto de la inauguración

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.



# "Sí, pa que me quemase..."

La madre, después de arreglar cuidadosamente el embozo de la sábana, alisó los cabellos á su hija enferma, niña de pocos años, y murmuróle al oído algunas palabras dulces. La enferma sonrió con tristeza, y cogiéndole una mano á su madre, la colocó mimosamente sobre sus pálidas mejillas.

La dolencia no era grave: una simple luxación del tobillo. Con todo, la señora no acababa de tranquilizarse. Preguntó:

—Laurita, hija mía, ¿sigues mejor?

Laurita dijo que «sí», moviendo lentamente la cabeza.

—¡Qué suerte, Dios mío, qué suerte!—exclamó la madre con intensa satisfacción: y notando, al volverse, que su hijo Guillermo (pebetín de ocho años) hacía gestos impacientes y preocupados, añadió irritada la señora:—¿Y tú, botarate, inutilidad, dónde estabas, qué hacías, que no cuidabas á tu hermana menor? ¿Cómo no pudiste impedir que se cayese de la escalera? ¡Ah! Si eres la piel de Judas... ¡Demonio!

Guillermo dibujó un mohín despreciativo.

—¡Qué voy á cuidar á esa! ¡Si es loca, loca, esa chiquilina!

—¿Qué dices? ¡Pero Guillermo!...

—Sí, mamá, sí. ¡Es loca, loca, esa chiquilina!

Y los ademanes de Guillermo, profusos y definitivos, eran los de un enano iniciando una diatriba contra gigantes.

—Mirá... tú misma lo vas á decir—agregó con gran desenvoltura el mocoso.—¿Sabés por qué se cayó de la escalera esa chiquilina? Bueno: se cayó porque siempre salteaba un escalón. Siempre: al subir ó al bajar.

—¿Por qué hacías eso, Laurita?—preguntó la madre, volviéndose hacia su hija.

—No, no; callate—interrumpió Guillermo imperativamente.—Yo te lo voy á decir todo. Salteaba siempre ese escalón, porque yo escribí una vez con lápiz *Dios* y ella creía que si pisaba allí era pecado, y por eso salteaba el escalón. ¡Vea la locura! ¡Como si á Dios se le iba á importar mucho que una chiquilina pisara su nombre! ¡Él, que puede hacer lo que quiere! ¡Él, que puede achicharrar en el infierno hasta los reyes, los presidentes y los millonarios! ¡A todos!... ¡Fijate, mamá, que locura de chiquilina!

Y Guillermo se cruzó de brazos radioso de avasalladora clarovidencia. La madre sonrió y repuso:

—Quien dice locuras eres tú. ¡Cállate, disparatador!

—No, no: dejáme seguir—respondió el chico frotándose afanosamente los labios, cual si los sintiera abrasados por el ardor de la elocuencia.—¡Bueno! Como allí no quería pisar nunca, porque yo había puesto Dios, escribí más abajo, en el mismo escalón, *Diablo*, que es un sinvergüenza y á ella no se le importaría pisarlo. ¡Y tampoco pisó! Salteaba siempre el escalón. ¿Y por qué no lo pisaba? Porque es loca.

—Sí, pa que me quemase...—murmuró Laurita temerosamente, semiescondiendo la cara bajo las sábanas.

—¡Mi ángel! ¡Pobrecita!—exclamó la madre, inclinándose hacia su hija con un piadoso ademán de ternura, y la abrazó y la besó; mientras Guillermo, desatado ya, prorrumpía en petulantes carcajadas, burlándose sin compasión de la inocencia de su hermanita.

—¡Vete, vete de aquí!—exclamó la señora, expulsando fastidiada al mocoso.—¡Tú sí que eres Lucifer en pinta! ¡Vete!...

Guillermo salió encogiéndose de hombros: y, á poco, paseábase ceñudamente por la acera, llevando en la cintura un picaporte niquelado á guisa de revólver, con objeto de que nadie pusiera en duda su valentía, y en particular las chiquilinas del barrio...

¡Las pobres!

**Carlos LENGUAS.**

*Dib. de Friedrich.*

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

## B. CATTANEO, por ZAVATTARO



Con el consiguiente susto y sobresalto,
ante los prodigios de la volación,
por mirar á lo alto
anda con *torticolis* media población.

## En la exposición ferroviaria



El público contemplando desde la plaza de las Naciones las maniobras del aviador Cattaneo, el 13 del corriente

# Los sucesos uruguayos.—El ataque á Nico Pérez



Ultimo retrato del comandante Pollero, tomado días después de la capitulación de Nico Pérez



Teniente Pedro Fogliano, muerto



Comandante Pedro Matos, 2.º jefe de la guarnición



El cementerio.—Paraje donde se parapetó la primera fuerza destacada por Pollero, y que inició el fuego



Puente (×) que sirvió de baluarte

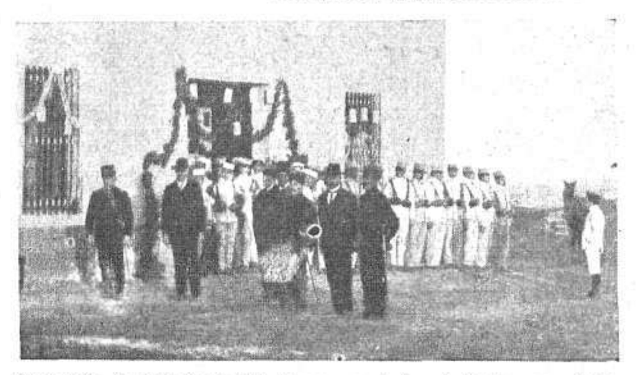
El día 3 del corriente, una numerosa y bien armada fuerza revolucionaria, al mando de don Basilio Muñoz (hijo), atacó el pueblo de Nico Pérez, defendido por la compañía de infantería núm. 7, á cargo del comandante de línea don José Pollero.

Los partes oficiales del combate nos dicen, que siendo las 11.30 a. m., el citado Pollero tuvo conocimiento de que una fuerza armada, compuesta de unos quinientos hombres, se aproximaba á Nico Pérez. Aquella desprendió una avanzada, consiguiendo sorprender al alférez de guardias nacionales M. Lezama y al sargento N. Estomba, ambos gubernistas.

El comandante Pollero tomó posiciones en el cementerio y un cerrito próximo, en virtud de que el cuartel de construcción de hierro, no reunía ninguna condición para la defensa.

A las 3.20 p. m. se inició el fuego. En estas circunstancias fué herido el alférez Ciriaco Silveira y Acosta, y muerto el sargento de guardias nacionales N. Vega.

Siendo las 5.30 de la tarde la gente desmontada, aprovechan-



Vista general de las posiciones de la defensa

Compañía de infantería N.º 7, con sus jefes al frente, que defendieron el pueblo de Nico Pérez contra las fuerzas revolucionarias



Señor Natalio Sánchez, ayudante del comandante Pollero



Señor Juan M.ª Estomba, comandante revolucionario, muerto en el asalto



Comandante Pablo Botana, ayudante de Basilio Muñoz, herido



Señor Nicolás Botana, 2.º jefe de la división revolucionaria Durazno



Comandante nacionalista Sixto García, herido



Comandante nacionalista Ricardo Peña



Teniente Ciriaco Silveira, que al mando de una guerrilla, fué el primero que hostilizó á los revolucionarios, herido



Teniente Arturo Fernández, vecino de Nico Pérez, herido en el pecho



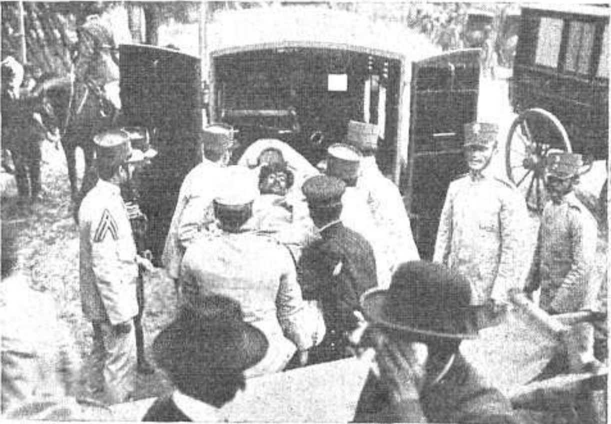
N. Ripoll, revolucionario, herido en la cabeza



Victoriano Garrido, revolucionario, herido en el muslo derecho, con fractura



Matilde Mieredo, peón del ferrocarril, herido en la espalda



En Montevideo.—Bajando un herido grave de Nico Pérez



El doctor Scosería, jefe de la división sanitaria, relatando al general Bazzano, jefe del estado mayor, las penurias que pasaron los heridos



Doctores Scosería y Nieto, médicos de sanidad, á cuyo cargo se realizó la conducción de los heridos de Nico Pérez á Montevideo



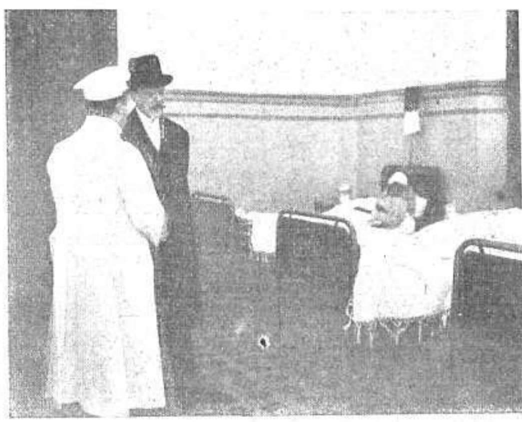
El coronel Viana, jefe de la sección camilleros



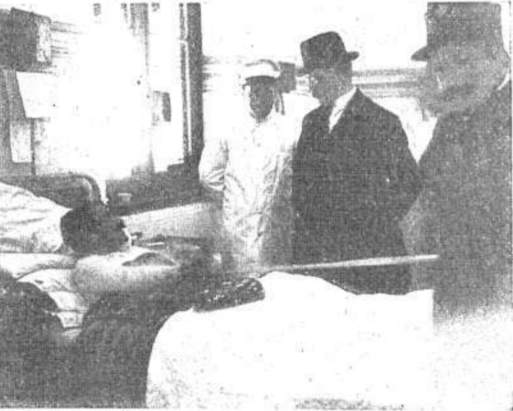
El doctor Toscano, operando al teniente Fogliano, en el hospital militar



Curando á un negro revolucionario



El presidente de la república en el hospital



El doctor Williman interrogando á un revolucionario herido

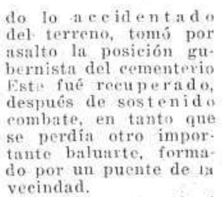
do lo accidentado del terreno, tomó por asalto la posición gubernista del cementerio Este fué recuperado, después de sostenido combate, en tanto que se perdía otro importante baluarte, formado por un puente de la vecindad.

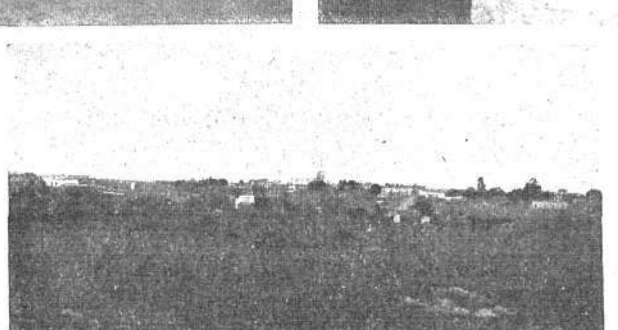
Este encuentro duró hasta las 7.30 p. m. La capitulación de las fuerzas del gobierno fué suscrita al día siguiente.

Se afirma que las bajas de los nacionalistas pasaron de ciento cincuenta, entre muertos y heridos.

—A la partida que atacó, sin éxito, á Trinidad, la mandaban los cabecillas Lisandro González Mainero y Larriera.

La fuerza atacante que se alejó de Trinidad después del combate la componían contingentes de Soriano, San José y Flores.





Vista general de Trinidad, atacada sin éxito por los revolucionarios, al mando de Lizardo González, el 8 del corriente

## La comisión pacificadora



Doctor José Irureta Goyena



Doctor Manuel Quintela



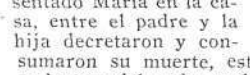
Doctor Alfonso Lamas

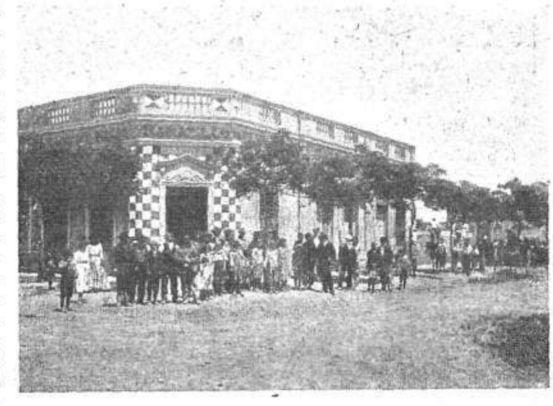
# El crimen de Arroyo Seco



Armando Amorini, que siempre sospechó que su madre había sido asesinada, y á quien su padre mandó por esta causa asesinar, sin conseguirlo

Favorecidos los delincuentes por el silencio de las autoridades, que al fin llegaron á convertirse francamente en sus cómplices, se cometieron en Arroyo Seco varios crímenes, entre los cuales se destaca, por lo espantoso, el que se desarrolló en casa de una familia italiana, de apellido Amorini. El marido, Casimiro Amorini, había abandonado en Italia á su mujer, María Ferrali, haciendo aquí en América vida marital con su hija Ugolina, pero habiéndose presentado María en la casa, entre el padre y la hija decretaron y consumaron su muerte, estrangulándola y arrojándola á un pozo. El crimen no pudo ser del todo ocultado, y un hijo de Amorini, Armando, y después un





Frente de la casa que fué de Casimiro Amorini, donde éste asesinó á su mujer María Ferrali



Casimiro Amorini, matador de su mujer. (Actualmente se encuentra en Italia)



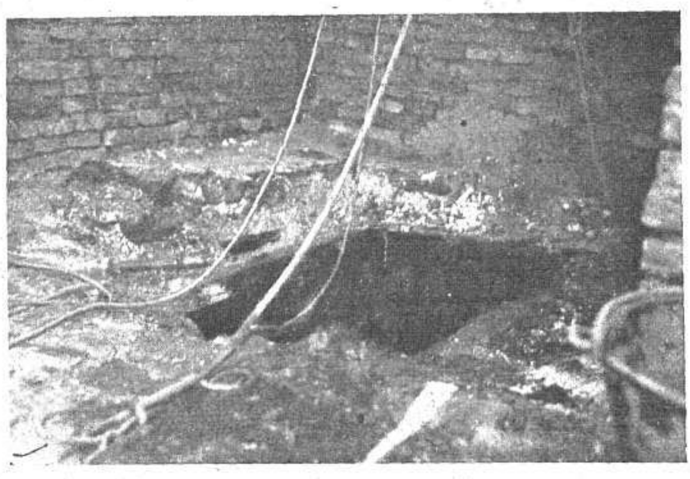
El ex comisario Florentino Niveyro, encubridor de los crímenes cometidos en la localidad



Ugolina Amorini, hija de Casimiro y de María, que hacía vida marital con su padre y ayudó á matar á su madre. (Presa en el Rosario)



Sabina Amorini de Olivelli, hermana de Casimiro, con su hija Aída, de tres años. Se la acusa de encubridora



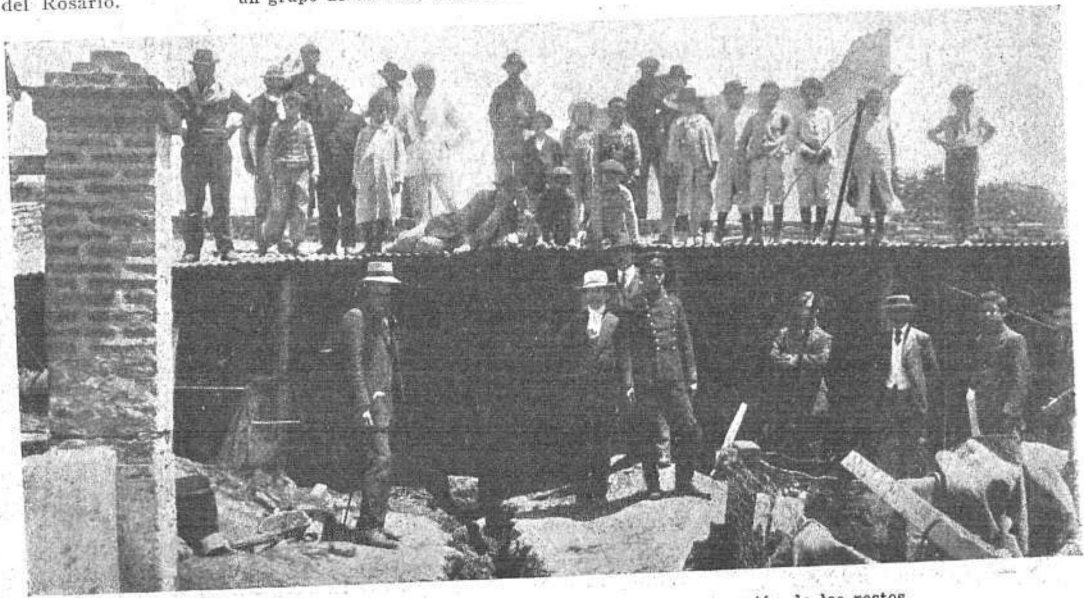
Pozo de w. c. donde fué encontrado el cadáver de María Ferrali de Amorini



El comisario Cirilo Zambrano, del Rosario, autor de la pesquisa

oficial de policía, llamado Capitano, procuraron esclarecerlo. Casimiro pagó entonces para que asesinaran á su hijo, pero habiendo fracasado el plan, huyó á su país. En cuanto á Capitano, fué asesinado hace poco por un grupo de sicilianos. Casimiro y Ugolina, con dinero y con los favores de la segunda, compraron el silencio ó la complicidad de sus parientes, de algunos funcionarios policiales y de otras personas, pero la tenacidad de Armando, la indignación pública y por fin la misma muerte de Capitano, produjeron la intervención de la policía del Rosario.

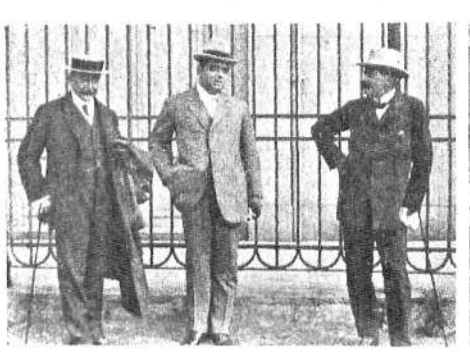
El comisario Zambrano, el suboficial Manuel Flores (2), el bombero Manuel Rivas (1) y un grupo de vecinos, ante los restos de María, que fueron encontrados por Flores y Rivas



Vecinos presenciando desde los tapiales contiguos la extracción de los restos

# La llegada del almirante inglés sir Farquhar

El almirante sir Arthur Farquhar, con su ayudante y secretario, señores Walshe y Whitworth, respectivamente, junto al cañón de popa del «Amethyst», en la mañana del 16 del corriente



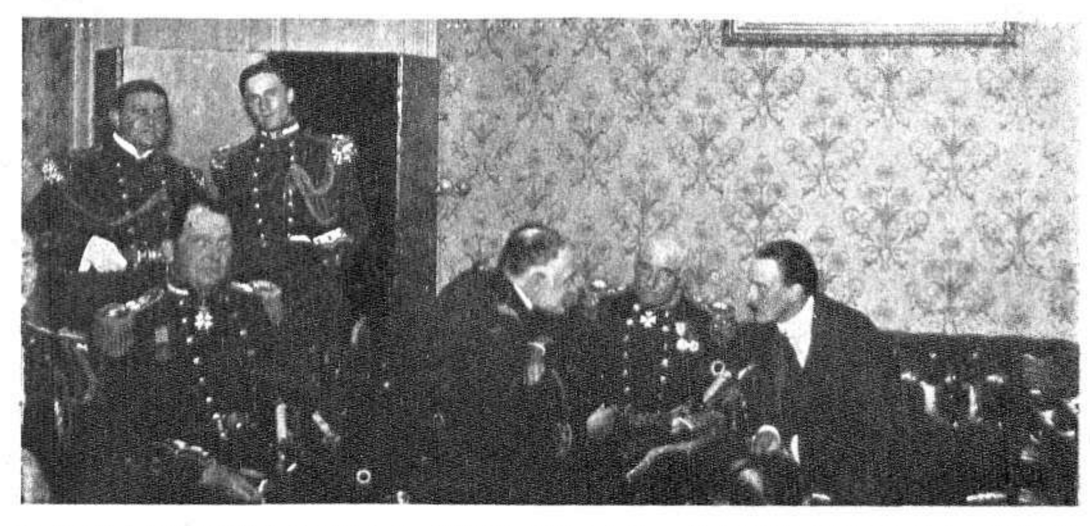
Los señores C. F. A. Bristow, secretario del ministro Tonwley; L. O. Aravena, médico de sanidad; J. A. Carnegie Ross C. B., cónsul británico, esperando al almirante en la dársena norte



Capitán R. Webb, comandante del crucero «Amethyst»



El capitán de fragata señor Ponsatti, dirigiéndose á saludar al enviado real en nombre del ministro de marina

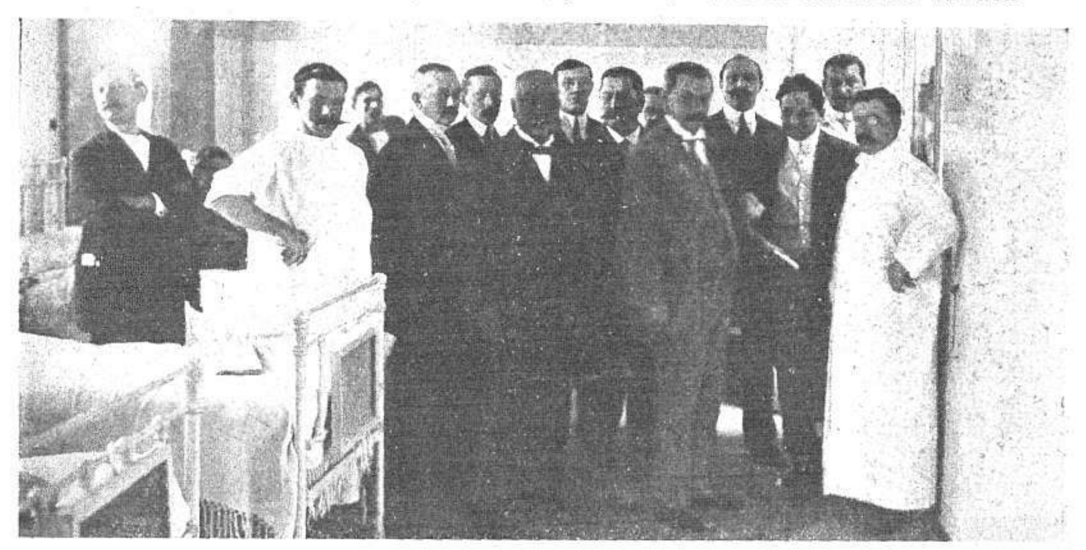


En el despacho del ministro de marina, el mismo día, á las 3 p. m. — De izquierda á derecha: capitán de fragata Ponsatti, teniente Whitworth, capitán Webb, contralmirante Sáenz Valiente, almirante sir Arthur Farquhar, y ministro británico Townley

*Fot. de* Caras y Caretas.

## ...ncia del doctor Sommer

**Sus experimentos en el Hospital San Roque con el remedio del doctor Ehrlich**



Los doctores Sommer, Torres y Greco con otros médicos y practicantes del hospital San Roque, durante la inspección realizada en dicho establecimiento para seleccionar enfermos de avariosis á quienes poder aplicar el medicamento 606



El doctor Baldomero Sommer, leyendo su conferencia sobre el 606, el miércoles último, en el San Roque



Los médicos preparando la disolución del maravilloso invento del doctor Ehrlich, cada una de cuyas dosis cabe en una ampollita, bastando, según se cree, para curar la avariosis más grave



Demostración práctica.—En el momento de aplicar la inyección á un enfermo, con asistencia de numerosos médicos y estudiantes

*Fot. de* Caras y Caretas.

# Homenaje al coronel Falcón en la Recoleta



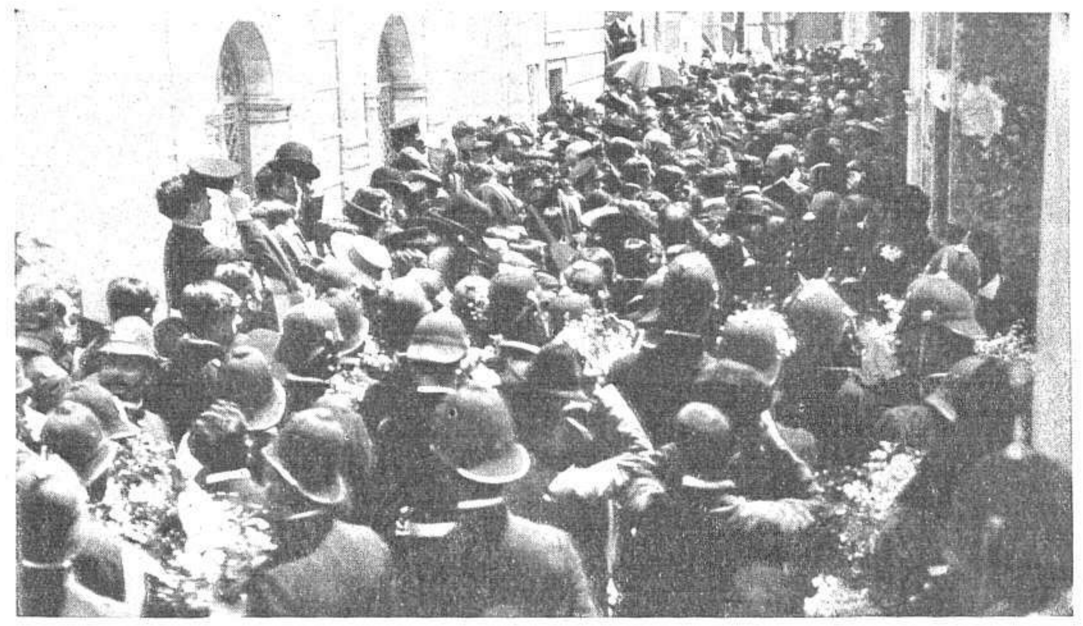
Corona de bronce de la policía de la provincia, colocada en la tumba el 14 del corriente, primer aniversario de la muerte del coronel Falcón



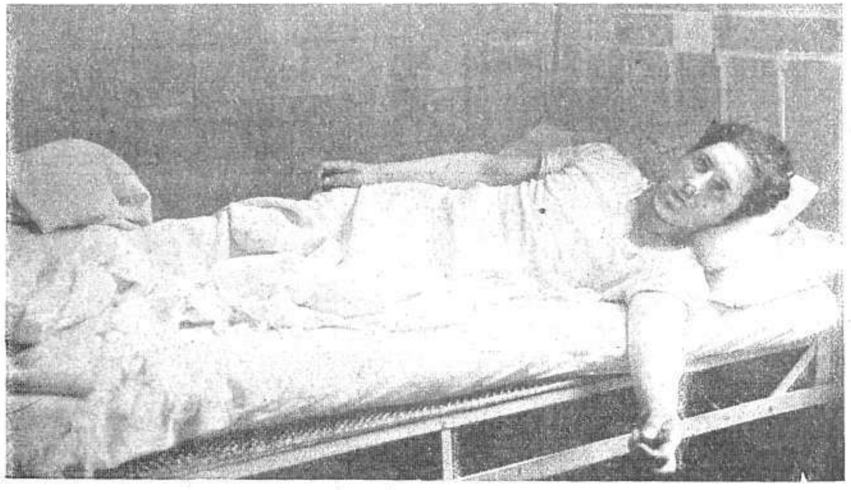
El ministro Sáenz Valiente



El intendente Anchorena, el general Dellepiane y el doctor Viale, secretario de policía



La concurrencia durante el acto del lunes ante la tumba del coronel Falcón



El cabo de bomberos Francisco F. Cieza, á quien el doctor Baldomero Sommer, en presencia de la comisión oficial de médicos, hizo la primera inyección experimental del 606, contra la avariosis, en el hospital San Roque

## La primera inyección del 606

Está dando resultados muy felices el procedimiento del doctor Ehrlich, conocido por la fórmula núm. 606, en la curación de la avariosis. El primer enfermo á quien se le aplicó oficialmente la ya célebre inyección, se encuentra bastante mejorado. Es un joven cabo de bomberos, que se asiste en el hospital San Roque, donde el doctor Baldomero Sommer le aplicó el medicamento, en presencia de la comisión designada por el cuerpo académico de la Facultad de Ciencias Médicas.

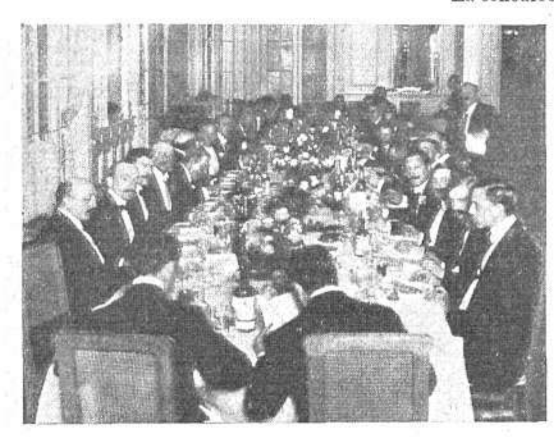
# Demostraciones y banquetes



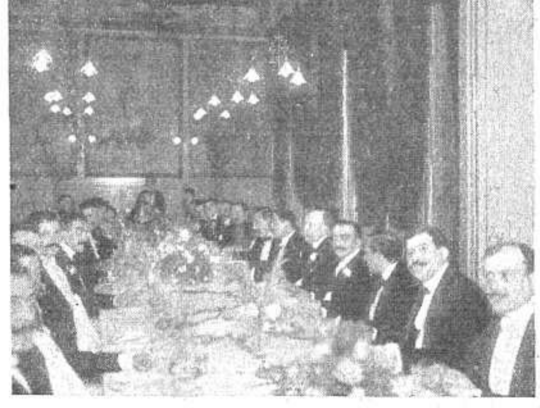
En el Círculo Militar.—El almirante austriaco Mirtl, con un grupo de jefes y oficiales argentinos, en la fiesta celebrada en su honor



La concurrencia al acto



Banquete al pintor argentino señor Cesáreo Quirós, celebrado el 12 del corriente en lo de Blas Mango



En honor del cónsul de Turquía, príncipe Amin Arslán

*Fot. de* Caras y Caretas.

# En honor del doctor Iriondo



Empleados superiores del ministerio de hacienda que hicieron entrega de una medalla de oro al doctor Manuel J. Iriondo, en su domicilio, el 10 del corriente

# Recepción del honorable Bryce. En la facultad de medicina



El presidente y vice de la república, el doctor Eliseo Cantón, profesores, alumnos y otras personas, durante los experimentos realizados en homenaje del hon. Bryce

## Enlaces



Señorita Adela Lojo Salgado



Señor Manuel María Oliver



Señorita Sara Gancedo



Doctor Cosme J. Manzoni



Señorita Lola Alberdi



Doctor Juan Harriot

Señora María Figari



Señor Alfonso Corminas

# En los pabellones de España.—Fiestas regionales



El desfile de los toreros, al son de las músicas, el viernes último



De rigurosa moda andaluza



Luciendo lujosas mantillas, en las fiestas del domingo



La rondalla aragonesa



Los orfeones que el domingo concurrieron al local de la exposición

*Fot. de* Caras y Caretas.

# El niño que se cayó de la cuna...

*Telegrama:* "Chivilcoy, 10 de noviembre. Hoy ha fallecido el señor Juan Carlos Ene. Su esposa—única heredera de cuantiosa fortuna—hállase recluída en el Manicomio de Buenos Aires".



He llorado la muerte de Juan Carlos. Hace tres años le conocí en París. Era joven y parecía un viejo. Su cutis era fresco, pero lleno de arrugas. Adivinábase en él, al hombre envejecido por una pena cruel. Una pena que le carcomía las entrañas con la rabia de un cáncer... Nos reuníamos en un café muy triste de Passy, servido por doncellas galantes. Bebíamos... A Juan Carlos le agradaban mis orgullos de estatua... Una noche en el café... (No... No era de noche). Era de madrugada. Habíamos llegado á la última copa. Es decir, apurábamos la copa de las confidencias. Yo, entonces, le revelé tres ó cuatro secretos graves. De esos secretos que ni al borde de la tumba se confiesan... Movido por mi franqueza, Juan Carlos—que era hermético—me hizo una revelación que no esperaba. ¡Qué secreto, gran Dios! No creo útil ni hermoso conservarlo inédito. Los secretos de una persona que ya ha muerto, pesan mucho sobre el alma de quien los ha guardado. Un secreto se puede llevar bien entre dos. Pero las espaldas de un solo corazón no resisten tal peso. Nunca un hombre sostuvo una montaña.

---

—"Yo estaba de novio — comenzó Juan Carlos. — Estaba enamorado de una rubiecita encantadora. Con su traje de muselina trasparente y su amplio sombrero lleno de crisantemos, me gustó desde el primer momento. Ella me adoraba... Nos casamos. La luna de miel fué deliciosa. Pasaron cuatro meses... Una tarde, al volver á mi casa, noté en mi mujer algo muy raro. No hablaba. Me pareció muy tímida. Ruborizada...

—*¿Qué tienes, ricura? ¿Estás enferma?*

Bajó la vista. Enrojeció hasta ponerse como un ascua, roja de vergüenza.

—*Pero, dime... ¿Qué tienes?*

—*Nada...*

—*No. Dime la verdad.*

—*Es que... ¡Ya no puedo ajustarme el corsé!*—me replicó llorando. Comprendí... Nos abrazamos. Yo también lloré. Fueron lágrimas de alegría... ¡Un hijo! ¿Sabe usted lo que significa esperar la llegada del primer hijo? ¡Qué dicha! Ser padre de un niño rubio ó moreno, pero hermoso. Con dos manecitas suaves que nos acaricien. Con ojos divinos. Con labios celestiales que digan: "Papá: quiero hacer pipí". ¡Qué encanto!

---

"Todos los días, desde la mañana hasta la noche, hablábamos de la próxima llegada de nuestro primer hijo. Hacíamos cálculos. Edificábamos proyectos en el aire... Faltaba un mes. El ajuar del bebé hallábase pronto. ¡Qué puntillas, qué blondas, qué encajes! La cunita era un nido de espuma... Pasábamos las horas contemplando aquella ropa vacía que pronto guardaría como en un estuche de raso, la joya más preciosa de nuestra vida.

—"Yo creo que será niña—decía mi mujer.—Tendrá una carita muy hermosa como la mía, y unos ojos grandes y negros como los tuyos. Me la comeré á besos. ¡Será una nena riquísima!"

—"Pues á mí—contestaba yo—me parece que será varón. Ya creo verle de paseo, con pantalones largos. Muy elegante. Muy seductor... Será rubio como tú. Las mujeres se enamorarán de su belleza. Todas las madres te tendrán envidia".

---

"Pasaron nueve meses. Llegó, por fin, el día. Llegó la hora. Llegó el minuto... Yo me quedé en la pieza vecina. Temblaba, sollozando, al oir las quejas de mi mujercita... De pronto, oyóse un quejido infantil. Y luego, un:

—*Ya está, señor... ¿Quiere usted venir?*

Era el médico. Me llamaba. Iba á ver á mi hijo. A mi divino hijo. ¡Había nacido!... En el lecho, mi mujer, aletargada y pálida, dormía... El médico me miraba con lástima. La enfermera lloraba... ¡Horror! Entre ambos, sostenían un horrible montón de carne que daba chillidos. ¡Maldición! Era mi hijo. Su cabeza era enorme. La boca era un agujero con dos dientes largos, ganchudos y asquerosos. Su cara, parecida á la cara de un gato, tenía pelos. Y un solo ojo... El vientre era una bolsa. La espina dorsal, arqueada, le hacía una joroba. ¡Y aquellos dientes horribles!... ¡Oh, qué asco!

—"*Desgraciadamente* — me dijo el doctor, abrazándome — *es un fenómeno. Habrá sido algún susto*"...



Cuando mi mujer contempló ese monstruo, echóse á reir á carcajadas. Estaba loca... Por mi parte, yo no podía soportar la presencia de mi hijo. Esperaba verle morir. Creía que, como era fenómeno, moriría inevitablemente... Al quinto día, el médico me afirmó lo contrario. *"Su hijo, aunque es deforme* — me dijo — *vivirá muchos años. Es muy vigoroso. Tiene usted que resignarse"*...

¿Resignarme á vivir en compañía de aquel monstruo? No. No. Y no... A media noche, cuando todos dormían, lo saqué de la cuna. Cubierto de encajes y de sedas, dormía y roncaba, lleno de salud, como una bestia... Lo llevé al patio sin que despertara. Le di un beso en la frente y lo extendí en el suelo. En seguida, le puse un pie encima, sobre la joroba. Apreté con todas mis fuerzas. Apreté. Apreté... Hubo un crujido. No se oyó ni un lamento. Levanté, más tarde, su cadáver y lo llevé otra vez hacia la cuna. Lo coloqué en el piso, como si el pobrecito se hubiera caído.

—"No hay duda — diagnosticó mi médico — anoche se cayó de la cuna. El golpe lo mató. Pero, más vale así"...

**Juan José SOIZA REILLY.**

*Dib. de Peláez*



# El misterio femenino

**Saludo á la antigua usanza**

Esbelta, elegante, bella, solitaria,
La encuentro en mi calle todas las mañanas.
El azul vestido de trabada falda
Dibuja las líneas de divina estatua
Y, entre los encajes de golilla blanca,
Surge una cabeza de sublime gracia,
En la que campea, sedeña y gallarda,
Una toca negra con su pluma grana.
Los negros cabellos confunden sus bandas
Con la seda negra de la toca ufana,
Y en tan noble marco, la preciosa cara
Luce esplendorosa la vida de un alma,
Que guían dos soles tras largas pestañas.

¿Qué busca en mi calle todas las mañanas
La hermosa morocha de la pluma grana?
¿Pasea? ¿Conquista? ¿Va á tiendas? ¿Descansa
Del aburrimiento de un hogar sin ascuas?
¿Tiene dueño? ¿Es libre? ¿Pecadora? ¿Santa?
¿Cornelia? ¿Afrodita? ¿María Egipciaca?
¿Por cuáles caminos orienta la marcha
De su pie menudo, de su fe ó sus ansias?
¿Será inquebrantable Lucrecia romana?...
¿De néctares lésbicos ánfora sagrada?
¿Pasajera mística de pagana máscara
Que dé su belleza, cual precio, á la lancha
Que la lleve al borde de la dicha ansiada?
No lo sé, y en vano pretendo explorarla.
La miro y serena sus pupilas clava
Cual negros diamantes en las mías. Pasa
Y se va perdiendo entre la ola humana
La altiva cimera de su pluma grana.

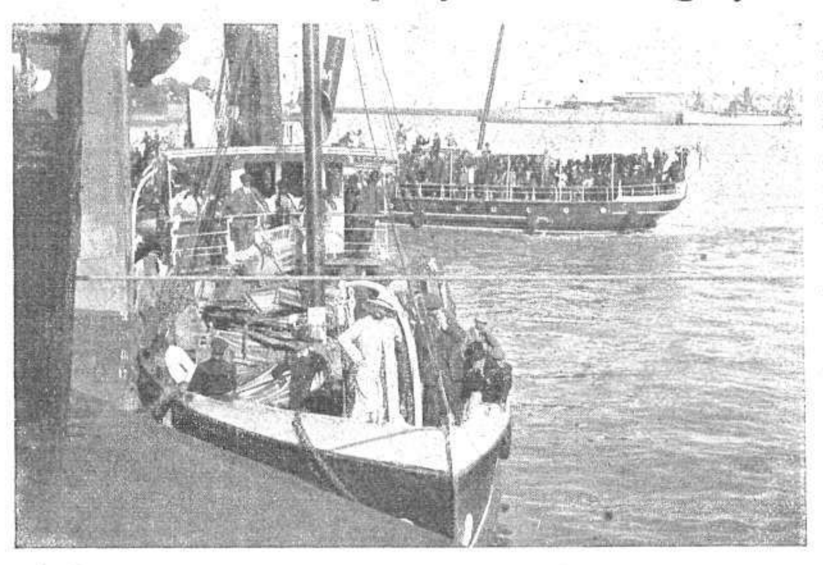
¡Para qué ofenderla? ¡Para qué ultrajarla
Con la grosería de seguirla hablándola,
Pesquisar su vida, sondear sus entrañas?
En cada hermosura, como arca sagrada,
Se guarda un misterio, de una fe la llama
Y, si es delicioso conquistar sus gracias
Y escuchar muy quedo, cual rumor de alas
Al salir del nido de labios que encantan,
Amores, quimeras, virtudes y faltas,
Dominar un cuerpo, describir un alma!,
Aun hay más deleite en honrarse honrándola
Lanzando los mirtos al pie de una dama.

Pasa, pues, tranquila, mujer soberana,
Pasea mi calle luciendo tus gracias,
Casada ó soltera, pecadora ó santa,
Guarda tu misterio. Te admiro ignorada;
Porque quien aplica al amor el álgebra,
Despejando incógnitas, sólo hastío alcanza.
Flor de esta Cosmópolis, crisol de las razas,
Intactos conserva perfumes y galas,
Sigue misteriosa y, reina ó esclava,
En mí te saluda Castilla la hidalga,
Que al triunfal ondeo de tu pluma grana,
Con mi frente inclina su cimera blanca.

J. LÓPEZ DE GOMARA.

*Dib. de Zavattaro.*

# Los pasajeros del "Araguaya"



Los dos remolcadores que trajeron el 11, desde Martín García, los pasajeros de 3.ª del «Araguaya», atracando en el desembarcadero nuevo de la dársena norte

El viernes de la semana anterior fueron traídos desde Martín García, en dos remolcadores, los inmigrantes y pasajeros de tercera del vapor "Araguaya". Todos venían muy alegres... de poder desembarcar por fin. En su mayoría eran rusos, españoles y turcos, y no presentaban mal aspecto, lo cual no indica nada en contra de su estadía en el lazareto. Una vez en tierra, se formaron los pintorescos grupos de costumbre. Allí vimos una guitarra que había venido con un andaluz y unos bultos que se trasladaban al Hotel de Inmigrantes, caballeros en otros tantos hijos de la Sublime Puerta.



Esperando la orden de desembarco



Inmigrantes andaluces



Una pasajera rusa



Otras pasajeras rusas, asaltadas por un corredor de hoteles



Jóvenes españolas, una de las cuales viene ya con un ejemplar de CARAS Y CARETAS



Después del susto

Bien grande ha de ser esta puerta, cuando tales bultos pudieron salir por ella. Las pasajeras rusas se presentaban á menudo bien trajeadas, y algunas con tamaño sombrero en la cabeza. Mucho dudamos que algunos de estos sombreros hubieran podido pasar por la misma puerta por donde pasaron los bultos. Una joven inmigrante española traía ya consigo un ejemplar de CARAS Y CARETAS.



Entrando en América



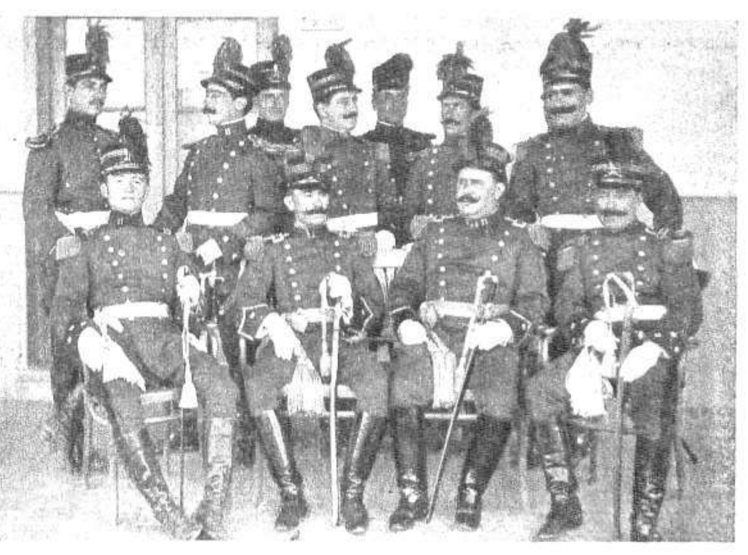

Járabe jristiano

*Fot. de* CARAS Y CARETAS.

# El 96º aniversario del 11 de infantería



Teniente coronel Juan Rivas, jefe del regimiento



Los jefes y oficiales

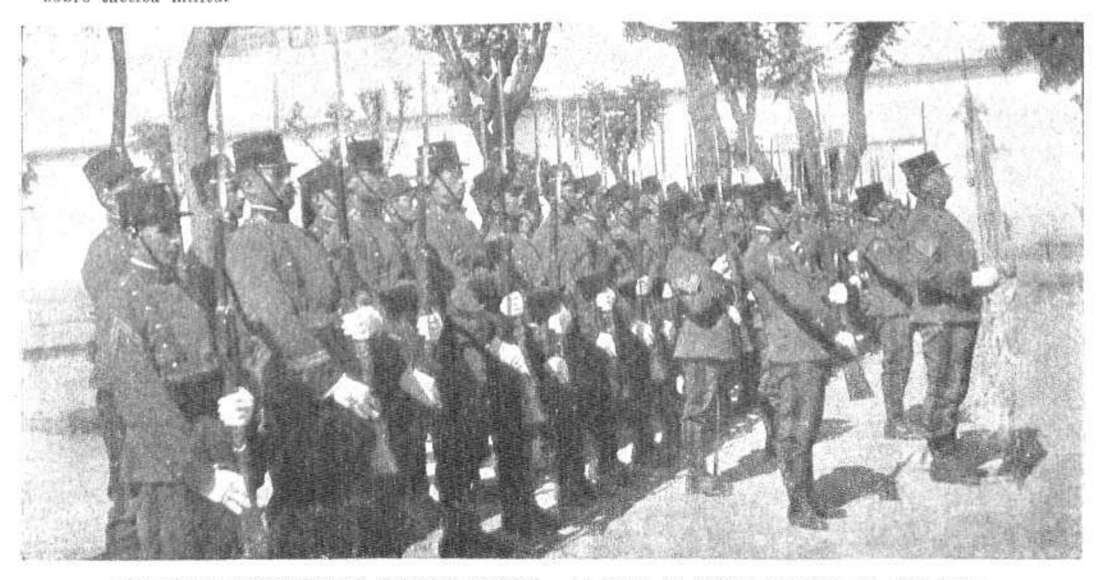
El domingo fueron clausuradas las fiestas con que el regimiento General Las Heras, 11.º de infantería, conmemoró en Puerto San Martín, donde se encuentra acantonado, el 96.º aniversario de su creación



Conscripto Tomás Arce, ganador del premio á la mejor composición sobre táctica militar




El nuevo edificio del cuartel, en Puerto San Martín



Presentando armas durante el himno nacional.—Al frente, la antigua bandera del regimiento



El jefe del cuerpo entregando los premios á los ganadores de los concursos realizados con motivo del aniversario

## Foot ball



El team de Argentinos, que el domingo ganó por 6 á 2 á Extranjeros



La señorita J. E. Blanco, haciendo entrega de la copa Vila al presidente del Newell, campeón de 1910



El team de Extranjeros



Doctor Juan Alvarez, nuevo fiscal federal



Enlace Elvira Seligman-Carlos Terrosa.—Los novios, acompañados de los padrinos y algunos de los invitados al acto religioso

## Las elecciones municipales

Doctor Lisandro de la Torre, presidente de la Liga del Sur

Por varias razones las elecciones municipales que deben realizarse el 20 en Rosario, constituyen el motivo de palpitante actualidad. Es la primera la condición de partido único que corresponde á la Liga del Sur, agrupación que tras la sonada campaña contra el anterior concejo, ha arrasado en un movimiento de avasalladora popularidad con todas las dificultades que podían oponer á su triunfo los inspiradores y allegados de la política imperante en




Los señores Cándido Lueso (1) y Ricardo Peruzzo (2), presidente y vice, respectivamente, del «Centro Unión de Almaceneros»

Santa Fe. Pocas veces se anotará la rara circunstancia de que un partido de oposición al oficialismo, un grupo del pueblo, se apreste á tomar parte en las elecciones sin encontrar oposición alguna. Esta es la segunda de las razones. Y la tercera surge de las disidencias puestas en evidencia en la convención realizada el jueves 10 para la proclamación de candidatos. Se discutió, se leyeron protestas, más al fin todos se entendieron y la Liga proclamó sus doce candidatos, los señores: doctor Agustín F. Landó, Jorge Capdesuñe, Luis Calderón, doctor Fernando Schlinger, Ernesto Brandt, Rufino Escudero, doctor Enrique Ferreyra, Angel D. Alvarez, Ignacio Granada, Otto Grieben, José Monserrat y Juan B. Mosto, respondiendo este último al Centro Unión Almaceneros, institución que tendrá otro representante en la próxima elección de candidatos de la minoría.

Visitamos al doctor Lisandro de la Torre, alma del movimiento democrático rosarino, presidente de la Liga del Sur.

En una larga espera que hicimos en su casa—se hallaba ausente—entablamos minucioso palique con su portero—los porteros de hombres políticos se sabe por experiencia—suelen ser más explícitos que sus patrones.



Jesús Rúa, portero del doctor de la Torre



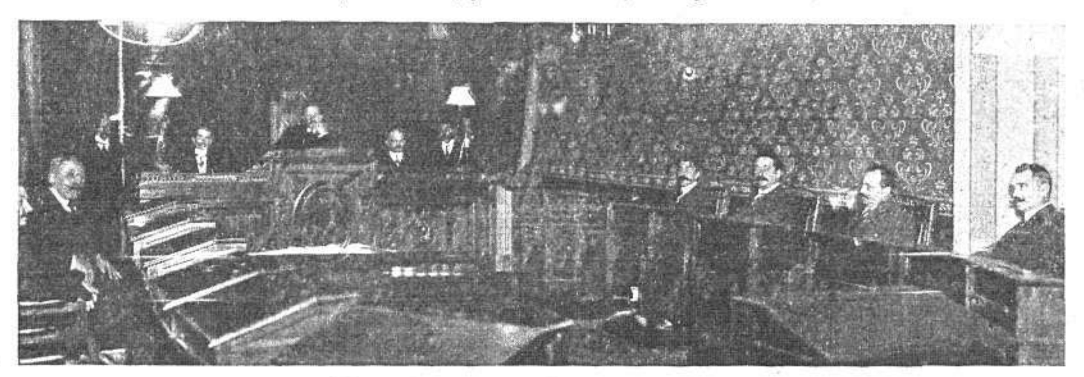
El amigo Rúa, en su despacho, ó sea el lugar de donde la gente es despachada por él



El doctor Isidro Quiroga, actual intendente



El doctor Fermín Lejarza, presidente saliente del concejo, con el secretario, señor Benjamín Rodríguez de la Torre (á su derecha) y el subsecretario, á su izquierda



El concejo en quorum.—Son pocos, pero buenos

El hombre no se mostró rehacio, y con una amabilidad—influencia sin duda del medio ambiente—que agradecemos de corazón, señalónos una silla, sentóse el y desembuchó:

—¿Qué si triunfará la Liga del Sur? Ya lo creo. Tengo largo conocimiento de estas cosas. Cuando estaba con el marqués (Jesús Rúa, fué portero de un marqués en Madrid, personaje de campanillas como ve) muchas cosas sabía. Allá era conservador y ahora soy republicano.

—¿Y si volviera á España?

—Aun no sé si seguiría siendo republicano ó conservador, porque allá cambian las cosas. Pues puedo decirle que la Liga triunfará. Todos están con ella. El doctor está contento, sus amigos también. Aunque no se puede afirmar nada definitivamente. Porque allá cuando estaba con el marqués, oí muchas cosas. Muchas veces los otros eran más, pero ellos se las arreglaban y ganaban. Y aquí será igual, porque si el gobierno interviene, entonces ¿quién puede asegurar que gane la Liga? (Guiñando un ojo). Hay maneras de hacer trampa. Yo lo sé.

Llegó el doctor de la Torre, se cortó el diálogo, dejóse enfocar y nos dijo—eso sí—con gran amabilidad—algunas generalidades.

"Hasta ahora no tenemos oposición. Elegiremos 12 concejales. Sabrá usted que corresponden de acuerdo con el último censo que arroja 200.000 habitantes para Rosario, 10 concejales más, eran 13, y deben elegirse ahora, 6, para sustituir á los salientes, y 6 nuevos, quedando 4 para la minoría. En total 16, más 7 que quedan, 23.

—Proyecta la Liga la supresión del sueldo del intendente hasta que se haga electivo tal puesto y se me dice que el proyecto tiende á herir directamente al actual, el doctor Quiroga.

—No es la Liga, es el Concejo.

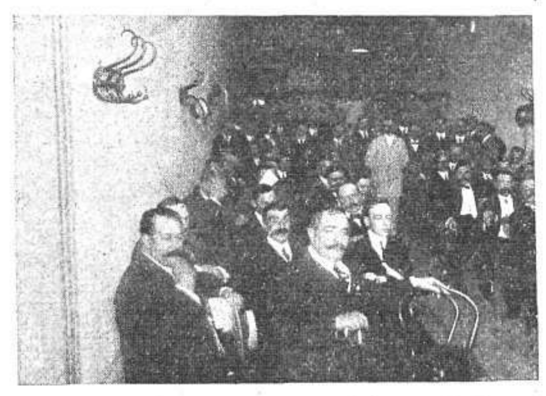
—Pero el actual concejo—responde en absoluto á la Liga.

—Hu...

—¿Qué medidas adoptarán para evitar posibles contingencias, una intervención fraudulenta del oficialismo, por ejemplo?

—No se me ocurre.

Nos despedimos. Al día siguiente el doctor de la Torre estaba en Buenos Aires. Conferenció con el doctor Roque Sáenz Peña y según versiones de los diarios, trató de obtener garantías para el acto electoral del día 20.



La convención de la Liga del Sur, el jueves 10 del corriente.—Al ser proclamados los candidatos á concejales



El presidente de la Liga, doctor de la Torre, y los secretarios, doctores Francisco Correa y Gerardo Costanti

# El gran premio Carlos Pellegrini



El presidente de la república, su esposa, la señora del embajador Bryce, el presidente del Jockey Club, el doctor Benito Villanueva



Señoras Castells y Zorraquín

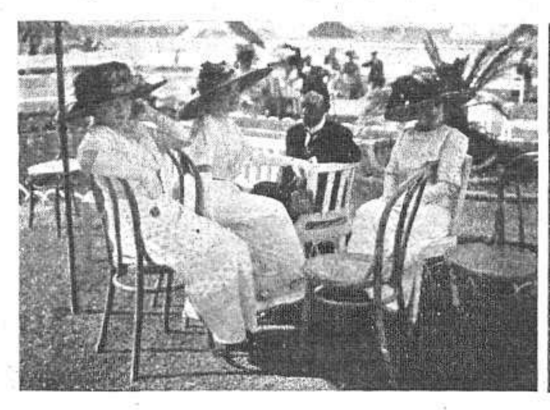


Señoras de Lezica y Anchorena



Doctores del Pino, Ocampo, de la Plaza y Avellaneda

El público, que siempre encuentra una gran satisfacción en aplaudir, la tuvo repetidas veces el viernes de la semana pasada en el Hipódromo Argentino. Hasta hubo una seria promiscuidad en el aplauso: allí fueron aplaudidos, indistintamente, los hombres y los animales, los jockeys, la yegua Sibila, el presidente de la nación argentina, doctor Roque Sáenz Peña, y un hombre que bajó de las nubes, cierto Cattaneo, aviador célebre. Conviene decir, sin embargo, que todos me-



Señoritas de Amadeo, Casares, y señor Juárez Celman

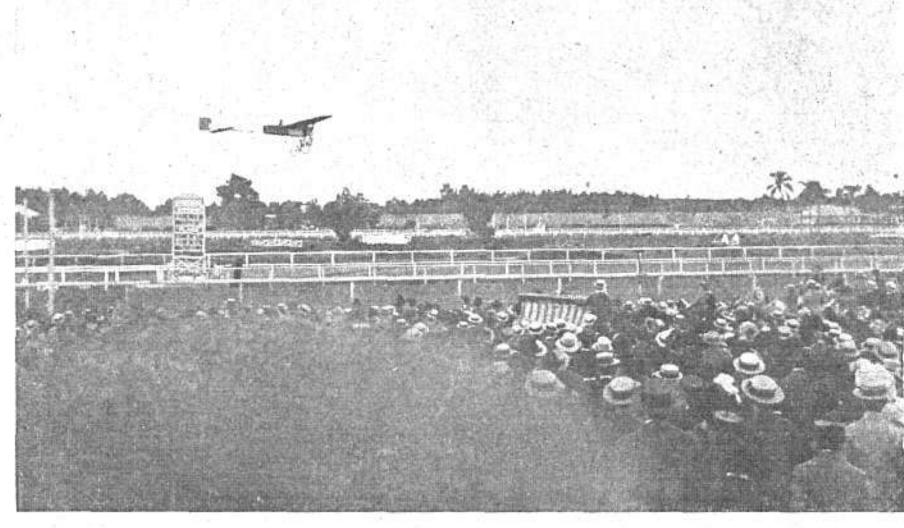


Señoras de Anchorena, Lezica Alvear, Llobet y Madero



Aspecto de las tribunas de los socios

## La visita del hombre-pájaro



El descenso

recieron el aplauso, sin exceptuar á la yegua Sibila. La yegua Sibila hizo todo cuanto puede hacer en la América del Sud un animal, es decir, ganar en veloz carrera á los otros animales y obtener el premio más considerable que por semejante motivo se ha dado hasta hoy, "desde Méjico hasta el Cabo": 50.000 pesos oro. El presidente de la nación argentina, á pesar de ser el primero de los argentinos, tarda cosa de un año y medio en ganar esa suma. La yegua Sibila la ganó en 3 minutos y 10 y ½ segundos, lo que significa un record. No menos digno de aplauso fué el aviador Cattaneo. Desde luego, el aviador Cattaneo corre mucho más rápidamente que la yegua Sibila, y además lo hace por los aires, cual corresponde á un aviador formal. Fuera de esto, Cattaneo vuela muy elegantemente. Tocante al presidente de la nación argentina, satisfizo también la última exigencia que se hace al presidente de una nación: que camine por el suelo, confundido con la multitud, al mismo paso que ella.

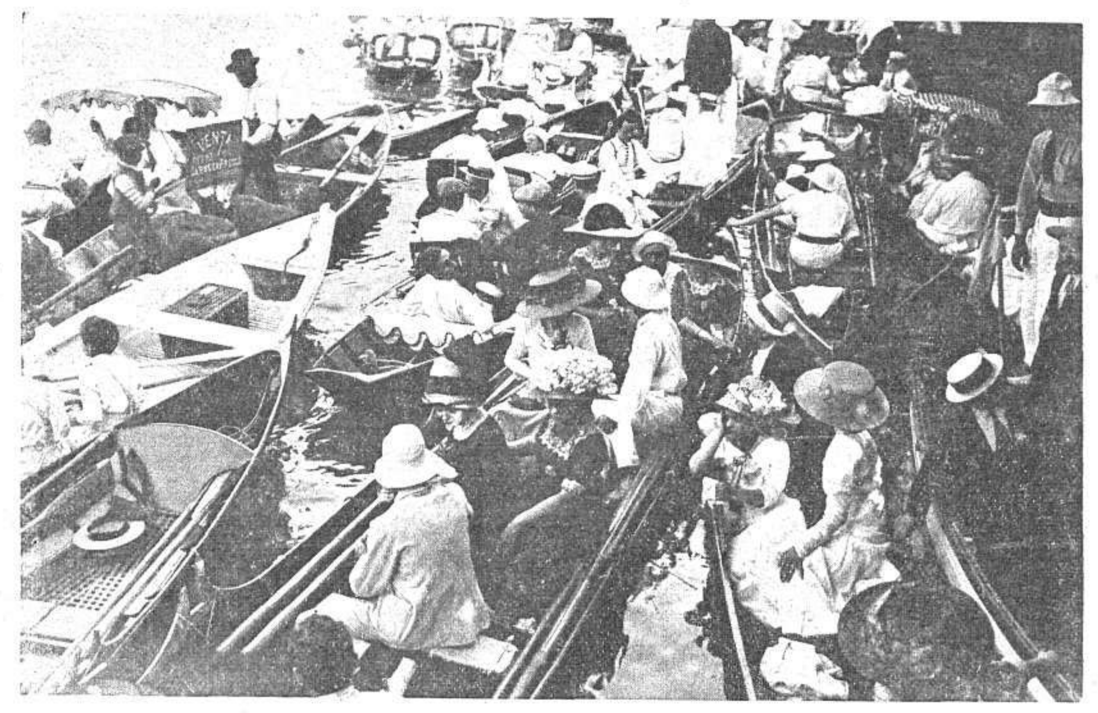


Explorando el terreno desde la altura

Momento en que el presidente Sáenz Peña abraza al aviador.—Rodeados como están por la multitud, sólo se distingue la galera del presidente y el sombrero de Cattaneo, que éste levanta en la mano

*Fot. de* Caras y Caretas.

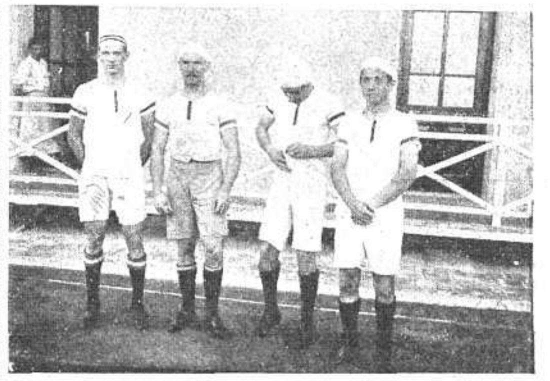
# Las regatas del Tigre



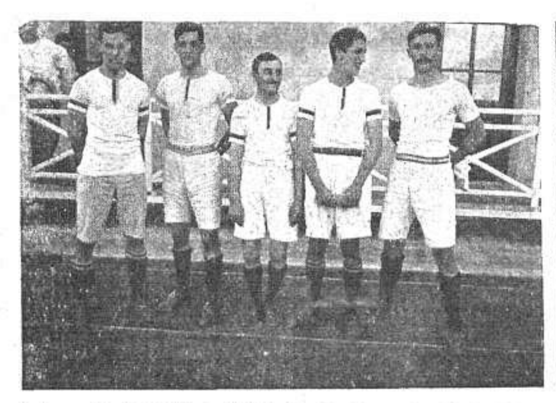
La concurrencia en el río



El bote del Buenos Aires Rowing Club, ganador del premio «Emperador de Alemania»



Los ganadores de la «Copa de América», señores J. Lanusse, A. R. Pividal, E. G. S. Hogg y E. Ruffier, del Buenos Aires Rowing Club



Señores J. R. Molina (hijo), R. E. Quesada, J. C. Lingenfelder, M. Murphy, J. H. Gowa, del B. A. R. C., ganadores de la primera carrera



Señores J. E. Hughes, C. M. Mason, H. B. Edwards, F. E. Naftel y A. Adams, del Tigre Boat Club, ganadores de la quinta carrera

*Fot. de* Caras y Caretas.



# DE LA RIMA ETERNA

Para "Caras y Caretas".

Comedia en dos actos, inspirada en una rima de Bécquer, y cuyos derechos de propiedad se destinan por los autores á costear el monumento que por su iniciativa ha de levantarse en Sevilla á la memoria del gran poeta.

---

La escena es en Castilla y en el ruinoso monasterio del Valle.

---

*Leoncio.*—(Ensimismado). — ¡Qué desesperación! ¡Qué rabia! ¡Haberla visto una vez más... y lo mismo que siempre!...

*Don Virgilio.* — (Dirigiéndose á él).—Joven: Leoncio amigo: si mis años y mi buena amistad con su padre me autorizan á hablarle así, yo le aconsejo que no se desespere por azaroso y duro que sea el trance en que se halle.

*Leoncio.* — Gracias de corazón, señor don Virgilio. Ya la tempestad va pasada; pero le aseguro que me ha faltado poco para despeñarme desde lo alto de uno de esos montes bravíos, y acabar de una vez.

*Don Virgilio.*—¿Habla usted de que la tempestad va pasada y aun se expresa en ese lenguaje? Es usted de una vehemencia muy peligrosa. Razón tiene la vieja.

*Leoncio.* — ¿Qué dice la vieja?

*Don Virgilio.*—Que no llega á este sosegado lugar persona que esté en sus cabales.

*Leoncio.* — ¿Ah, sí? Pues yo le digo á usted y á la vieja que lo que me sucede á mí le quita el seso al hombre más frío.

*Don Virgilio.*—¿Tan grave es?

*Leoncio.*—Va usted á oirlo, y juzgará.

*Don Virgilio.*—En buen hora.

*Leoncio.*—¿Recuerda usted aquella leyenda becqueriana que anoche evocábamos aquí en nuestra charla con la Ensoñadora?

*Don Virgilio.*—¿Cuál?

*Leoncio.*—*El rayo de luna.* La historia romántica de aquel noble caballero de Soria, de aquel Manrique apasionado y soñador, que empieza cuerdo y acaba loco, creyendo seguir á una mujer ideal, y la mujer no es más que un rayo de luna, que ya juega entre los árboles á merced del viento que nueve sus hojas, ya tiembla en las tranquilas aguas del Duero.

*Don Virgilio.*—Sí, la recuerdo, sí. ¿Y es usted Manrique, por ventura?

*Leoncio.*—No, sino por desdicha. Hace más de un año que lo soy.

*Don Virgilio.*—¡Cáspita!

*Leoncio.*—En serio. Me confío á usted porque sé que no ha de reirse de mí. Usted es persona de sensibilidad; usted también ha tenido mis años, y sabe que cuando esta fiebre ardorosa del amor se apodera de la sangre y del alma, el mundo entero está en los ojos de una mujer. ¿Es así?

*Don Virgilio.*—Así es.

*Leoncio.*—A mí no me importa hoy que se apague por siempre la luz del sol, si en las tinieblas que rodeen luego eternamente al mundo he de ver brillar los ojos que yo quiero.

*Don Virgilio.*—Vaya, que si no es usted el propio Manrique en persona, es usted el diablo en su figura. Siga con su leyenda.

*Leoncio.*—No es leyenda, que es realidad.

*Don Virgilio.* — Pues siga con su realidad.

*Leoncio.* — Don Virgilio, yo estoy enamorado como un loco de una mujer bellísima, que pasa siempre ante mi vista como una ráfaga, como una visión, como un fuego fatuo de la noche... como un rayo de luna. No quiero fatigarlo á usted contándole cuantas veces la he visto surgir ante mis ojos, y desvanecerse y desaparecer. Yo mismo dudo ya que siempre se me haya aparecido realmente y no en mi ilusión.

*Don Virgilio.*—¿Y esa mujer quién es? ¿Usted lo sabe? ¿Tiene alguna relación con ella su visita de usted á este sitio, y sobre todo su vuelta de esta tarde, desesperado y triste?

*Leoncio.*—¿No ha de tenerla, don Virgilio? ¿Usted cree que yo doy ahora un sólo paso que no lo inspire el deseo de verla?

*Don Virgilio.* — ¿Y la ha visto usted?

*Leoncio.*—¡La he visto como siempre: pasar! ¡Pero la he visto!

*Don Virgilio.*—¿Dónde?

*Leoncio.*—¡En el coche de las monjas Damianas!

*Don Virgilio.* — ¿En el coche de...? ¿Qué me cuenta?

*Leoncio.*—Sí, señor. ¿Por qué le maravilla?

*Don Virgilio.*—Un poco de calma. ¿Según eso, ese rayo de luna que así le tortura á usted el corazón, brilla en el convento?

*Leoncio.*—Justo. La madre, guardadora de su belleza, celosa de todos los hombres, la encierra donde sólo pueda verla Dios.

*Don Virgilio.*—¡Oh, amigo mío! ¡Gran misterio el que enlaza todas las cosas en la vida!... ¿Qué más? ¿Qué más?

*Leoncio.*—Me inquieta el tono que empieza usted á darle á sus palabras.

*Don Virgilio.*—Siga usted con la realidad de su leyenda.

*Leoncio.*—Ayer á mediodía llegué al monasterio, y á buen andar, preguntando á pastores y caminan-



Proyecto de monumento á Becquer, que se erigirá en Sevilla, por iniciativa de los hermanos Quintero

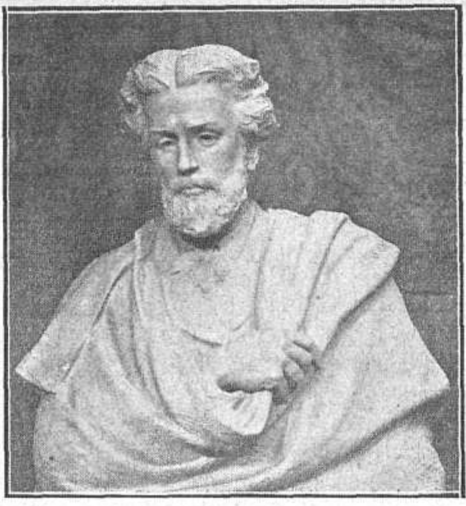
tes, di en el convento cuando ya el sol trasponía las montañas. Por las tapias del jardín salían al aire voces de muchachas, que sonaban como piar de pájaros en el silencio de la tarde.

*Don Virgilio.*—¿Y oyó usted la voz de ella?

*Leoncio.*—Clara y distinta; sí, señor. Y nunca la he oído. Pero aquella voz era la suya. Escalé, destrozándome las manos y las ropas, los negros muros de su cárcel, y me asomé al jardín por cima de la tapia.

*Don Virgilio.* — ¿Y estaba allí, en efecto?

*Leoncio.*—Allí estaba. Pero como si la mirada mía fuese el impulso misterioso que la aleja de mí, echó á correr de pronto por entre unos árboles corpulentos, y desapareció, como si volara, tras unas madreselvas. No la volví á ver.



**El busto que corona el monumento proyectado por el escultor Coullaut Valera**

*Don Virgilio.*—Es particular la aventura.

*Leoncio.*—Quedé abatido y sin consuelo; pero al menos adquirí la certeza de que allí estaba. Llegó la noche, y volví al monasterio con unos trajinantes que acá me guiaron. Comí apenas, dormí poco, soñé mucho, y al amanecer me despertaron los pájaros. Entre sueños pensé yo que eran las voces de las muchachas en el convento. Le pedí á Telmo en hora mala su caballo, y de nuevo eché á andar hacia allá. No había manera de llevarlo por donde yo quería. Almorcé en un ventorro del camino, y cuando me disponía á seguir la marcha, por la carretera real pasó ligero, y oculto casi entre el polvo que levantaba, un cochecillo. Era el de las monjas, y allí iba.

*Don Virgilio.*—¿Iba allí?

*Leoncio.*—Allí iba. Asomó su cara de rosa un momento para curiosear al jinete detenido, y la vi. Monté de un salto en el caballo dispuesto á seguirla, lo espoleé con furia hasta destrozarle los ijares, y el pobre animal corrió tras el coche cuanto le permitieron sus escasos bríos, que fué bien poco por mi mala suerte. A mis ojos aparecía y desaparecía el coche entre los accidentes y revueltas del camino. Por una de sus ventanillas flotaba al aire un girón de velo ó de chal, que á mí me parecía una mano que me llamaba. De repente el caballo de Telmo se detuvo rendido, sudoroso, muerto de fatiga. Lo castigué: inútil. Lo acaricié: inútil. Parecía de piedra. En aquel instante adquirí el convencimiento de que mi desventura era ya inevitable y cierta. Y bebí mis lágrimas... cuando al trasponer una verde colina vi por última vez la mano ideal que desde el coche me llamaba. Por encima de mi cabeza pasaron entonces unos gavilanes, que burlándose de la impotencia en que me veían, y señores del aire y del cielo, volaban á alcanzar el coche desaparecido, sin duda porque dentro de él habían divisado una paloma. Ahora llámeme usted Manrique ó Leoncio, y créame cuerdo ó visionario.

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

S. y J. ALVAREZ QUINTERO.

# Los isleños de Choele-Choel

La mayor parte de la población de la isla de Choele-Choel, en el Río Negro, famosa por su fertilidad, estuvo hasta hoy constituída por indios y mestizos. Las mismas autoridades locales solían pertenecer á la raza aborigen, más ó menos cruzada con la nuestra. Por ejemplo, allí fué juez de paz el célebre Regino Velázquez, llamado el poeta de las pampas, gaucho cantor, cuyos versos se dice que para aquellos pagos no son malos. Según se ve en nuestra fotografía, Velázquez imita con exceso á los poetas de las ciudades, dejándose crecer la cabellera. Los pobladores aborígenes de Choele-Choel no eran ciertamente grandes agricultores, á pesar de las ventajas ofrecidas por el terreno, prefiriendo dedicarse á la ganadería, lo cual tampoco realizaban en una forma adelantada. Además de esto, vivían con bastante miseria.



**Regino Velázquez, llamado el poeta de las pampas, antiguo vecino de Choele-Choel, donde ha sido juez de paz.—En nuestra fotografía aparece con su caballo favorito**

Sin embargo, nada justifica el despojo que se empezó á hacer con ellos durante la pasada administración, para favorecer á otras personas, quitándoles las tierras que poseían. La prensa se ocupó de tan triste episodio, pero sin conseguir que el gobierno rectificara su conducta.

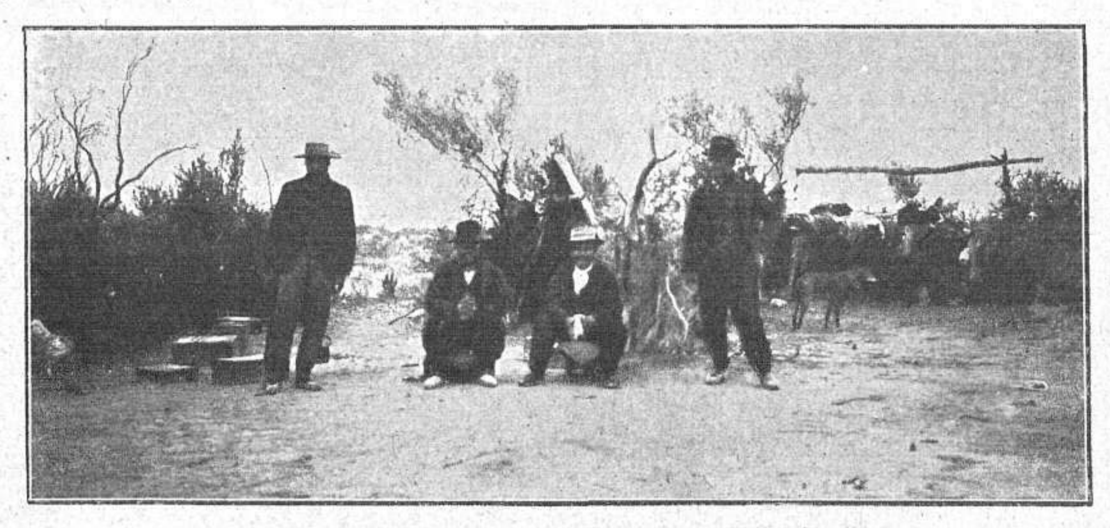
La nueva administración, que se ha ocupado de lo relativo á adjudicaciones de tierras públicas, haría muy bien en tenerlo en cuenta, no sólo por razones de humanidad, sino también para impedir que la gente así tratada llegue á convertirse en un elemento pernicioso.



Una familia de indios habitantes de la isla



El padre Juan Aceto, en un rancho de viejos pobladores



Un campamento



Animales pertenecientes á una familia indígena

# Una obra de caridad

## Los payasos en los hospitales infantiles

Existe desde hace años en París, una sociedad de beneficencia infantil, titulada "Œuvre Laïque d'Education Scolaire".

Los fines que esta sociedad persigue son altamente humanitarios. Uno de sus propósitos más altruístas es la protección moral, material y hasta científica que dispensa á la infancia desvalida.

Entre las diversas iniciativas que se han llevado á cabo, merece citarse, por su originalidad y filantropía, las representaciones anuales, que varios célebres artistas de circo organizan en las mismas salas de los hospitales infantiles.



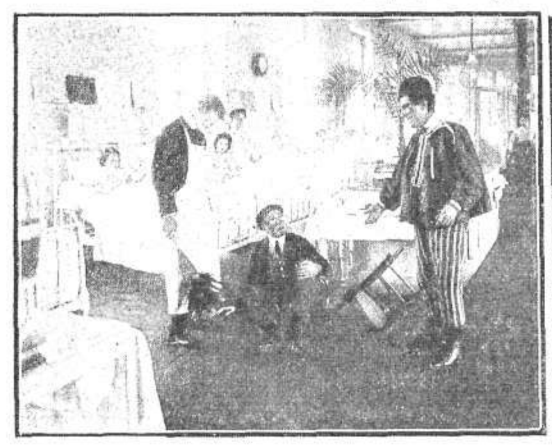
En el hospital de los «Enfants malades», de París, jira artística organizada por la «Sociedad laica de educación escolar», con el concurso de los payasos Averino, Chocolat, Le Blanc y Pedro

Los diarios han hecho extensos relatos de estas pintorescas funciones de caridad.

Los payasos y los pruebistas deleitan á los pobres niños enfermos, que, desde sus camitas, contemplan con intenso placer el espectáculo funambulesco que tienen ante los ojos.

Cuando los enfermitos no están graves y pueden levantarse de la cama los artistas improvisan un circo en los jardines, al que hacen honor desde los asilados hasta las enfermeras y porteros.

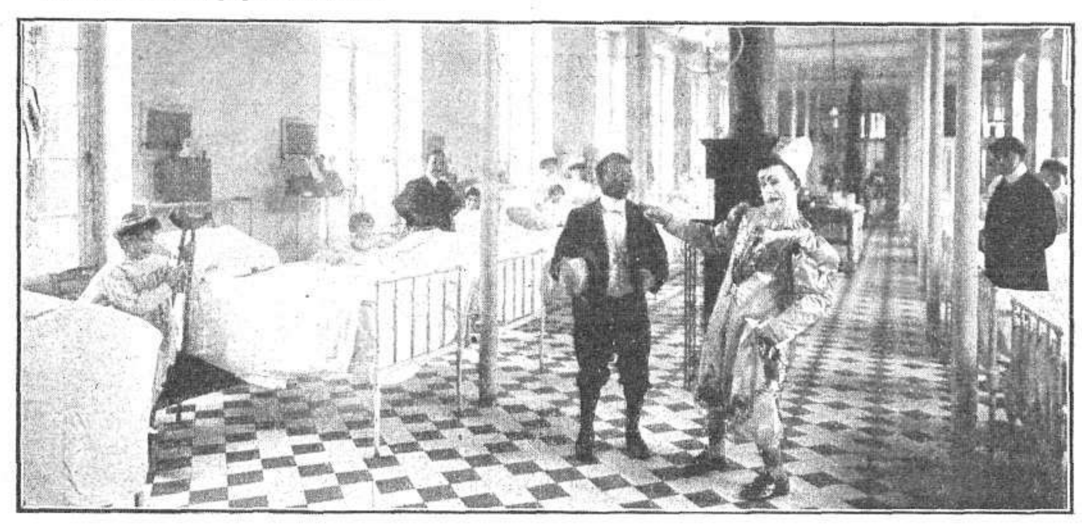
Pero cuando hay muchos chicos que no pueden abandonar sus lechos, los payasos trabajan en el interior de las



Anualmente estos payasos visitan los hospitales, en cuyas salas representan pantomimas y hacen pruebas para divertir á los pequeños enfermos



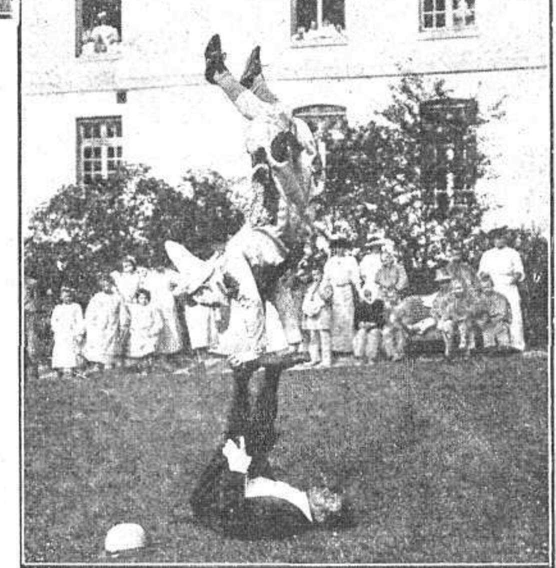
El payaso Averino haciendo reir á una niña paralítica



Chocolat y Averino en la sala de los inválidos



Una función al aire libre



Tristezas y alegrías

salas, y hasta delante de cada cama.

Hay que imaginarse cual será el encanto que sentirán en sus almitas estos pobres niños enfermos, muchos de los cuales jamás han ido á un circo...

Un médico francés ha hecho curiosos experimentos sobre la influencia de la alegría, como sistema terapéutico, en la senfermedades infantiles. Según sus observaciones, un cuarenta por ciento de los niños enfermos, han experimentado una gran mejoría mediante el concurso de los payasos. Se ha visto á criaturas enfermas de gravedad, que habían permanecido días enteros sin moverse ni abrir los ojos. Al contemplar á los tonny's y á los equilibristas, se han sentado en la cama, han sonreído y la graduación de la fiebre ha rebajado mucho.

Varios payasos famosos de París, entre ellos el negro "Chocolat", el graciosísimo Averino y los clowns Pedro y Le Blanc del "Nouveau Cirque", prestan su concurso desinteresado á la "Sociedad laica de educación escolar", y recorren los hospitales, dando pantomimas y contando cuentos humorísticos. Van provistos de un cajón de juguetes que distribuyen á los enfermos.

La última excursión artística la realizaron en las salas del hospital de los "Enfants Malades".

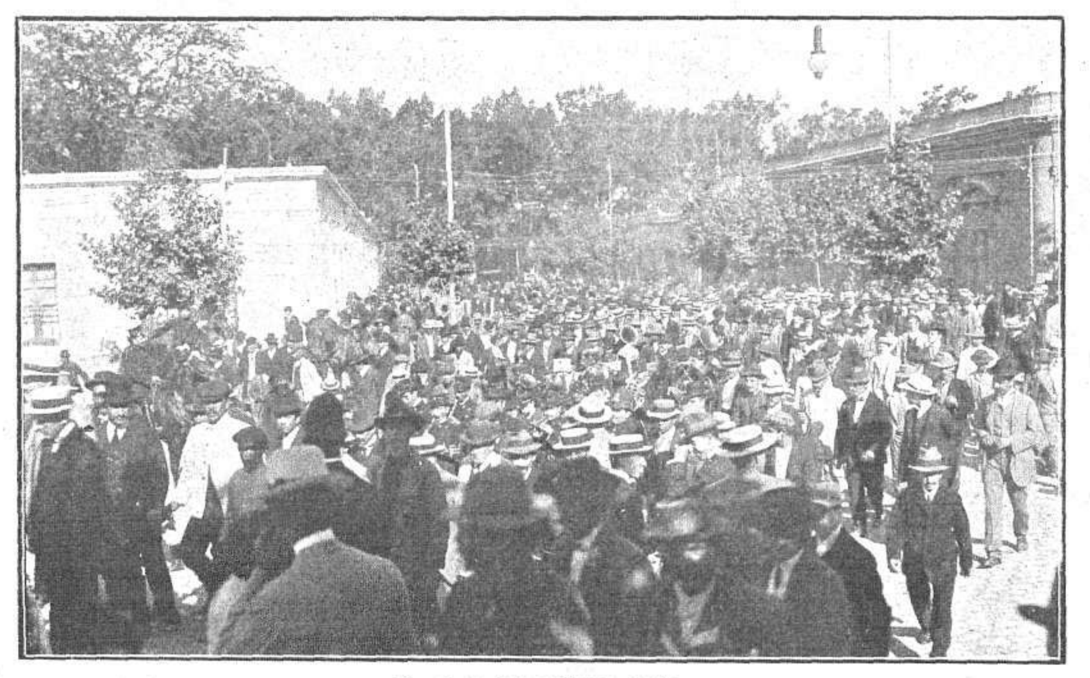
En este hospital, que se halla junto al "Necker", es donde se asilan los niños atacados de enfermedades más graves. Desafiando todos los peligros del contagio, los valientes artistas no se han acobardado, á pesar de ser, algunos, padres de familia. El gobierno los ha condecorado.



Una cama teatral

MENDOZA

# El meeting anticlerical



La cabeza de la columna popular

## Los oradores



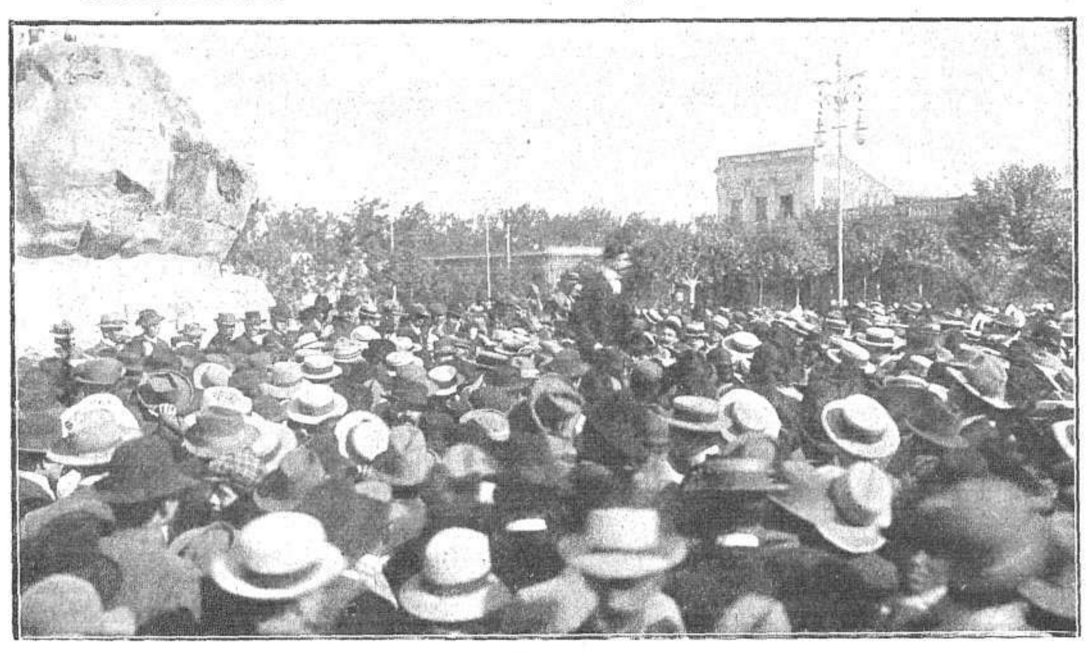
Doctor Luis F. Silvetti



Doctor Alberto A. Day



Doctor Cicerón E. Aguirre



La concurrencia en la plaza San Martín, en el momento de los discursos

# Chile

## El día de los muertos



Público á la entrada del cementerio general



Preparando una corona



Las tumbas de los pobres



Tregua

En Santiago de Chile, hay un barrio de cementerios, donde están situados el general, el católico y el protestante. Para el público de Buenos Aires será sin duda curioso saber que ese barrio se denomina de la Recoleta. Muy concurrido estuvo el barrio durante el día de los muertos, y el precedente de todos los santos. Las tumbas de las familias ricas, según costumbre de allá, y que aquí es desconocida, aparecían hermosa-



El sepulcro de la familia Elguín, en el cementerio general



El de la familia Vicuña Rosas

El de la familia Lavín

mente adornadas en el exterior. Nuestras fotografías pueden muy bien dar una idea de ello. En las de los servidores de la patria, se colocaron además guardias de honor, formadas por destacamentos del ejército. Añadiremos, para que nuestros lectores se formen idea de la solemnidad con que el 2 de noviembre es conmemorado en Chile, que los miembros de las distintas sociedades que poseen panteones concurren á ellos en corporación. Las sociedades obreras figuran en primera línea.

— En su crónica del sensible accidente ocurrido en su edificio, "El Mercurio" se ocupa preferentemente de la actitud observada por los estudiantes de derecho, quienes salvaron intrépidamente una colección de cuadros del señor Pedro Lira, que estaban en exposición en el hall del segundo piso; como también la biblioteca y las colecciones del diario.

— En el Club Unión se realizó un banquete en honor de los señores Miguel Cruchaga Tocornal y Lorenzo Anadón.

— En la legación japonesa, con motivo del natalicio del emperador Mutsu Hito, hubo una interesante fiesta.

## El incendio de la imprenta de "El Mercurio"



Durante el incendio



Millares de curiosos. (En Chile, como puede verse en la fotografía, la policía contiene á la multitud aglomerada en la calle, por medio de una cuerda que va de la una á la otra acera)

## Diplomáticas

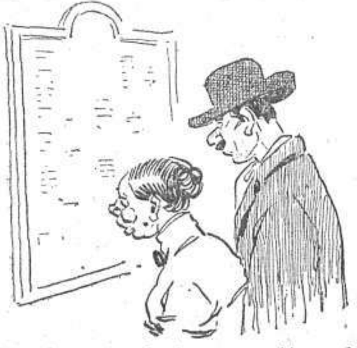


Concurrentes al banquete ofrecido á los ministros Anadón y Cruchaga



En la legación japonesa.—Concurrentes á la recepción celebrada con motivo del aniversario del natalicio del emperador Mutsu Hito

# MENUDENCIAS



Olvidemos á los habitantes del norte de Europa; olvidemos la superioridad de los anglo-sajones; olvidemos que, para ciertas personas, París es el centro de la corrupción refinada; olvidemos todo ello, y ocupémonos de Madrid, Roma y Buenos Aires, bajo cierto aspecto.

En las tres ciudades se publican diarios y revistas peor ó mejor presentados, y en esos diarios y revistas nos encontramos con...

Nos encontramos, en un periódico madrileño, con lo siguiente, en la sección de anuncios:

Sus atenciones me hacen dichosísimo; lo único que siento es no poder corresponder como usted se merece. Le adora con alma y vida su—Pinar.

Mucho poder es el del cuarto poder. Los conservadores, los retrasados, los oscurantistas son capaces de pensar que La Celestina es una precursora de la prensa contemporánea. A nosotros nos parecería exagerada tal opinión.

Otro recorte del mismo periódico:

Me es de gran felicidad cuando me parece si alguna vez te fijas en lo que te quiero y no puedes por menos de exclamar ¡cuánto me quiere! ¡Si vieras con el entusiasmo que me ocupo en todo lo tuyo! Si lo supieras seguramente que muchas veces sentirás verdadera desbordamiento de cariño, ¿verdad encanto mio? Lo que me descompone hoy es ignorar cuánto tiempo estarás en esa casa en que no podré verte, cuando ya tan pronto hubiera podido ser. ¡Quién tan queridísima como tú! Tuyo.—Radamés.

Probablemente *Radamés* no se dirige á un caballo de carrera ni á un ministro de hacienda. Como no nos interesa saber á quien se dirige, seguimos adelante, hasta tropezar con otra cosa interesante. Ya está aquí.

Ljalgua Melaviadgua: Aoertadisima clguavda trasladaré mucho. Exageradas condescendencias Gua extráñanme, estúdialo. ¿Inspirará tdamjarjá lástima? Próximo clancjamla hermana Cguarljas vguadargua pronto restantes cjantra.—Danrlagrada.

No son erratas tipográficas las que dan tan extraño aspecto al aviso: está escrito con una pseudo clave. Las claves sirven para eso también.

* * *

Pasemos á Italia.

Y copiemos esto de un diario de Roma:

AVVOCATO trentacinquenne, vedovo con bimba distinto professionista, bella presenza, reddito 4000, avvenire migliore, patrimonio, sposerebbe subito signorina onesta, colta, piacente, con dote, ovvero giovane vedova ricca, senza prole. Scrivere: Tessera 2587, Pontedera (Pisa). 9309-b

GIOVINE 23.enne possidente e proprietario importante fabbrica, sposerebbe anche subito simpatica signorina istruita, con discreta dote onde poter allargare suo commercio, spedire fotografia. Scrivere: Leandro posta, Bologna. 9305-b

GIOVANE medico benestante fisico buono, sposerebbe signorina oppure vedova ottima dote. Scrivere rubrica corrispondenze. Barducci. 9332-b

GIOVANE signore, soffrendo solitudine, desidera conoscere, scopo matrimonio, giovane distinta signora signorina anche modesta posizione purchè allegra graziosa. Scrivere: Kemptoo 54 posta Roma 9342-b

Basta de hombres. Dejemos hablar al bello sexo:

SIMPATICA signorina trentenne di buona famiglia, orfana, senza beni di fortuna sposerebbe distinto signore anche anziano purchè buono affettuosissimo. Elisa Ponselli, fermo posta, Roma. 9322-b

La poesía á tanto la línea:

GINA. Solo oggi ricevo tua. Straziami l'animo saperti così. Appena puoi ti conviene tornare. Desidero ardentemente riabbracciarti e spero presto. Pensoti incessantemente: non posso più rimanerti lontano. Attendo ansiosamente notizie. Bacioni infiniti. Giulio. 11477-a

Otra ración de poesía:

ESTRELLA. Quando leggerai queste parole, l'impeto di mille ricordi terrà avvinte le anime nostre insieme vibranti al fascino d'una visione ardente. Uniti così nel pensiero, nella evocazione di tutta la nostra felicità recente e lontana, scambiami adorante e possente un bellissimo bacio. Pensoti sempre con la mente sconvolta dalle tue lettere, dalle violenti emozioni provate, infiammato d'amore e di desiderio. Verrò inmmancabilmente. Allora parleremo. Compatiscimi se non scrivo. Intanto supplicoti esser mite, buona, prudente, contenta. Promettimelo tranquillizzandomi. 11483-a

* * *

No sabemos como se arreglaban en la otra Atenas; pero, en la Atenas del Plata, hay enamorados que hablan así, en la sección avisos de algún diario:

K 33. Tú te arrastras por las amarillentas llanuras, yo vuelo por encima de las cumbres más altas. Tú bebes el agua en los charcos, yo en las vertientes que caen de las alturas. Tú no puedes despegarte de la tierra, yo me remonto á las nubes. Tú habitas en cavernas, yo en nidos que son banderolas flotantes. A mí es á quien besa primero el sol todas las mañanas y á mí es á quien da su última despedida.—Venus. f3

Envidiamos tan rico caudal de inspiración y continuemos transcribiendo:

UNA SEÑORITA brasileña, de color, con una pequeña herencia, desea conocer un joven de clase para casarse si se convienen. Es inútil que los blancos escriban, pues únicamente se casaría con un joven de color; por carta y con retrato á "Brasileña". Poste Restante de este diario. 5f.

La confraternidad, Río Branco y Sáenz Peña, están de plácemes.

Alla va eso:

SOY JOVEN aún, quiero casarme y no encuentro un corazón que responda á los llamados de mi alma noble y cariñosa, prefiero señorita de 18 á 24 años, soy empleado con 400 pesos mensuales y una pequeña herencia: dirigir carta á Tempestad, este diario. 17f.

Gritos del alma:

VERT: Recibí. Ibas divina. Quedé corazón oprimido. Sufro demasiado. Piensa todo momento cuanto te quiero con deleite, recuerdo obligado.—Motoso. 3f.

Y, ahora, acabemos pronto, porque hace bastante calor:

ANGELA—¿Queréis saber por qué os amo? Os amo porque siento goce tierno y delicioso al pensar en vos; porque vuestra imagen provoca en mi corazón un *ferviente tumulto*; porque... porque, pero no quiero enumeraros todos mis "porque", se pondría demasiado orgullosa. Modestia ante todo.—Victor. 14f.

No es un mito el progreso latino.

Buenos Aires, Roma y Madrid, por intermedio de sus diarios y revistas, así lo prueban.

Gracias sean dadas al Divino Hacedor.

* * *

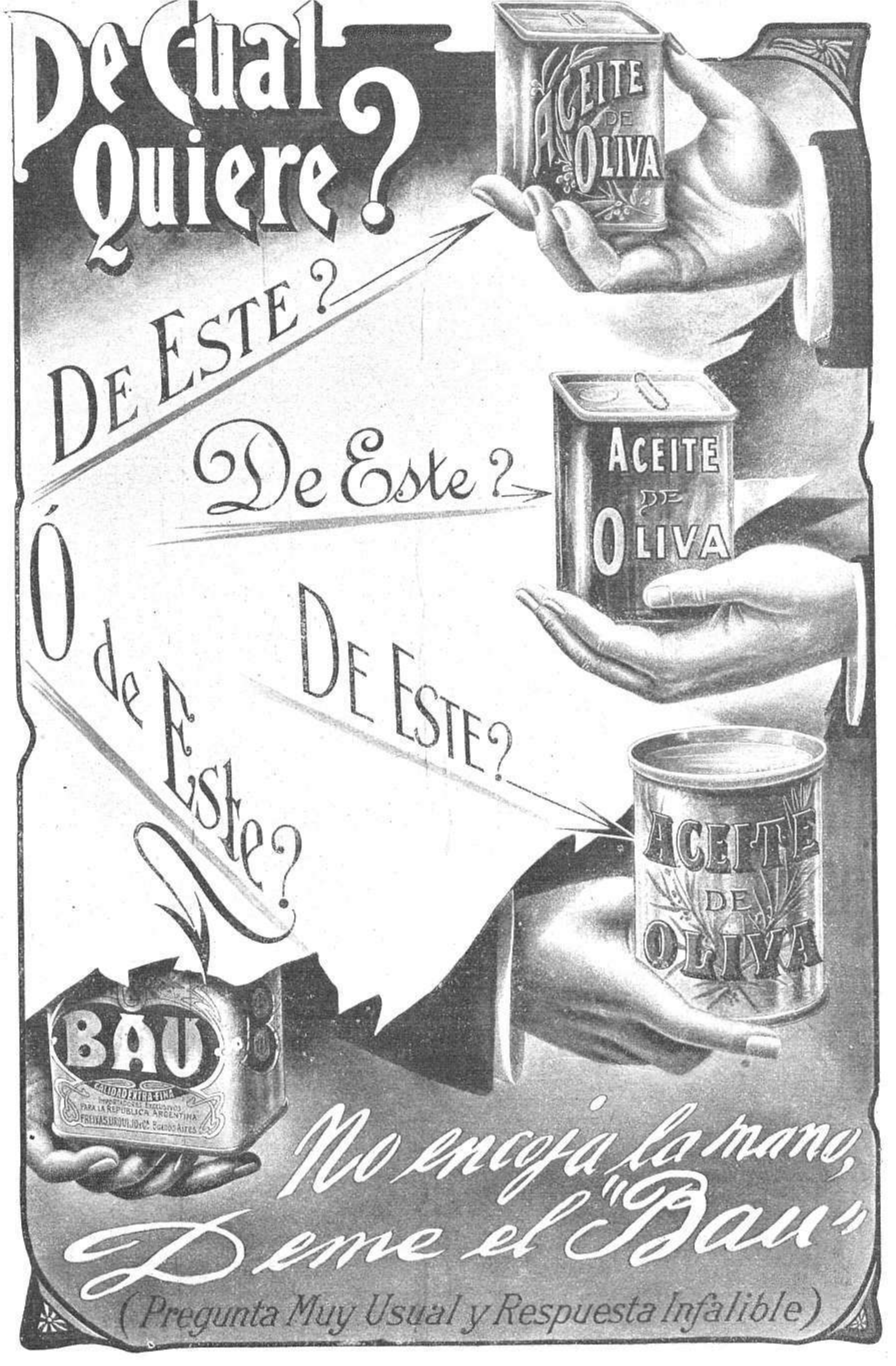
Hemos recibido:

«El enamorado», tango para piano, por Angel Pastore.

«Himno nupcial», letra de Dermidio V. González, música de Nicolás Mastroiacovo.

«La demanda civil del Concejo Deliberante de la Municipalidad del Rosario contra el ex-intendente don Nicasio Vila». Rosario.

«El consultor de los negocios». Revista quincenal. Año I. Número 1.




ACEITE BAU; REPRESENTANTES: FREIXAS, URQUIJO y Cia.

## Recetas y procedimientos útiles

La cera.—Continuación.—Véase el número 630

*Enrique Rodríguez.* — Aunque el cloruro de cal no puede ser empleado con ventaja para blanquear la cera en las fábricas, porque en cierto modo la desnaturaliza, creemos sin embargo, después de muchas experiencias que se han hecho y que han dado buenos resultados, que puede conocerse instantáneamente, la mayor ó menor facilidad que presentan diferentes panes de cera para su blanqueo, colocando en varias ampollitas ó frascos de cristal, las diferentes clases de cera que tratamos de reconocer, después de haber numerado los panes respectivos á cada muestra para que no se confundan, y echando en cada una igual cantidad de cloruro de cal líquido, en el mismo grado de fuerza: se sumergen en seguida todos los frascos á la vez, en vasija de agua que se hace calentar á una temperatura suficiente para fundir la cera; se agitan frecuente y alternativamente todos los frascos. A fin de poner el cloruro en contacto inmediato con cada molécula de cera, se examina á qué minuto se empezó la operación, y se nota con igual exactitud el minuto en que se concluye en cada uno de ellos, y la cera que más pronto se blanquea es la de mejor calidad. Seis minutos bastan para practicar esta prueba en todos los frascos.

En la cera amarilla suele introducirse la flor de azufre, la fécula de batata, la mezcla de resinas y el sebo. En la cera blanca el sebo, la pez de Borgoña, la fécula y ácido steárico.

El azufre puede conocerse quemando la cera, por el color de la llama y el olor ácido sulfuroso que se desprende. Esta substancia puede ser separada por la simple fusión y el reposo, pero se la separa mejor tratando la cera con la esencia de trementina hirviendo que disuelve la cera, y muy poco el azufre.

La mezcla de resina que puede conocerse en que la cera que la contiene es más lisa en su fractura, más tierna, y tratada por el alcohol puro y frío, abandona las resinas que se pueden obtener evaporando el licor. Podemos decir acerca de la pez de Borgoña, que siempre se distingue por el olor. El sebo se conoce, porque se funde á más baja temperatura que la cera, y hace que se desprenda el ácido seblático, que se puede reconocer recibiendo los productos volátiles en el agua, agitándolo y echando subacetato de plomo, el cual le da un precipitado blanco, que no se formaría si la cera fuese pura. La presencia del sebo también se conoce por el gusto y por el olor.

Cuando la cera está mezclada de resina, se pega á los dientes y el gusto descubre la substancia que con ella se ha mezclado.

La resina de pino y el sebo de carnero presentan una modificación en su rotura, pues la hace perder su granosidad y su consistencia y la hace muchas veces ser más blanca.

Mas como por estos caracteres se distinguía fácilmente la cera pura de la falsificada, hubo quien añadió á las resinas y al sebo, la fécula de batata que alterando la resina de pino y el sebo de carnero hace que la cera no pierda su granosidad y su consistencia. M. Delpech, hábil farmacéutico de Bourgla-Reind, descubrió este engaño y tratando de suministrar un medio de precaverse de él, lo consiguió por medio de la esencia de trementina, que á la propiedad de disolver la cera y las demás materias grasas que pudiera contener, reune la de no producir acción alguna sobre la fécula y como la deja intacta, á causa de su pesantez se precipita en el fondo de la disolución.

Otro medio fácil de conocer si la cera está mezclada de grasa, consiste en derretirla, y en este estado líquido echar unas gotas sobre un trapo; cuando se halla enteramente fría y coagulada se dejan caer sobre ella algunas gotas de alcohol á 33 grados, se frota el trapo entre las manos, resultando que entonces la cera se reduce á polvo y se separa del trapo fácilmente. Cuando no está mezclada con ningún cuerpo graso no deja en él mancha alguna, por el contrario, queda más ó menos manchado cuando tiene grasa, y si contiene resina, se adhiere al trapo.

Hay otros medios para conocer la buena ó mala calidad de la cera. He aquí algunos que pueden emplearse en caso de incertidumbre: se echan algunos pedazos de cera sobre carbones encendidos, el mal olor y el humo espeso que producen, anuncian el engaño.

En cuanto á la falsificación de la cera por el ácido steárico, he aquí lo que dice M. Regnard en el tomo 5.º, página 497 del *Tecnologista*.

"Habiendo aumentado de un modo considerable la fabricación del ácido steárico en Francia, ha disminuído el precio de esta substancia y de aquí que gran número de fabricantes hayan tratado de falsificar la cera por este producto. Las propiedades físicas del ácido steárico, bastante semejante á las de la cera, han hecho creer no habría inconveniente


Conserve sus fichas!
y exijan de los mozos la entrega de una ficha por cada copa que consuman del gran licor nacional : : : : :
"HESPERIDINA"
para poder tomar parte en el GRAN CONCURSO de : : : :
$ 10.000 Gratis!
DISTRIBUCION DE PREMIOS:
1 Premio de. . . . . . . . $ m|n. 3.000.—
1 „ „ . . . . . . . . „ „ 1.000.—
2 „ „ $ 500.— . . „ „ 1.000.—
10 „ „ „ 100.— . . „ „ 1.000.—
50 „ „ „ 25.— . . „ „ 1.250.—
175 „ „ „ 10.— . . „ „ 1.750.—
200 „ „ „ 5.— . . „ „ 1.000.—
Total. . . . $ m|n. 10.000.—
Véanse detalles y condiciones del Concurso en los carteles que se exhiben en todos los bars, confiterías y almacenes.
Guarde esta Ficha
M. S. BAGLEY

"en su sustitución. El hecho puede ser verdad, cuando "la cera se destina á usos domésticos. ¿Pero sucederá lo mismo cuando sea empleada por la farmacia? "No. Para distinguir pues la cera pura de la falsificada, observaremos los ensayos que han dado un "resultado satisfactorio. Si después de haber hecho "hervir en agua destilada una pequeña cantidad de cera mezclada de ácido steárico, se hace masa y viene á "nadar á la superficie del liquido, éste tiene entonces "la propiedad de enrojecer el papel de tornasol. "La cera pura no da el mismo resultado. Sin embargo "á este hecho no damos grande importancia porque "es sabido que en algunos países el ácido steárico "es empleado en el blanqueo de la cera y podría equivocarse con estas ceras si se emplease el medio indicado.

*(Continuará.)*

### Manera de limpiar y restaurar pinturas decorativas

*F. Salgado.* — Cuando se quiere rehacer ó recomponer pinturas viejas, la primera de las operaciones que han de ejecutarse es la lejía ó lavado general de todas las partes, sea cual fuere el estado de su conservación.

Hay dos clases de lejías: la *de conservar* y la llamada *de fondo*. La primera de las dos es aplicable á las pinturas que sólo han de limpiarse ó rebarnizarse, aplicándola con tiento para no echar á perder lo que existe bien ó mal conservado. La segunda se emplea para rehacer totalmente la pintura, y en este caso puede irse muy adelante en despojarla, sin destruir la base fundamental cuando todavía se halle resistente.

Las lejías se hacen al agua segunda ó potasa debilitada, que se incorpora á cierta cantidad de agua; se juzga del grado de su fuerza por un ensayo previo sobre una parte no visible.

Para emplear la lejía se hace lo siguiente: dispuestos dos recipientes adecuados, uno conteniendo potasa y otro agua pura, se ensaya la fuerza cáustica de la primera y se eleva al grado apetecido; el segundo recipiente, que será mayor, ha de contener, además del agua, una esponja nueva y una brocha de lavar.

Con una brocha especial, de cerdas cortas, se pasa ante todo la potasa *comenzando siempre por abajo*; de esta manera se evitan las correduras, cuyas trazas quedarían siempre á pesar del lavado definitivo; se sube poco á poco, embebiendo bien todas las partes, pero empapando muy poco de una vez; se vuelve sobre lo mojado antes de mojar más alto, frotando algo más fuerte y sobre todo en los sitios que tengan necesidad. En seguida se suspende para coger el balde (segundo recipiente), para lavar á fondo y enjuagar después, enjugando luego con la esponja: no se debe escatimar el agua, pues toda huella de potasa ha de quedar totalmente eliminada; por esta razón, el agua con que se lava ha de cambiarse á menudo.

Si la operación de la lejía se hubiera de aplicar á pinturas delicadísimas cuya conservación se deseara, sobre todo siendo pinturas con dorados y adornos, habría que contentarse con pasar un agua *mitigada*, es decir, que sólo contuviera un poco de potasa: se pasaría la esponja con cuidado, pero sin economizar el agua, pues no se debe de frotar en seco; después se enjuaga y se enjuga.

Si en algunas partes se manifestaran resistencias al lavado, se tomarían con la esponja húmeda algunas cenizas finas de carbón vegetal y se frotarían las partes rebeldes con la misma esponja: no hay suciedad ni mancha que resista á este sencillo pero eficaz tratamiento, el cual tiene además la ventaja de no rayar la pintura. También hay la lejía de piedra pómez en polvo, pero es mejor la de ceniza: la piedra pómez, aun pulverizada, raya más ó menos bajo la brocha. No obstante, cuando se ha de limpiar superficies algo extensas, el medio es recomendable, máxime si se teme utilizar la potasa: pero nunca debe ser empleada la referida piedra pómez sobre pinturas que sean muy delicadas.

Por lo demá, pueden lavarse las pinturas con todos los cáusticos conocidos, potasas y jabones, con tal que estén suficientemente cortados por el agua necesaria, para reducir su fuerza á la precisa y quitar la suciedad sin perjudicar á la pintura.

Para los fondos que todavía no estén bastante duros y en los cuales haya ocurrido un accidente, se hace uso de la lejía de *jabón blanco*, la cual quita los borrones y las manchas sin destruír la pintura. Recomendamos especialísimamente este último medio para las pinturas frescas y delicadas.

*Un subscriptor.—Bragado.*—En general se recomienda, para facilitar la digestión, realizar un paseo ó ejercicios sin violencia después de la comida.

**Doctor Zeltins.**

# Museos al aire libre

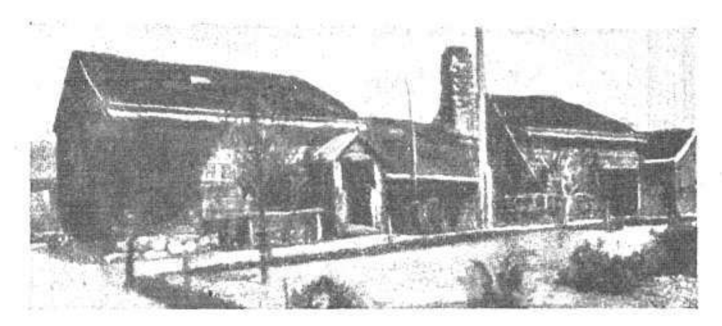


Una escena de familia en el museo de Lingby

En los tiempos venideros, los museos serán indudablemente muy diferentes de como son ahora; por de pronto, estarán al aire libre, en vez de ser edificios cerrados, donde se respira un aire viciado, donde hay constantemente peligro de incendios y de hundimientos, y donde todo tiene que presentarse al público revuelto y confundido. Cuando eso sea, el museo cumplirá mucho mejor su misión. Júzguese, por ejemplo, la diferencia que hay entre exhibir al público una sala de arqueología egipcia, con trozos de piedra y de paredes pintadas, fragmentos de cacharros antiguos y restos de armas enmohecidas, y enseñarle, por el contrario, un antiguo templo tebano, completo, con sus ídolos, sus animales sagrados, sus sacerdotes y sus extrañas ceremonias. O calcúlese el profundo abismo que media entre una instalación etnográfica compuesta de unas cuantas vitrinas con armas, unos modelos minúsculos de cabañas de salvaje y tal cual figura de cera, y las mismas cabañas de tamaño natural, con sus salvajes auténticos manejando las armas consabidas.

Claro está que, de vez en cuando, algo de esto se hace en todas partes, que al fin y á la postre no son las exposiciones sino museos al aire libre. Pero una exposición es cosa perecedera, que dura unas semanas, unos meses, y luego se cierra, en tanto que el museo es cosa permanente. Los museos al aire libre lo serán también, ó mejor dicho, lo son ya, puesto que ya empieza á haberlos.

La iniciativa ha partido de los laboriosos y sencillos escandinavos. El Museo de Lyngby, cerca de Copenhague, es un modelo de lo que un día serán todos los museos; es una colección curiosísima de viejos y rústicos edificios, granjas antiguas, graneros, establos, que, ladrillo á ladrillo, viga á viga, han sido llevados allí, no sólo de todos los rincones de Dinamarca, sino de Noruega, de Suecia, de las islas Feroe y de Islandia. Es la Escandinavia anti-

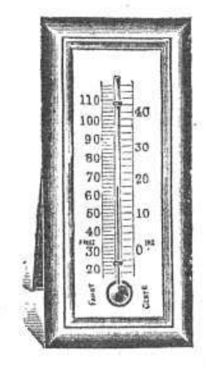


Casas de campo danesas, en el mismo museo

# Mappin & Webb

## La primera casa inglesa de Joyería y Platería

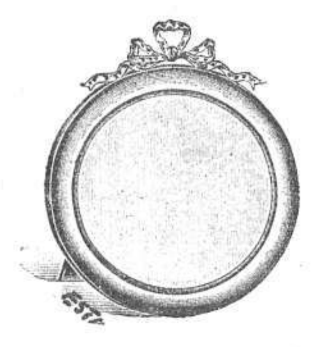
SE REMITEN
CATALOGOS ILUSTRADOS
POR VUELTA DE CORREO



N 1410. Termómetro de plata maciza. . . . $ m|n 16.—



N 9445. Cajita de plata maciza, para «pot pourri», $ m|n 15



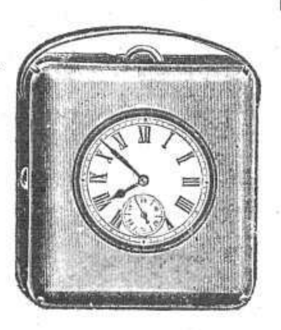
N 203. Estilo Luís XVI, marco de plata maciza, $ m|n 6.50

### Regalos á Europa

Por medio de esta casa pueden regalarse en Europa todas las últimas novedades en condiciones ventajosas y libre de molestias.

Pueden verse y elegirse cualesquiera artículos en nuestra casa en Buenos Aires, abonándose á los mismos precios de Londres, y entregándose en Europa libres de todos gastos de flete.

A los que no puedan visitarnos se ruega pedirnos un ejemplar de nuestro catálogo de Londres con fórmula especial para que sus deseos sean atendidos con toda exactitud.



B 3107. Reloj de viaje con estuche de cuero, con vista de plata maciza. Con cuerda para 30 horas, $ m|n 25.—
Para 8 días. . . $ m|n 35.—



N 10690. Cenicero
De plata Princesa $ m|n 6.—
De plata maciza, $ m|n 12.—



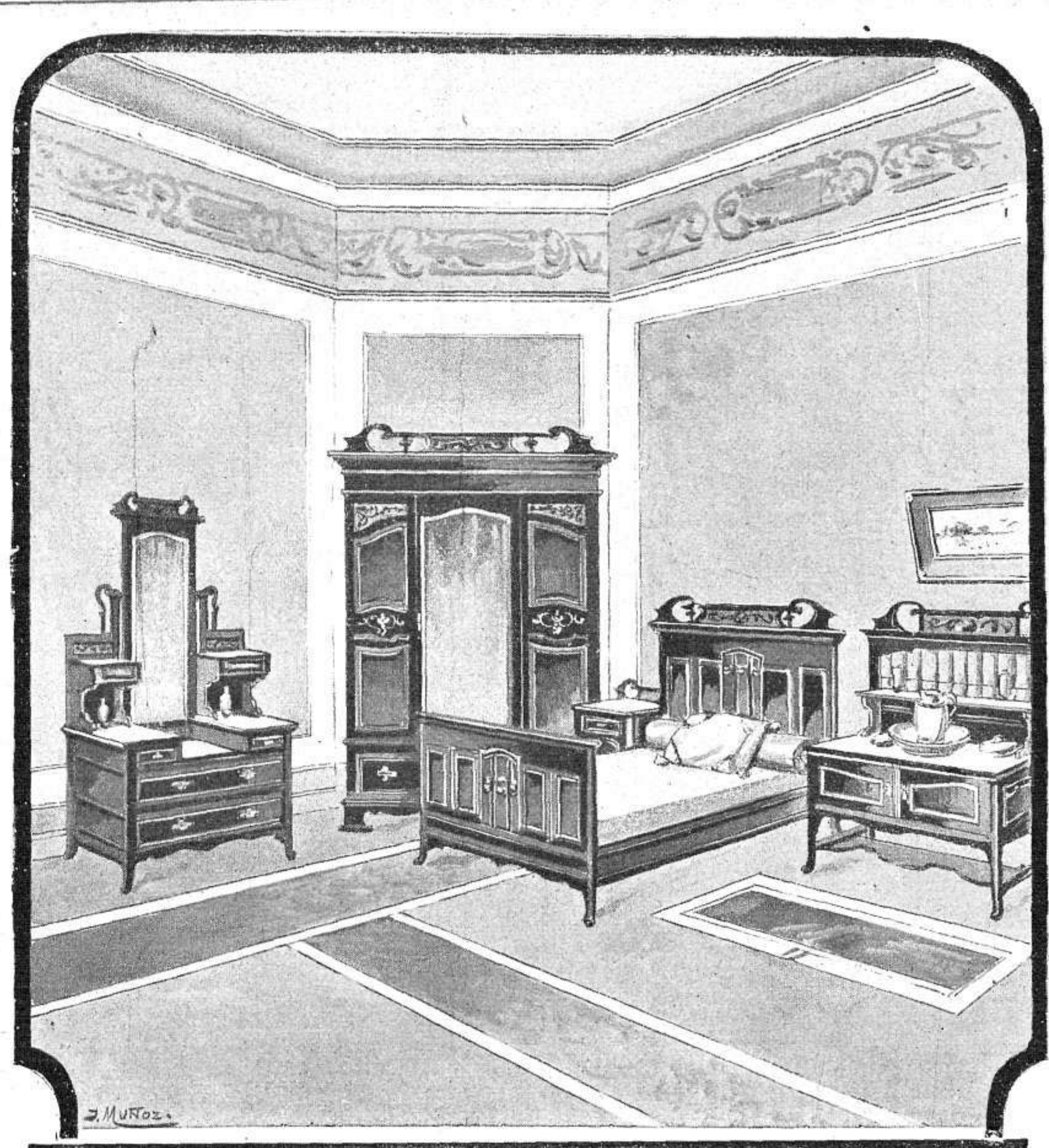

B 2711. Calendario de plata maciza. . . . $ m|n 15.—

Los pedidos del campo se atienden con esmero y prontitud

CASA NUEVA EN BUENOS AIRES:

**36 - FLORIDA - 36**

LONDRES - PARÍS - MANCHESTER - NIZA - JOHANNESBURG - BIARRITZ




# -I. RILLO-

**No olvide Vd.** que cada compra que hace en nuestra casa le hará **AHORRAR DINERO**

Nuestros magníficos **Juegos de Dormitorio** Á PRECIOS EXCEPCIONALMENTE REDUCIDOS

De construcción Sólida — **Siempre** están de **Moda** — Estilo Elegante

**Pidan Catálogo "A"**

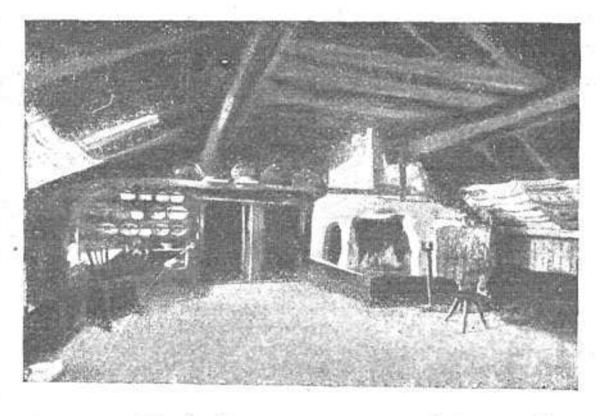
Ventas á plazos en condiciones liberales sin alteración en los precios

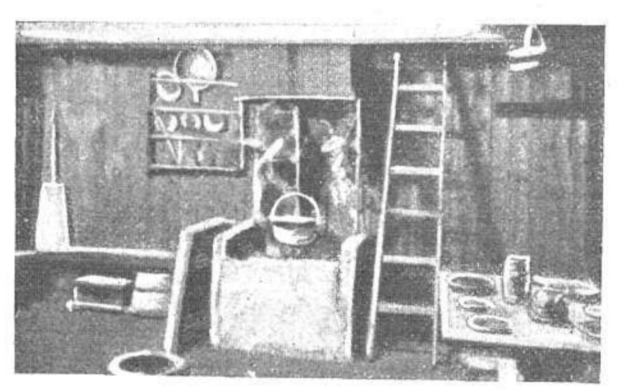
| Casa Matriz<br>Calle CANGALLO, 645 | SECCION ADORNOS<br>para Fiestas y Casamientos | Anexo<br>Calle CANGALLO, 858 |
|---|---|---|

gua, la Escandinavia á punto de desaparecer, que renace formando el museo regional más completo, más rico y más exacto en sus detalles que darse puede.

En Dinamarca, como en todas partes, lo antiguo se desvanece ante el progreso moderno; las antiguas barracas de los campesinos son derribadas para dar lugar á las casas de labor, las ermitas y las iglesias caen convertidas en ruinas, los trajes pintorescos de los labriegos se transforman amoldándose á las modas ridículas que salen de las capitales cultas. Es una idea preciosa la de llevar estos edificios que se destruyen y estos trajes que caen en desuso á un sitio donde el público pueda verlos siempre y recordar para siempre como fué la Escandinavia que se va. En todas partes, en nuestro mismo país, hay edificios que se consideran como monumentos nacionales: pero cada uno de ellos permanece donde se construyó, y el que quiere verlos todos tiene que hacer un viaje interminable. En Dinamarca, estos edificios van á parar al Museo al aire libre.

Y no hay que decir que los tales edificios no se


Interior de una casa sueca en el «Skansen Museum» de Estocolmo


Cocina rústica en el musedo de Lingby

exhiben vacíos. Cada una de las construcciones del Museo de Lyngby contiene su mobiliario, sus utensilios anticuados, sus cuadros viejísimos, todo lo cual, si resulta interesante en un Museo cualquiera, lo es más en éste, donde aparece en su ambiente natural, y hasta al lado de hombres y mujeres vestidos con los trajes propios del pueblo y de la época á que utensilios, muebles y aperos de labranza pertenecen. El Museo de Lyngby no es único. En Copenhague está también el "Folke Museum", que es una institución por el estilo, y junto á Estocolmo hay un "Skanse Museum" que, como puede juzgarse por las adjuntas fotografías, nada tiene que envidiar á los de Dinamarca.

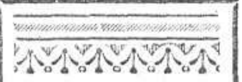
Todos estos centros de cultura no excluyen la exhibición de objetos en la forma en que en otros museos se exhiben, y tienen sobre estos últimos una ventaja inmensa, cual es la de que, á la vez que se ven los objetos, puede verse también su modo de funcionar.















# EL HECHIZO DE UN ALMA PERVERSA

POR TULIO PÁNTEO

(Escrito expresamente para CARAS Y CARETAS. Traducción de J. O.)

*(Continuación)*

—¡Y yo?

—Tu ayuda de cámara me parece mozo bastante resuelto. Advirtiéndole, no precisará más para que esté en guardia.

—¡Y después!

—En espera de la ocasión, que seguramente no tardará en presentarse, ayúdame á adquirir los informes más exactos que sea posible de los que frecuentan la casa de la baronesa y te parezcan sospechosos. Yo, al mismo tiempo, buscaré entre mis superiores el hombre íntegro y seguro á quien pueda confiarme.

Los dos sobrinos se despidieron así, aquella mañana, y el capitán Ardale se dirigió al ministerio de la guerra.

Una vez en su despacho advirtió sobre el escritorio un despacho.

Abriólo y leyó:

"Antes de contestar á vuestro anuncio, me ha sido indispensable asegurarme respecto á vuestras intenciones. Ahora que me siento tranquilo, os ruego—si queréis conocerme—que vengáis al Bosque de Boulogne hoy á las once y media. En el sexto camino, á la derecha de la gran avenida, según se viene del Trocadero, me encontraréis á caballo, parado, á esa hora exacta, al pie del trigésimo primer árbol de la izquierda. Venid vos también á caballo. Aseguráos de no ser seguido. Conversaremos galopando.—El Anónimo".

Alfonso Ardale leyó dos veces el escrito y luego le confrontó con el primero, recibido días antes por su primo Gastón.

No le cabía la más leve duda acerca de la identidad de las dos caligrafías, pero desde hacía poco se había apoderado de él tal desconfianza, que no supo resolverse á ir solo á un paraje tan extraviado. No porque tuviese miedo, eso no; era que le habría hecho poquísima gracia eso de ir á meterse tontamente en una trampa.

Ahora conocía demasiado bien á la baronesa Delunel para no saber que á mujer semejante nada se le escapaba. Ella podía muy bien haber leído el aviso publicado en todos los diarios, intentando después, aquella noche, desembarazarse de él viéndose descubierta y, ahora, intentar una nueva y definitiva asechanza.

Tocó un timbre y apareció un ujier.

—Haced pasar á mi ordenanza—dijo Ardale.

Y mientras llegaba éste, puso el despacho dentro de un sobre con la dirección de su primo, acompañando el despacho con estas palabras.

"Entérate. Voy. Si á las doce y media no me ves en el Café de París, piensa que algo me ha ocurrido y obra en consecuencia.

Alfonso".

Después dijo al ordenanza que entraba en aquel instante:

—No bien hayas entregado este billete á mi primo en persona, entiéndelo bien, en persona, ensillarás á Alano para mí y á Sansón para tí, y con los dos caballos irás á esperarme á las once en punto al final del boulevar de los Italianos. En los dos arzones colocarás cuatro revólvers cargados á balistita. ¿Te has enterado?

—Sí, mi capitán.

—Que nadie se entere y, sobre todo, que nadie llegue á sospechar nada.

Saludó el ordenanza y desapareció.

En el reloj de la iglesia vecina sonaron las diez. Y en todo el transcurso de aquella hora de espera, el capitán trató inútilmente de emborronar una sola nota de las que tenía sobre su escritorio.

## VII

### La confesión del espía

En el lugar convenido y á la hora fijada, el capitán Ardale encontró á un joven, como de unos veinte y cinco años, irreprochablemente vestido de negro. Era un arrogante y hermoso muchacho, de cabello y bigote negrísimos, de ojos profundos y medio velados por una nube de tristeza. Alto, derecho, esbelto, cabalgaba como un perfecto jinete.

Quitóse el sombrero, aguardó á que el oficial se le pusiere al paso y dijo, espoleando á su potro:

—Es mejor pasear. Habéis hecho bien en no venir solo y en venir, como veo, armado.

El capitán hizo un gesto de indiferencia.

—Con "aquella persona", ninguna precaución es poca.—agregó el joven.

—El capitán preguntó:

—¿Con quién tengo el honor de hablar?

El interrogado dijo:

—Antes de deciros mi nombre, os pido me deis vuestra palabra de honor de que nada se hará sin mi previo consentimiento.

—Es justo.—murmuró el oficial.—Podéis contar con mi palabra de caballero.

El camino estaba solitario en aquella mañana esplendorosa. El sol, ya fuerte, entrelazaba sus rayos con las ramas de los árboles recién florecidos, y de los campos subía un perfume de hierba fresca, de musgo, de menta, que dilataba las narices de los dos caballos.

Comenzó á hablar el joven, en voz baja, lenta, pero perfectamente clara. El acento era inglés, y aquel acento daba al discurso un colorido extraño, subrayaba las frases y prestábale una expresión desconocida.

—Yo soy William O'Connor. Mi nombre no os dice



Al entrar el joven se inclinaron.

absolutamente nada. En Inglaterra, por el contrario, es conocidísimo. Pero bastará que os cuente sumariamente mi historia. Un eco de ella dió, no ha mucho, bastante que hablar á la prensa de París. Hace de esto tres años. ¿Recordáis?

—Lo recuerdo—dijo Ardal.

—¡Tanto mejor!—susurró el joven pensativo. Y continuó:

—Hace tres años era yo subteniente de la marina inglesa y estaba adscripto al arsenal de Dover. Mi padre era banquero en Londres. Quebró y se suicidó, dejándonos á mi madre, á mi hermana y á mí en la miseria. El brillantísimo subteniente tuvo que repartir su sueldo con la familia.

—Era vuestro deber—interrumpió rígidamente el capitán Ardale.

—¡Oh, no vayais, por Dios, á creer que me lamento de ello. Me lamento de mi sensibilidad; me lamento de que no se tomó en cuenta mi solicitud de embarque. Estando á bordo corren indemnización y pensión; yo hubiera dado indemnización y paga á mi madre y no habría habido hambre... no habría yo visto la miseria de los dos seres adorados... ¡y no habría sucedido... lo que ha sucedido!

Hablaba como á tropezones con voz ronca. Comprendíase que aquella pobre alma, otra vez martirizada, experimentaba un nuevo martirio. Ardale no podía poner en duda la sinceridad y la angustia de su interlocutor, y dijo:

—Tranquilizaos. Lo que pasó, pasó. Ciertas cosas no se borran con el arrepentimiento, pero éste es suficiente siempre para purificar la conciencia.

O'Connor prosiguió:

—Era una noche de invierno. Helaba. En las dos piezas que ocupábamos, mi madre y mi hermana se habían acostado apenas terminada la frugal cena, para sustraerse á aquel frío que parecía burlarse de la estufa, desde mucho tiempo apagada. Yo habíame ido al club para calentarme, para distraerme, para no ver. Y allí fué, en el club y esa misma noche, donde me fué presentado un hombre fatal, el que vos llamaríais... ¡el barón Delunel!

Ardale miró fijamente un instante á su interlocutor y, sin aparentar la más ligera sombra de maravilla, objetó:

—Ya me había yo figurado que debía tener algún otro nombre.

—Y que no fuese el marido... que se tratase simplemente del hermano de Ana Barbier.

—¿Cómo?

—Tal como lo estáis oyendo, capitán. La mujer del ex comandante Barbier, prisionero desde hace diez años en la Isla del Diablo por delito de alta traición.

Permanecieron largo rato en silencio los dos interlocutores. Aquella terrible revelación había herido como



—Tendremos que trabajar en perfecto común acuerdo.

un golpe de martillo en la cabeza del pundonoroso oficial, que recordaba la escena de la degradación del traidor execrado llevada á cabo en el patio de la Academia Militar en presencia de todos los cadetes. La sombría historia volvió á presentarse en su memoria como si acabase de presenciarla algunas horas antes. Y recordó, además, que se hab'a hablado mucho de la esposa de aquel hombre, que lo había precipitado en la ruina con su pérfido genio y lo había abandonado en la espantosa caída, desapareciendo. Y también, por fin, que todos los que la habían visto, habían hablado de la estupenda belleza de aquella mujer como de algo maravilloso.

—Pero—dijo el capitán—¿cómo es que nadie la ha reconocido?

—¡Bah! en diez años una mujer cambia de rasgos y de maneras.

—¿Y á nadie se le ha ocurrido siquiera indagar su pasado?

—No se pregunta nunca su pasado á una mujer demasiado bella.

—Pero la aristocracia sólo abre sus puertas á aquellos á quienes conoce.

—La aristocracia abre también sus salones á quien presta dinero sin mostrarse exigente en el cobro.

Ardale contestó después de una breve pausa:

—Continuad.

—Esa mujer—prosiguió William O'Connor—llega adonde se propone. Lo ve todo; no se le escapa nada. Elige sus colaboradores con olfato que no se engaña nunca, con ojo certero que no se engaña jamás y discierne al primer golpe. Tiene la mirada que penetra por todas partes y escruta desde lejos el alma de los que han de servirle. Estudia sus necesidades y sus aspiraciones, las divide en categorías y después, por intermedio de emisarios de toda su confianza, comienza á poner sitio á todos aquellos en quienes cree que podrá abrir brecha. Los tienta, los corrompe, los arrastra. Y al mismo tiempo, nueva Argos, con sus cien ojos, sigue todos y cada uno de los movimientos de todos y de cada uno de sus emisarios, los que tiene organizados en forma tal, que el uno vigila al otro, y éste es á su vez vigilado por otro á quien no conoce.

—¡Pero es un demonio esa mujer!...

—¡Eso! un demonio, un espíritu infernal que vuela de un punto á otro de Francia, siempre en las playas de moda ó en las más concurridas "villes d'eaux", sin traspasar nunca la frontera; está en todo y todo lo prevé, y, cuando algún asunto va por mal camino, ella ha tomado ya todas las precauciones y no hay modo de pillarla en un renuncio.

Un disparo de cañón indicó la hora del medio día. El capitán Ardale comprendió que para la hora fijada no podría encontrarse con su primo. Llamó entonces á su ordenanza, que le seguía á unos veinte pasos, y lo despidió con un recado para el joven oficial. Después, volviéndose á su compañero, dijo:

—Os escucho.

El otro continuó:

—Así ella ve...—¿qué es lo que no ve ella?—ve que en Dover hay un oficial de pocos años y en situación íntima muy triste, que se consume ante los sufrimientos de sus seres queridos por las privaciones después del esplendor. Ve que este joven tiene una hermana, una criatura angelical que ama y que es correspondida por otro joven oficial, pobre él también; que el matrimonio no podrá verificarse por faltar el dinero para el dote, y que esto es un nuevo suplicio para el hermano que la adora. Ella sabe...—¿qué es lo que no sabe ella?—sabe que este joven oficial sufre, se debilita y que es fácil de sugestionar cuando se le habla de la familia y, entonces, lanza tras sus pasos su más seguro sabueso, ese á quien hace pasar por su marido. ¡Oh, no fué breve ni fácil la empresa! El perseguidor no se desenmascara hasta ver llegado el momento propicio, el momento que le ofrezca probabilidades de éxito... A todo esto, ya ha conseguido entrar en relaciones con la familia, llevando á casa un rayo de luz y de esperanza. Se hace pasar por comerciante francés, rico y poderoso. Se da como proveedor del ejército en grande escala. Es amigo de generales y de ministros, de los que muestra cartas guardadas en grandes carteras rebosantes de billetes de banco. Os presta dinero y... ¡acaba por teneros en sus manos!

O'Connor hablaba con un tono de voz en que se descubría una ira concentrada, un incontenible deseo de venganza. Interrumpióse un instante y dijo luego con aire triste:

—¡Cómo debéis despreciarme, capitán, vos que sois hombre de honor, vos á quien yo no puedo ya llamar colega!... Pero si un hecho puede tener valor suficiente para demostraros que yo no vengo de raza de traidores, bástaos saber que, una vez cumplida mi desgracia, yo me he rebelado, negándome absolutamente á bajar con ellos la escala de todas sus infamias, de todos sus crímenes.

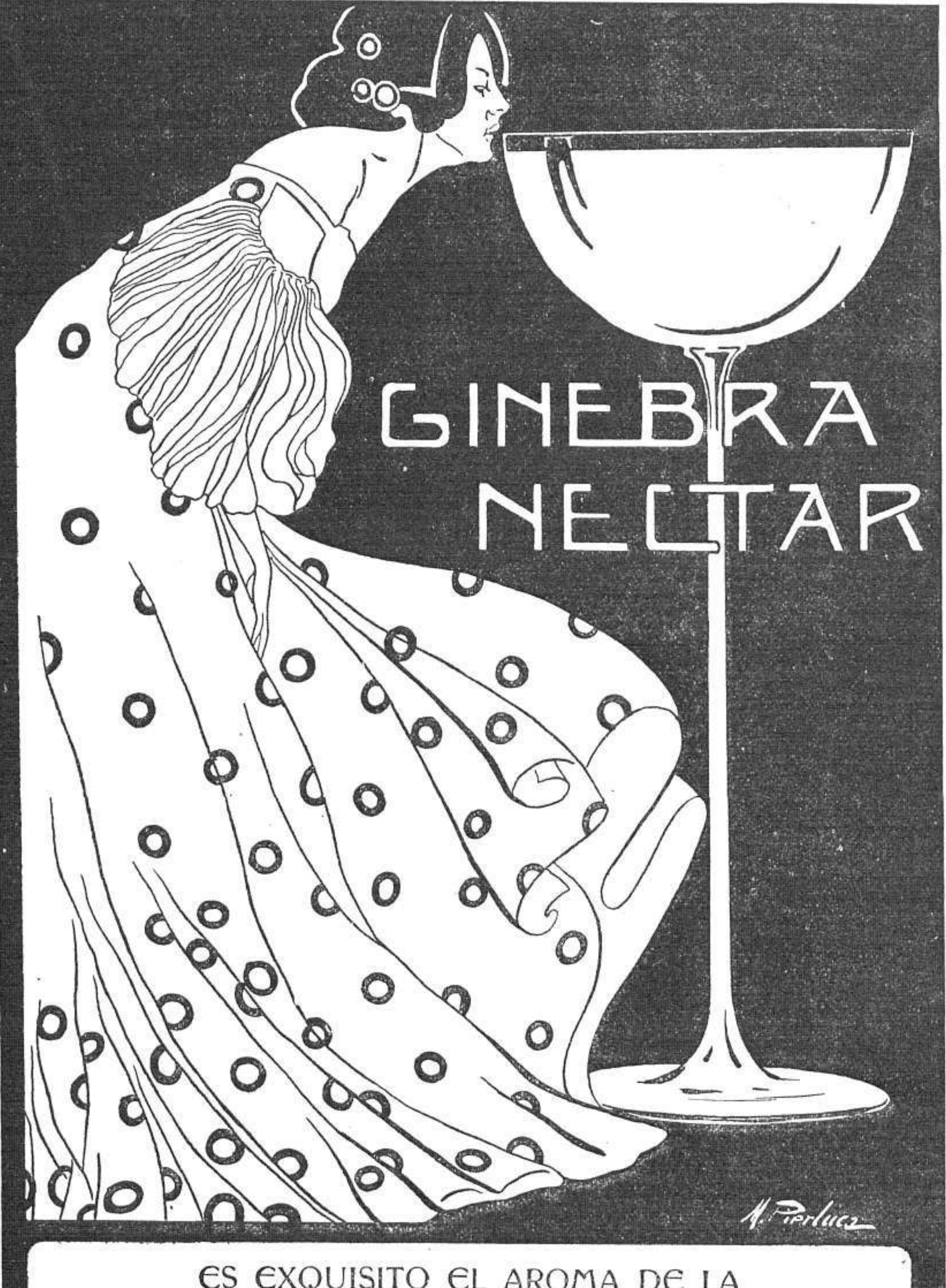
Ardale sentíase combatido por los más opuestos sentimientos: experimentaba á la vez desprecio y conmiseración y de buena gana sus labios hubieran dado salida á una frase amistosa, pero ésta no salía á través de aquellos dientes que permanecían apretados. Sin embargo dijo:

—Os creo.

Y el otro continuó:

—Aquella existencia no podía prolongarse. Las privaciones matan á los que han vivido en medio del lujo. Las jóvenes mueren de mal de amor, y mi hermana querida cayó gravemente enferma. Los médicos declararon que le eran indispensables los aires de Italia, y el amigo vino á hacer todavía más punzadora nuestra angustia hablándonos de aquel clima admirable, de aquel cielo maravilloso, y describiéndonos las bellezas de Nápoles y de Sorrento, las canciones del Posilipo y los naranjales sicilianos. Nos trajo álbums y libros, y guías, y portfolios, repitiendo toda la ya antes mil veces repetida serie de himnos á ese jardín encantador donde las flores no mueren jamás y donde las almas moribundas vuelven como por encanto á cobrar una vida nueva.

*Dib. de Fortuny.* *(Continuará.)*




ES EXQUISITO EL AROMA DE LA

# GINEBRA NECTAR.

EL NUEVO ENVASE PATENTADO ES GARANTÍA DE SU LEGITIMIDAD.
CADA FRASCO CONTIENE: UNA MEDALLA ARTÍSTICA ó UNA LIBRA ESTERLINA ó UNA MEDIA LIBRA ESTERLINA.

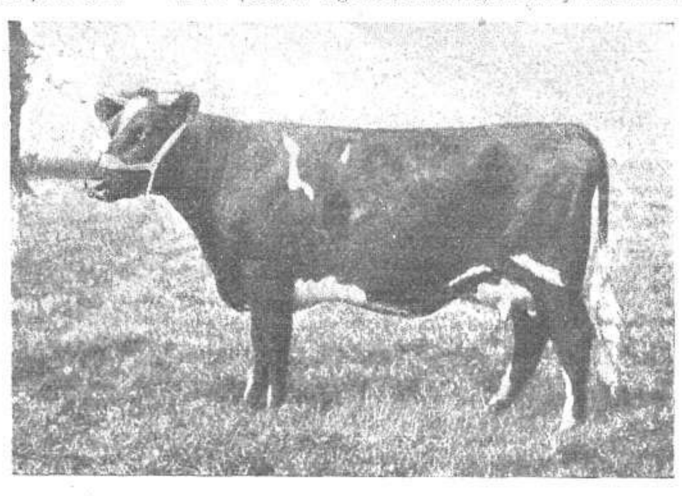
*Averiguación diaria de la producción lechera.*—Se va generalizando entre los tamberos agricultores de Europa, la costumbre de tomar nota diaria de la calidad y cantidad de la leche que dén las vacas lecheras. Esta práctica es de gran utilidad para el industrial, para el fabricante de manteca y también al estanciero que se dedica á la reproducción, porque da á conocer cuales son los animales que sistemáticamente dan poca leche y si la dan de calidad inferior, de suerte que se puede suprimir el gasto que ocasionan la manutención de animales que dan poca ó ninguna utilidad. Esta costumbre es mucho más importante, cuando se trata de conocer el porcentaje de la gordura de la leche para la elaboración de manteca.

La investigación diaria de la calidad y cantidad de la leche es muy fácil obtenerla y lleva poco tiempo y poco trabajo. Lo que se necesita es simplemente una balanza que permita colgar un recipiente: una vez conocido el peso se anota en los formularios respectivos. Los que no puedan hacer la investigación diaria podrán hacerlo semanalmente y multiplicar por 7 el peso obtenido, así servirá para hacer el cálculo anual.

Resulta con frecuencia que vacas que se creían daban la misma cantidad de leche, cuando se revisan los datos anotados, se encuentra una diferencia de 100 á 200 galones durante el período de lactancia.

*El gobierno inglés y la exportación de equinos.*—El ministerio de agricultura de Inglaterra ha tomado una medida de gran importancia para los paises que importan ganado de la Gran Bretaña. Medida que se hizo efectiva desde el primero de octubre.

La medida consiste en que no se podrán exportar de los puertos ingleses, caballos, mulas y burros sin haber sido previamente examinados por un inspector veterinario nombrado al efecto por el ministerio de agricultura, el cual dará un certificado especial. Se exceptúa de esta medida los caballos de raza y los caballos destinados á otros puertos que no sean europeos.



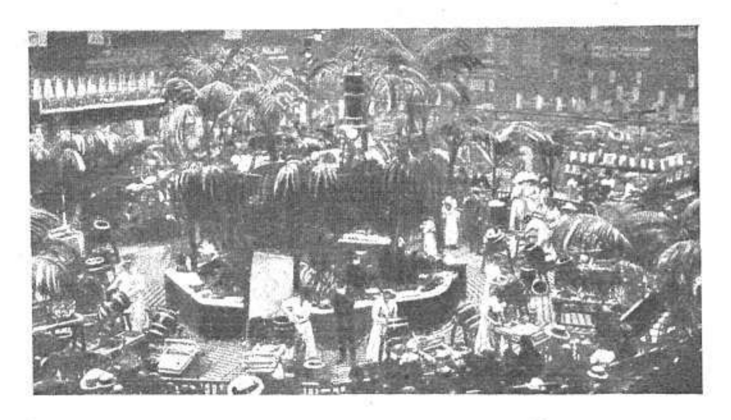
Vaquillona Shorthorn, primer premio en la exposición lechera de Londres

*El gobierno francés y el fomento agrícolo-ganadero.*—El presupuesto del ministerio de agricultura de Francia para el año 1910, se eleva á 49.258.675 francos, con un aumento de 1.336.000 francos sobre el año precedente. La suma ha sido dividida así: subsidios á los agricultores, 3.040.000 francos; indemnización por la destrucción de animales infectos, 1.500.000 francos; para chacras stud para la cría de caballos, 6.834.425 francos; para fomentar la reproducción caballar, 1.336.000 francos.

*Instrucción á los agricultores en Australia.*—El ministerio de agricultura australiano ha determinado implantar un sistema de instrucción para los agricultores, á fin de ponerlos en condiciones de saber distinguir, conocer la calidad de la leche, el valor de los animales criados de suerte que los que no dén bastante rendimiento puedan ser eliminados.

Unos empleados veterinarios recorrerán los varios distritos del país para hacer propaganda de esta instrucción.

En los países civilizados se está arraigando, generalizando la convicción que los agricultores y criadores deben además de sus conocimientos prácticos rutinarios estar al corriente de todos los resultados obtenidos en las investigaciones científicas y los gobiernos más progresistas se apresuran á poner al alcanze de aquellos, los medios de instrucción necesarios y poder cooperar así al más acabado desarrollo de la agricultura y de la industria ganadera del propio país.



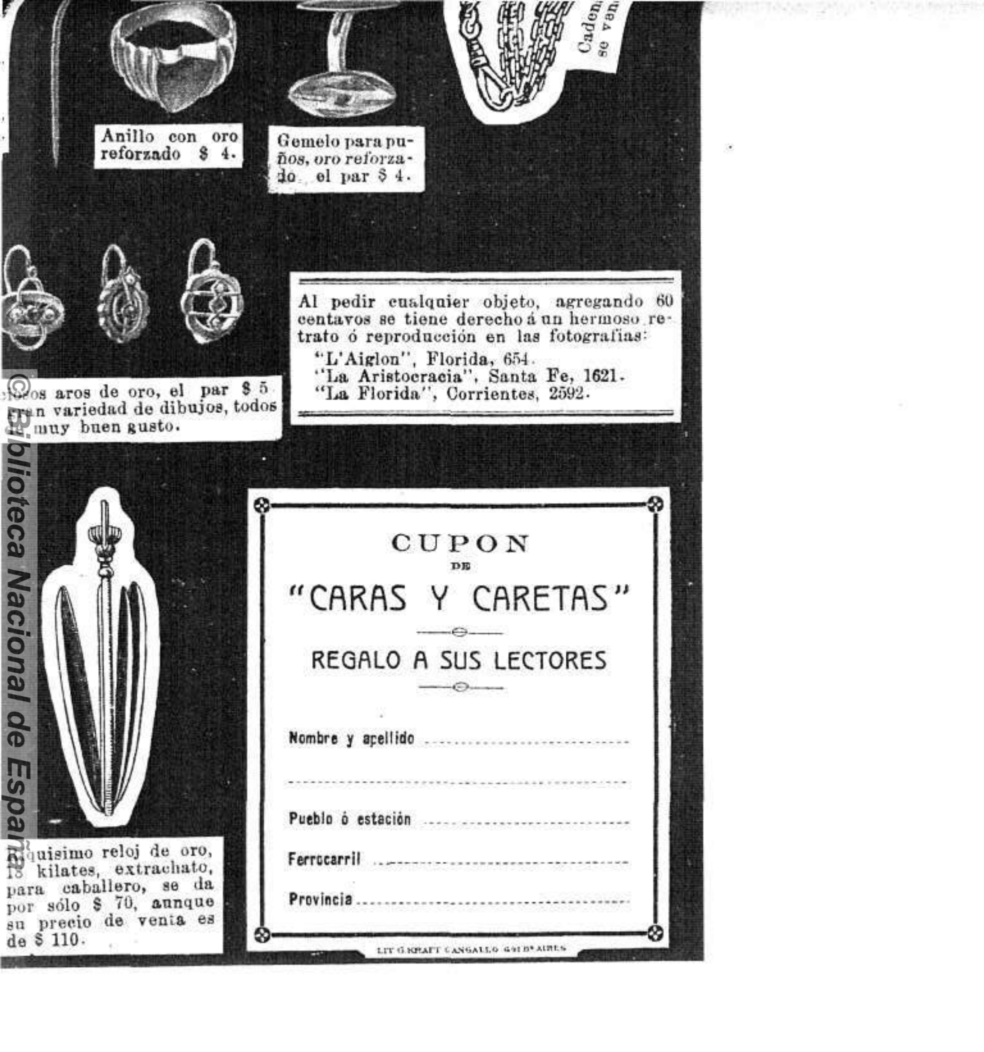
Concurso de manteca.—Demostración de los métodos más modernos (Friday)

## RECETAS

El cloroformo en la peste de los bovinos, se emplea con cierto éxito. Esta substancia ejerce mayor influencia en el estómago cuando éste está vacío y da mejor resultado cuando los caracteres de la enfermedad están bien definidos y bien demostrados. Para los animales grandes basta una onza y para los terneros un cuarto de onza.

Cuando los cerdos manifiestan deseo de comer ceniza, carbón, argamasa, es señal casi segura de la presencia de vermes, que estas substancias los destruyen.

A los cerdos alimentados á maíz las cenizas les es provechosa porque hacen que el alimento sea más nutritivo; también la cal que contiene estas substancias les fortifica los huesos.


Caden
se van
Anillo con oro reforzado $ 4.
Gemelo para puños, oro reforzado, el par $ 4.
Al pedir cualquier objeto, agregando 60 centavos se tiene derecho á un hermoso retrato ó reproducción en las fotografías:
"L'Aiglon", Florida, 654.
"La Aristocracia", Santa Fe, 1621.
"La Florida", Corrientes, 2592.
os aros de oro, el par $ 5
n variedad de dibujos, todos
muy buen gusto.
CUPON
DE
"CARAS Y CARETAS"
REGALO A SUS LECTORES
Nombre y apellido
Pueblo ó estación
Ferrocarril
Provincia
uisimo reloj de oro,
kilates, extrachato,
para caballero, se da
por sólo $ 70, aunque
su precio de venta es
de $ 110.



Precio de venta $ 8. Para lo
.tores de "Caras y Caretas"

Cadena de oro-plaqué, para señora. Precio de venta $ 25. Para los lectores de "Caras y Caretas" $ 7.

Precioso cortaplumas de nácar, con varias hojas y un tirabuzón. Se vende en $ 7 y se obtiene por $ 3.

Boquilla de nácar. Pre venta $ 8. Para los le de "Caras y Caretas" De ambar $ 3 y $ 5.

NOTA IMPORTANTE. — **Para obtener cualquiera de estos artículos e dispensable dirigirse á M. M. CASANOVA y Cía., C. Pellegrini 30, Buenos A personalmente ó por escrito,** pudiendo entregar ó mandar su importe, ya en dinero efectivo ó en cartoncitos y figuritas de los cigarrillos que se presan á continuación, avaluadas á 2 centavos cada una: Papelitos Tres ronas de Molina y Cía., cartoncitos 43, Centenario, Vuelta Abajo, Pa cupones de los cigarrillos Invariables; figuritas Monterrey de borde ce Siglo XX y cupones París. Las Monterrey antiguas, Diva y Sociales las biremos calculando 3 de ellas por 2 de las anteriores. Envíense, si es sario mandarlo por correo, $ 0.55 en estampillas para la remisión. Se fa la adquisición ofreciendo la ventaja de poder mezclarlas y completar con el valor que se indica ó mandar todo el importe en las mencionadas fi tas. Póngase el nombre del remitente en el paquete de las figuritas. N ran atendidas las personas que manden figuritas que no estén indicadas presente orden. El valor de las figuritas para este premio es facultativo **M. M. CASANOVA y Cía.**, de Buenos Aires.

Dado que sólo hay 5000 costureros, la oferta del mismo queda limitad los primeros 5000 pedidos que se hagan.

# Páginas infantiles.—El pastor

Una hermosa tarde del mes de septiembre estaba Chucho tendido en el prado, sobre la mullida hierba, contemplando la puesta del sol mientras pacían las ovejas, cuando una voz áspera y desagradable, que le llamaba desde lejos, le sacó de su extática contemplación. Se puso de pie, y reconociendo al recién llegado corrió á su encuentro.

—¿Qué se le ofrece, señorito?—dijo respetuosamente con la gorra en la mano.

—Quiero—repuso el interrogado—que vayas al castillo y digas que me traigan un caballo y cualquier cosa que comer.

Chucho se rascó las orejas, miró las puntas de sus zapatos, y dando vueltas á la gorra entre el pulgar y el índice de ambas manos, repuso con timidez:

—No puedo dejar las ovejas, se pueden descarriar, y á estas horas es muy peligroso; la noche se viene encima, y si aparece el lobo me mata unas cuantas en un decir Jesús.

—¿Y á tí qué te importa? si no son tuyas; la pérdida no arruinará al amo.

—Se equivoca, que me importan más que si fueran mías, porque para eso me han encargado que las guarde.

—Bueno, pues vete á lo que te mando, que yo me quedaré en tu puesto.

—No sirve usted, porque las ovejas no conocen su voz, y aunque las llamase no vendrían.



—Mira, no me desesperes; toma cinco pesetas y aprieta á correr, si no quieres que te rompa un hueso—dijo amenazándole con la escopeta.

El chiquillo se quedó inmóvil y repuso:

—Pégueme si quiere; pero yo no dejo el rebaño, ni tomo dinero por faltar á mi obligación; eso sería robar al amo, que me paga para que no me mueva de aquí.

—Bueno, pues prepárate; se lo diré á mi padre y te despedirá.

—Sea lo que Dios quiera; si me despide por obedecer sus órdenes, me iré tranquilo y en otra casa encontraré trabajo.

El golpe de un caballo cortó el diálogo. Era el Bonito, montado por un mozo de caballerizas que venía á buscar al marquesito.

Al día siguiente, Chucho recibió orden de subir al castillo; el señor marqués deseaba hablar con él. ¡Pobre chico! Se presentó temblando, y con voz entrecortada refirió lo ocurrido la víspera.

El buen comportamiento siempre tiene recompensa, y el terror de Chucho se trocó bien pronto en una alegría sin límites cuando oyó á su amo disponer que le emplearan en la huerta, dejándole libres las horas de ir á la escuela.

Al cabo de unos cuantos años, Chucho era conocido por don Jesús, el administrador del castillo, el servidor más fiel y el amigo más leal del marquesito.

María de PERALES.



# Sugestiones del tranvía

El hombre iba muy tranquilo leyendo su diario; sobre todo, la crónica policial, porque es amigo de las emociones fuertes, y ni la política, ni la vida social, ni los teatros tienen para él interés, porque dice que eso ha sido ya publicado cien veces.

Leía, pues, los crímenes espeluznantes, cuando, de repente, llega á sus narices una ráfaga de perfume delicadísimo.

El hombre tiene un olfato muy fino, y lo que es más raro, muy delicado, cosa extraña tratándose de un perdiguero policial.

Se da vuelta á hurtadillas en su asiento, y con el rabillo del ojo, alcanza á columbrar á la vecina que acaba de sentarse en el asiento trasero, es decir, en el que queda á sus espaldas.

—¡Bonita muchacha! — murmura para su camiseta de punto. —¡Y huele bien! Cosa no común en quien no se acicala con lociones y afeites. Pero es un olor original... ¿Qué será?... No; y el cuento es que á mí me sugestiona ese perfume...

El hombre ha olvidado el "¡Horrendo asesinato!" que paladeaba en esos momentos en su diario.

Se mueve la muchacha, levantando un atado que trae sobre sus rodillas, y el delicioso perfume invade todo el coche.

El hombre no puede contenerse, se da vuelta, sonríe, y saluda á la niña, y con voz melitlua igual á la que resulta de un peine cubierto con papel de seda, dice á la muchacha:

—Señorita; es usted una flor de belleza; pero su perfume de usted me es desconocido. ¿A qué huele usted? si no es atrevida la pregunta.

—No soy yo, señor. Es este atado en el que traigo algunos paquetes de Jabón Reuter, el más afamado, el más puro, el más sano y el más rico de todos los jabones.

## Páginas infantiles. — El hacendado y el ladrón



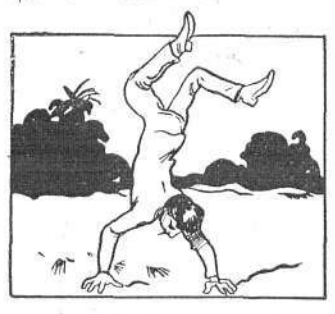
El señor Paneeira, rico hacendado brasileño, comerciaba en nueces de coco, y venía notando que le robaban muchas.



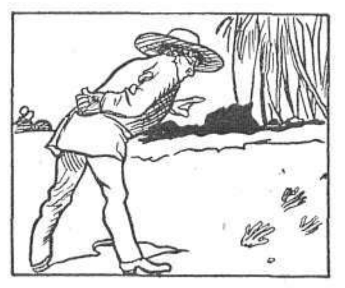

No lejos vivía un tal Colmeiro que exportaba á Europa frutos del país.



—Deben ser los macacos los que le roban á usted, —le dijo Colmeiro á Paneeira: pero el verdadero ladrón...



era Colmeiro que, para ir a robar caminaba sobre sus manos por la tierra húmeda y arcillosa,



cuyas huellas observó Paneeira:
—Son esos malditos cuadrumanos — se dijo.



Pero, fijándose, notó que en una de las huellas aparecía la señal de una sortija; esto le dió que sospechar.




## es la aspiración de todos

y no se puede gozar de ella, sin la necesaria tranquilidad de espíritu.

La lucha febril por la existencia causa tantas agitaciones y perturbaciones en nuestro organismo, que el CORAZÓN fatalmente tiene que resentirse y debilitarse, quedando así expuesto á fatales consecuencias. Excitar la fuerza en este órgano de la vida, devolviéndosela, reparar los daños y mantenerlo constantemente en estado floreciente é íntegro, para sostener una circulación exacta y equilibrada de la sangre, este es el objeto del

# "CORDICURA"

fruto de largos estudios y de múltiples ensayos.

Precio $ 5.—. Al interior con flete $ 5.50

Soliciten el folleto descriptivo A. I. — Venta en farmacias y droguerias.

Ventas y pedidos al único depositario y agente general:

## ALFREDO T. THOMSEN

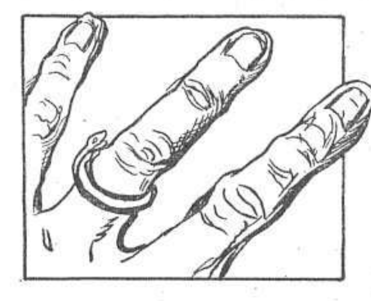
BOLÍVAR, 172 — BUENOS AIRES

Agente en Montevideo: ENRIQUE A. SCHRÖDER, Paysandú, 219 || Concesionario: A. SCARTABELLATI, Talcahuano, 429, Bs. Aires

# Páginas infantiles.—El hacendado y el ladrón



Llamó á sus vecinos: — Venid y veréis cómo el ladrón ha dejado su rastro en la tierra.



—Lleva una sortija con una cabeza de serpiente. ¿No podremos descubrirle?



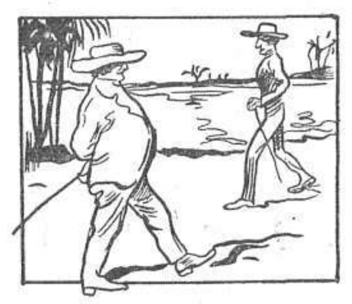
Entonces Colmeiro se quitó con disimulo su sortija y la tiró en una zanja, resuelto á ir por ella después.



Pero Panceira que lo había observado, fuese solito á la zanja y se apoderó de la sortija.



Examinándola, vió que su valor igualaba al de las nueces de coco que le faltaban, y se la guardó.



Colmeiro, escarmentado, no se atrevió desde aquel día á apoderarse del fruto ajeno.

---

# La carga es excesiva



Los extraordinarios esfuerzos que tienen que emplearse en la lucha por la existencia afectan los riñones y causan nueve décimas partes de los achaques y sufrimientos de la humanidad.

La gente ocupada, aquellos que trabajan mucho y descansan poco, que piensan mucho y duermen poco, son los que atarean más los riñones.

Atarear demasiado á los riñones, es congestionarlos y tupirlos; perturbarlos é impedirles en su gran obra de filtrar la sangre.

La gente ocupada, tanto hombres como mujeres, suelen abandonarse y no se aperciben de que sus riñones están enfermos. A pesar de achaques y dolores y desórdenes urinarios, continúan en sus excesivas tareas hasta que los riñones tienen que rendirse.

Toda vacilación ó aplazamiento para los que sufren de los riñones es de malas consecuencias. Deben, ó proceder á curarse los riñones ó seguir en decadencia hasta la fatal Diabetes ó el Mal de Bright. Los primeros síntomas si se descuidan se irán haciendo cada día más graves.

Las Píldoras de Foster para los riñones le curarán á Vd. Este gran específico ha devuelto la salud de un modo completo y permanente á miles de pacientes, como lo comprueban sus declaraciones.

---

**Obsérvense los síntomas de las enfermedades de los riñones. Reconózcase en el dolor de espalda, lomos ó cintura, una señal de peligro. Examínese la orina. Ayúdese á los riñones á desempeñar sus funciones. Curadlos cuando estén enfermos.**

---

Otros síntomas manifiestos de que los riñones están enfermos son: dolores reumáticos y neurálgicos en los músculos: los síntomas de la orina, unos bien patentes y otros investigables mediante simples experimentos, recrecimiento de las orejas, hinchazón, palidez ó color encerado, falta de energía, visión de olas ó puntos, etc.

**Al sentir cualquiera de estos síntomas, no debe usted aplazar, sino recurrir en el acto á las Píldoras de Foster para los riñones.**

El señor Ramón S. González, de 35 años de edad, con domicilio en la calle Maza número 1481, Buenos Aires, una de las tantas personas á quienes han devuelto su salud las Píldoras de Foster para los riñones, nos escribe una sencilla manifestación de gratitud, de la cual extractamos los siguientes párrafos: "Empezaré por decirles que en los cinco años que he sufrido los crueles padecimientos que trae consigo la enfermedad de los riñones, de que era víctima, me hice cuanto remedio casero me insinuaron, bebí cuanta tisana se me indicó y me apliqué cuanto parche y untura me aconsejaron, no consiguiendo en ningún caso una mejoría permanente. Entonces me decidí á escribir á ustedes solicitando una muestra de sus Píldoras de Foster y dándoles datos sobre mi *enfermedad, y al recibir* su *contestación, junto con una muestra de sus píldoras*, emprendí el tratamiento, teniendo por recompensa un alivio inmediato y más tarde una completa curación, encontrándome hoy gozando de perfecta salud. Quedan ustedes autorizados á hacer uso de este testimonio en sus avisos y prospectos, en beneficio de los que sufran de igual dolencia, á quienes por mi parte, aconsejo tomar dicho remedio, asegurándoles desde ya completa cura. También les diré que si hay algún interesado en tener datos, puede dirigirse á mí, bien personalmente ó por correspondencia".

# Las Píldoras de Foster

## PARA LOS RIÑONES

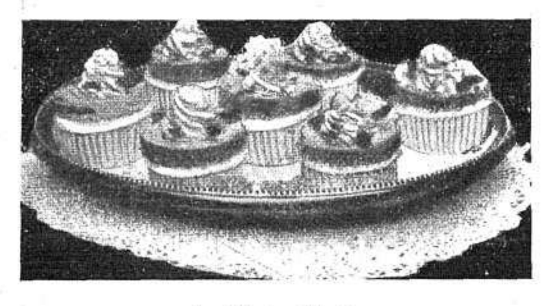
**De venta en las boticas. Se enviará muestra gratis, franco porte, á quien la solicite. Foster-McClellan Co., Buffalo, N. Y., E. U. de A.**

## Recetas culinarias

### Soufflés de Pistacho

Ingredientes necesarios: Un octavo litro de crema, setenta gramos de nueces de pistacho, cuarenta y dos gramos de azúcar, dos claras de huevo, siete gramos de gelatina, una cucharada grande de brandy, agua de azahar para perfumar, y un poco de colorante verde vegetal.

Descascárense y muélanse las nueces de pistacho,



Soufflés de pistacho

luego pásense por un cernidor de crin. Añádaseles el azúcar, agua de azahar y brandy. Bátase la crema hasta un punto alto, luego échese en la mixtura. Disuélvase la gelatina en un poco de agua caliente y cuélese antes de agregarla. Bátanse muy bien las claras de huevo, y después échense también sobre los otros ingredientes.

Ténganse preparadas algunas cajitas "soufflé" de papel ó porcelana, préndaseles con un alfiler una faja de papel de escribir alrededor del borde para que la altura de cada una aumente dos ó tres centímetros. Viértase dentro de cada una de ellas un poco de la mixtura, que no deberá subir más arriba de la mitad de la faja de papel. Déjense enfriar y solidificar; entonces quíteseles cuidadosamente, con la ayuda de un cuchillo sumergido en agua caliente, las fajas de papel.

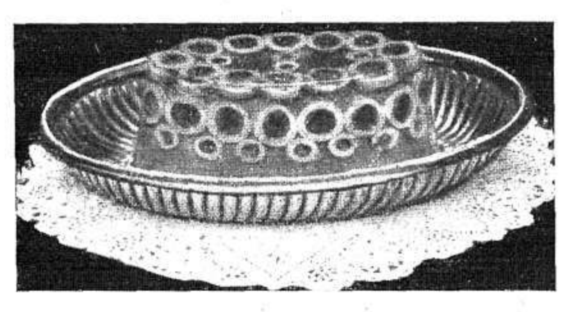
Para adornar los "soufflés" puede formarse con un canuto especial una hermosa rosa de crema en el centro de cada una, á la cual se le habrá dado un lindo tinte verde, pudiendo pegarse de trecho en trecho unas cáscaras de nueces de pistacho.

### Crema de Viena

Ingredientes necesarios para los anillos: Un cuarto litro de gelatina de vino clarificada, una igual cantidad de leche, siete gramos de gelatina, vainilla, una cucharada grande de azúcar, un poco de grana.

Para el relleno de crema: Un cuarto litro de crema, catorce gramos de gelatina, una cucharada de cerezas glacé, otra de gengibre y otra de ananás, todo picado grande, dos cucharadas de azúcar.

Hágase primero la mixtura para los anillos. Cuando la leche y el azúcar lleguen casi al punto de ebullición, disuélvase la gelatina en tres cucharadas de agua caliente y échese en la leche. Añádase vainilla al paladar, y también bastante grana á la leche para teñirla de un color rosa pálido ó profundo, según se desee. Echese esta mixtura en alguna fuente amplia, de modo que cuando se solidifique no tenga más de un cuarto centímetro de espesor. Déjese en el hielo hasta que esté completamente compacta. Luego, con dos cortadores lisos, uno más grande que otro, háganse los anillos de esta gelatina con leche. Fórrese un molde liso de Charlotte, redondo ú ovalado, con una capa de



Crema de Viena


Las Enfermedades
del Estómago : : :
se curan radicalmente con la
PEPTO-COCAINA
GIBSON
20 años de éxito
es la mejor prueba de su eficacia
Dispepsia - Gastralgias
Diarrea crónica
Estreñimiento - Vómitos
Mareos, etc.
GRATIS enviaremos á quien lo solicite, nuestro interesante folleto: "Tratamiento y curación de las enfermedades del estómago".
Gota, Artritismo, Cólicos Hepáticos
y Nefríticos. Afecciones congestivas
del Hígado y los Riñones : : : :
Agua Mineral Litínica Martigny-Parc
La mejor y más agradable Agua de Mesa
De venta en todas partes
168, DEFENSA, 192
Suc. DIEGO GIBSON, San Martín y Bmé. Mitre

gelatina de vino clarificada. Cuando esté solidificada, decórense los costados interiores y la parte de arriba del molde con anillos de gelatina con leche de manera que formen contraste por su tamaño, pegando cada uno con un poquito de gelatina de vino.

Cuando todo este conjunto se haya endurecido muy bien, llénese el centro con el relleno de crema, que se hace como sigue:

Disuélvase la gelatina en tres ó cuatro cucharadas de agua caliente ó jarabe de fruta; agréguese azúcar. Bátase la crema cuidadosamente, añádanse las frutas picadas; luego, cuando la gelatina se haya enfriado un poco, échese sobre la crema y mézclese muy bien. Viértase esta mixtura de crema dentro del molde decorado y déjese hasta que se solidifique. Sumérjase el molde en agua caliente, y sáquese con todo cuidado la crema en una bonita fuente.



Kromeskies de hígado

### Kromeskies de hígado

Ingredientes necesarios: Ciento setenta gramos de hígado de ternera, ochenta y cinco gramos de tocino para picar, una cebollita, media zanahoria chica, un ramito de perejil y hierbas olorosas, sal, pimienta y nuez moscada, unas tajadas delgadas de tocino crudo, pasta para freír.

Para la pasta: Ciento doce gramos de harina, menos de un octavo litro de caldo, un octavo litro de agua tibia, una cucharada llena de aceite fino y dos claras de huevo.

Píquese menudo el hígado y córtese en pequeños dados el tocino. Fríase este último hasta que tome un color dorado pálido, añádanse entonces el hígado, la cebolla picada, el ramito de hierbas y sazónese todo con sal, pimienta y nuez moscada. Viértase encima el caldo, y cuézase diez minutos á fuego lento, moviendo bien toda la mezcla mientras está cociéndose. Luego sáquese el ramito, y pásese el resto de los ingredientes por un cernidor metálico.

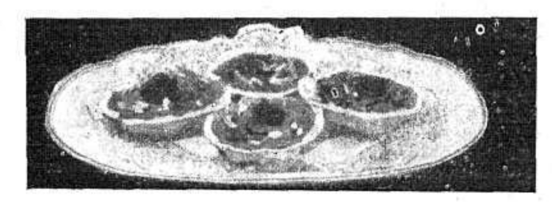
Córtense unos cuadraditos muy delgados de tocino, como de seis y medio centímetros de largo; sobre cada tajada póngase una cucharadita llena de la mixtura, y envuélvase con ella el tocino, cubriendo las puntas y formando de este modo un delicado rollito ó bolita.

### Escalopes de carne fría y patatas

Ingredientes necesarios: Un cuarto kilo de carne fiambre de cualquier clase, igual cantidad de patatas cocidas, una cucharadita llena de cebolla picada, un cuarto litro de caldo, cuarenta y cinco gramos de manteca, una ó dos tajadas de jamón cocido, un huevo, catorce gramos de harina, sal y pimienta.

Ráspense la carne y el jamón y quíteseles cualquier dureza ó vena que tengan; luego píquese ambas cosas grande ó córtese en pequeños dados. Píquese menudo la cebolla, y macháquense las patatas ó ciérnanse en un tamiz. Engrásense algunas conchas de escalopes, ya sean naturales, ya de lata, ó lo que es más lindo todavía, de porcelana resistente al fuego. Derrítanse veintiocho gramos de manteca, en una cacerola, agréguense la harina y cebolla, y fríase esto hasta que se dora. Luego añádase el caldo, revuélvase bien hasta que hierva, y entonces sazónese con sal y pimienta. Derrítase el resto de la manteca en una sartén, échense dentro las patatas machacadas, y si es necesario, añádase un poquito de leche, al mismo tiempo que sal y pimienta al paladar.

Póngase una capa muy delgada de patatas en cada concha de escalopa, luego un montoncito de carne y jamón, después una cucharada llena de salsa y, por último, cúbrase con patata.



Escalopes de carne y patata



# La juventud y la cabellera

La pobreza del cabello es un signo evidente de decadencia en la economía del ser humano.

Sansón era fuerte por sus cabellos.

Absalón era el prototipo de la virilidad, y su cabellera es legendaria.

Cleopatra, le Reina de Saba, Semirámis y otras tantas heroínas de la antigüedad, han dejado un recuerdo imperecedero de sus hermosísimos cabellos.

Débora, Sara, Rebeca y tantas otras mujeres bíblicas, son cantadas con ditirambos por sus cabelleras lujuriantes en los inmortales versículos del Antiguo Testamento.

Pero los cabellos no son tan solamente signo de integridad corporal, en el sentido de la buena salud, sino también, y sobre todo, de juventud.

Los hermosos cabellos, representan más que nada los años primaverales de la vida.

La vejez los calcina, esteriliza y mata.

Por esa razón una linda muchacha, no debe olvidar jamás el cuidado asiduo de sus cabellos, y para este fin, no hay nada tan eficaz, tan práctico, hasta tan milagroso, como el mundialmente celebrado Tricófero de Barry, única loción que sanea por completo el pericráneo, lo limpia de la caspa, esa enemiga irreconciliable de la planta capilar, facilita su desenvolvimiento y crecimiento, manteniéndole su coloración natural, ondulándolo suave y elegantemente, evitando su encanecimiento y saturándolo por fin de un perfume fino y distinguido.

Para ser siempre joven, usar cotidianamente en la cabeza el inimitable Tricófero de Barry.

# Uu juego moderno que se jugaba en Grecia

## El precursor del diábolo



«Rhombos» de oro

Precisamente ahora, cuando el diábolo ha pasado ya de moda, ó poco menos, y cuando constituye un verdadero fenómeno una niña entregada al singular placer de este juego, se ha venido á averiguar que el origen de éste se remonta á lo que hemos convenido en llamar la noche de los tiempos. Todos estábamos convencidos de que el diábolo había sido importado de la China, donde existe una diversión análoga, conocida con el nombre de "kuen-gen", pero ahora resulta que aquél era conocido en Europa muchos siglos antes de que el mundo occidental entrara en comunicación con el Extremo Oriente. En efecto, los antiguos griegos ya tenían ciertos objetos de metal ó de madera, en forma de disco, con el canto cóncavo, que hacían correr y saltar sobre un cordón tendido entre ambas manos. Denominaban á estos discos, que eran muy parecidos á la bobina del diábolo, "rhombos", y la principal diferencia entre ellos y el diábolo de nuestros días consistía en que el "rhombos" no se empleó jamás como objeto de un juego, sino como un auxiliar de las artes mágicas, para hacer vaticinios guiándose por sus movimientos, por la altura á que saltaba, etc.

Los dos grabados adjuntos dan idea exacta de lo que era el "rhombos". Uno de ellos, nos muestra á un agorero haciendo correr el pequeño disco sobre la cuerda. El otro representa, visto de canto, un "rhombos" de oro de la colección Campana, que se conserva en el Museo del Louvre, y en el que puede apreciarse el gusto con que algunas veces se adornaban estos objetos.



Agorero con el «rhombos»

# LA DESAPARICIÓN DE LOS PELOS SUPERFLUOS

## ¿Es ella posible?

¡SÍ!, dice el Sr. M. de Q..., químico renombrado.
¡SÍ!, dice la Sra. Denise Cadarst, 16, rue Gauthey, PARÍS.

*MIS PELOS Y VELLOS*
*han desaparecido delante mis ojos en TRES MINUTOS con el*

## "ROMAN SOLVENE"

Cupón gratuito de introducción (más abajo), valedero para 1.000 lectoras.



***Note la repulsión que siente este hombre.***
***Si tiene usted pelos superfluos, lo mismo se siente por usted.***

Muchísimos productos son vendidos diariamente sobre la plaza que prometen la desaparición de los pelos y vellos superfluos. Sin embargo, á pesar de los ensayos que hice durante cinco años de polvos, pastas y depilatorios, no he conseguido otra cosa que hacer caer los pelos durante cinco á seis días, muchas veces quince, pero no más. Lo único que tuve fué de ver esos pelos poco á poco aumentar y ennegrecer, y lo que antes era una pequeña sombra, más tarde fueron pelos duros y espesos. Hay cosa de seis meses tenía yo una barba como un hombre. Hoy mi piel es blanca y lisa como la de un niño.

El Román Solvene ha hecho morir positivamente las raices, el germen y los pelos por los que tanto sufrí y tanto hice durante cinco años. En algunos minutos, el Román Solvene ha hecho lo que puedo llamar un milagro. Puedo enviarle mi fotografía y podrá constatar. Puedo enviarle cartas de testimonios y testigos que me han visto antes con los horribles pelos y vellos. He hecho el ensayo sobre personas de mi amistad, y, como en mi caso, han tenido el mejor resultado.

Deseo hoy, gracias á un arreglo con mis socios, hacer aprovechar á 1.000 señoras de esta descubierta: hago un sacrificio enorme, pero no dudo que estas 1.000 señoras harán conocer mi producto en todas partes y valer sus méritos. Acuérdese que la más bonita, la más distinguida, parece siempre fea cuando tiene pelos y vellos superfluos. Si ellos son en cualquier parte del cuerpo, ¡qué humillación para sus amigas, marido y mismo doctor!

Puede, pues, con este cupón aliviarse de este tormento y todos sus pelos desaparecerán.

Escriba inmediatamente, ó, mejor, envie bajo sobre, franqueado $ 0.12 m|n, este cupón gratuito más abajo, y todos sus pelos desaparecerán como por milagro.

**¡¡CUIDADO CON LAS IMITACIONES!!**

### CUPÓN GRATUITO DE INTRODUCCIÓN

*Con este cupón le ruego dirigir á la Sra.* ....................

*Calle* .................... *núm.* .......... *Ciudad* ....................

*Las informaciones para aprovechar de este sacrificio en favor de 1.000 señoras.*

**Dirigirse al Román Solvene, división 61 B, Bd. de la Madeleine, 17, París.**

CAÑADA DE GOMEZ

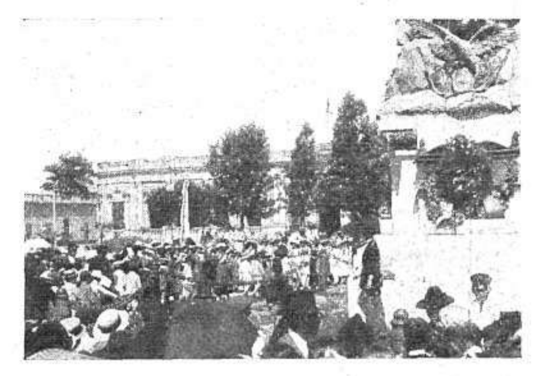
Lunch dado al ex jefe político del departamento de Iriondo

## Actualidades de provincias

CORRIENTES



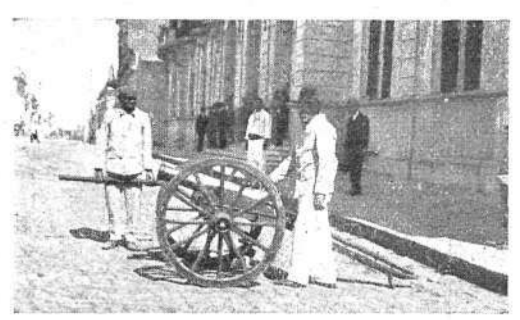
La fiesta de los muertos.—Cantando el himno nacional en la plaza de Mayo



Desfile ante la estatua de San Martín

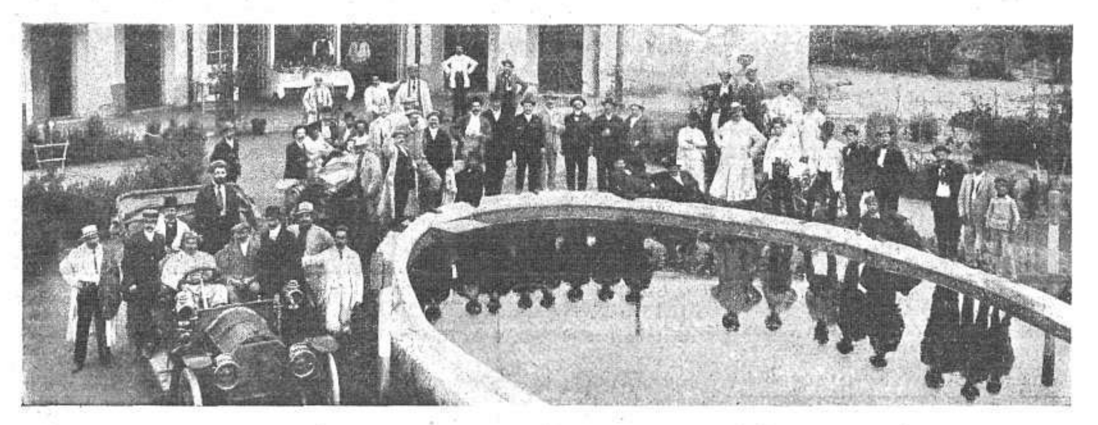


El Colegio Nacional de niñas



Cañón del tiempo de la independencia, con el que se hicieron las salvas

RUFINO



Festejando el regreso de Europa del ingeniero Horacio Parea



La concurrencia después del almuerzo

# Avisos Recomendados

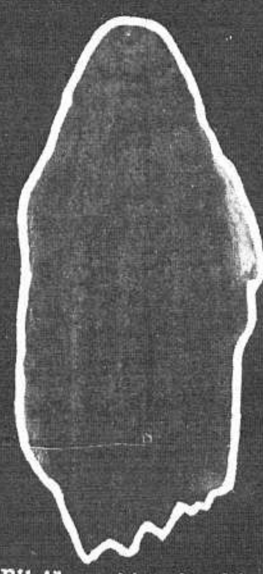
# Concurso "Pilol" $ 10.000 Gratis!

## PREMIOS:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Gran Premio de | $ | 5.000 |
| 1 | " " " | " | 2.000 |
| 1 | " " " | " | 1.000 |
| 5 | Grandes Premios de $ 100 | " | 500 |
| 10 | Premios " " 50 | " | 500 |
| 40 | " " " 25 | " | 1.000 |
| | | $ | 10.000 |




LA MÁS FAMOSA PREPARACIÓN PARA EL CABELLO QUE SE CONOCE EN EL MUNDO CIENTÍFICO



"Pilol"

CURA EFICAZMENTE LA CASPA HACE CRECER EL CABELLO, DANDOLE BRILLO Y SUAVIDAD

LOS PROPIETARIOS DEL "Pilol" con objeto de celebrar el Centenario, han resuelto establecer este Concurso para demostrar su reconocimiento por la protección que el público en general ha acordado á su preparación.

"Pilol" ha obtenido más premios y honores que todas las demás preparaciones juntas.

Sus méritos han sido probados y aprobados.

La única condición en este concurso, es llenar el cupón numerado que se encuentra en cada frasco de "Pilol" con el nombre, dirección y contestación á la siguiente pregunta:

¿QUÉ CANTIDAD DE PASAJEROS VIAJARÁN EL DÍA 24 DE DICIEMBRE DE 1910 EN LOS TRANVÍAS DEL ANGLO-ARGENTINO?

El primer premio corresponderá á la persona que acierte el número exacto y los premios siguientes á los que se aproximen más.

En caso de que varias personas acierten se sorteará entre éstas el premio correspondiente.

Si nadie acertara el primer premio se adjudicará á aquel que se aproxime más al exacto.

La cantidad de pasajeros transportados el 24 DE DICIEMBRE DE 1909 FUÉ 825.951.

ESTE CONCURSO EMPEZARÁ EL 10 DE SEPTIEMBRE DE 1910 Y TERMINARÁ EL 10 DE DICIEMBRE DE 1910 Á LAS 6 p. m.

El resultado del Concurso será publicado en CARAS Y CARETAS el día 31 de Diciembre de 1910, desde cuya fecha se pagarán los premios.

**PRECIO: $ 15.— POR FRASCO DE 1/2 LITRO**

Se puede obtener en todas las buenas farmacias en la República Argentina y repúblicas colindantes, pero en caso que no se pueda obtener en su localidad, pídalo directamente al Depósito General:

DUBARRY & Cía. — RIVADAVIA, 1220. — Buenos Aires.

# Actualidades de provincias

SALTO ARGENTINO

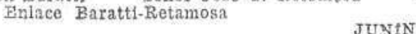
Almuerzo campestre en el establecimiento del señor intendente, don A. Sierra, obsequiando á sus amigos

NUEVO TORINO









Señorita Carmen Baratti — Señor José T. Retamosa
Enlace Baratti-Retamosa

BAHIA BLANCA

Primeras maestras normales egresadas de la Escuela Normal

JUNÍN



Baile inaugural del centro «Nuevas Brisas»



LOMAS DE ZAMORA

Fot. J. Gange
Banfield

Conducción al cementerio de los restos del capitán don Gregorio Jara, veterano del Paraguay, fallecido en Banfield

# ¿De dónde procede ese maravilloso poder curativo?

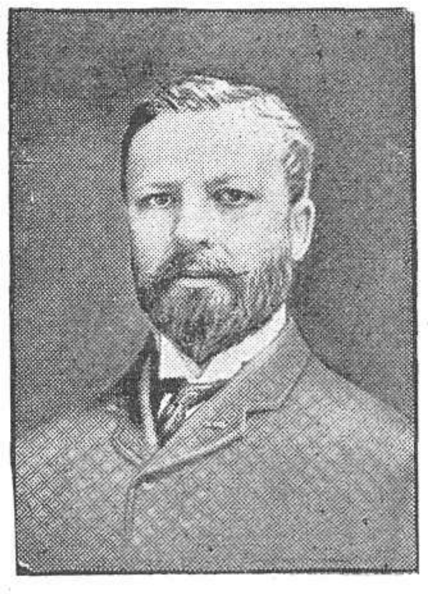
El mundo está asombrado ante las sorprendentes curaciones llevadas á cabo por el Prof. Mann

## Cura enfermedades llamadas incurables

Médicos, Sacerdotes, personas de todas profesiones, declaran como él ha curado ciegos, cojos, paralíticos y muchas otras personas que estaban al mismo borde del sepulcro

## Consultas y consejos gratis para los enfermos

El Prof. Mann ofrece consultas y consejos, absolutamente gratis, á todos aquellos padeciendo de cualquier enfermedad.



G. A. MANN
cuyo atestado ha echado una luz tan viva sobre la Radiopatía

Hombres, mujeres, doctores, maestros y sacerdotes de todas partes del país, están asombrados ante las maravillosas curaciones llevadas á cabo por el profesor Mann, descubridor de Radiopatía.

El no emplea drogas en sus curaciones ni cura por medio de Ciencia Cristiana, ni Osteopatía, ni Hipnotismo, ni Cura Divina, sino por una sutil fuerza física natural, en combinación con ciertos remedios magneto-vitales que contienen los verdaderos elementos de vida y salud.

En una reciente conversación se le pidió al profesor Mann que invitara á todos aquellos que sufrieran de alguna enfermedad, á que le escribiesen ó visitasen para que él los curara.

"Algunas personas han declarado" dijo el profesor Mann, "que los poderes que poseo son sobrenaturales, me llaman el Curador Divino, El Hombre de los Poderes Misteriosos. Eso no es así, yo curo porque conozco y entiendo la Naturaleza, porque empleo las sutiles fuerzas de ella para restablecer el sistema y restaurar la salud".

"Pero al mismo tiempo, yo creo que el sabio Creador no me hubiera dado la oportunidad de hacer los descubrimientos que he hecho, ó la habilidad para desarrollarlos, si no hubiera intentado que yo debería usarlos en bien de la humanidad. Por consiguiente, yo siento que es mi deber el dar á todos aquellos que sufren los beneficios de la ciencia que practico".

"Deseo decir á todos aquellos que sufren, que pueden escribirme confidencialmente, y que absolutamente gratis diagnosticaré sus respectivos casos, y les explicaré como por medio de un sencillo tratamiento en el hogar, el cual garantizo, pueden ser radicalmente curados".

"No me importa cuan graves ó serios parezcan sus casos, lo que deseo es que me escriban, para de ese modo poderles hacer un bien".

Tan grande ha sido el asombro causado en el mundo médico por las maravillosas curaciones llevadas á efecto por el profesor Mann, que varios doctores fueron nombrados para investigarlas. Entre estos doctores se encuentran los doctores Herrer y Dorán, ambos famosos médicos y cirujanos. Después de una penosa investigación, estos doctores quedaron tan asombrados ante la gran influencia y grandiosos poderes del profesor Mann y la maravillosa eficacia de Radiopatía, que voluntariamente rompieron toda clase de compromisos, y abandonaron los métodos de tratamiento que hasta entonces habían usado, para dedicarse exclusivamente á asistir al profesor Mann en su grandiosa y noble labor en bien de la humanidad.

Con el descubrimiento del tratamiento radiopático del profesor Mann, eminentes médicos están de acuerdo en que, por fin, el tratamiento y cura de las enfermedades ha quedado reducido á una ciencia exacta.

Más de 10.000 personas de ambos sexos han sido curadas durante los meses pasados por medio de Radiopatía, el maravilloso descubrimiento del profesor Mann.

Algunos estaban ciegos, otros sordos y algunos paralíticos que apenas podían moverse, ¡tan grande era su desgracia! Había quienes padecían de Mal de Bright, enfermedad del corazón, tuberculosis pulmonar, y muchos quienes habían sido declarados incurables. Otros padecían de los riñones, dispepsia, debilidad nerviosa, insomnio, neuralgia, constipado, reumatismo y algunas otras por el estilo. Algunas eran adictas á la embriaguez, morfino-manía y otros malos vicios.

No hace mucho tiempo que Juan Adams, residente en Blakesbury, Ia., quien había estado cojo por más de veinte años, fué sanado por el profesor Mann sin operación de ninguna clase. Como por la misma época, la ciudad de Rochester se levantaba asombrada ante la curación de uno de sus ciudadanos más antiguos, Mr. P. Wright, quien por espacio de muchos años había estado parcialmente ciego. El señor J. E. Kneff, residente en Millsburg, Pa., quien durante algunos años había es-

tado sufriendo de una catarata en el ojo izquierdo, fué curado rápidamente por el profesor Mann sin ninguna clase de operación. De Lonsport viene la noticia del restablecimiento de la señora María Ercher, quien por espacio de un año había estado completamente sorda.

De la señora E. Abdie, de Omaha, Neb., vienen estas agradables impresiones: "Había estado sufriendo por espacio de catorce años, sin que ninguno de los siete doctores que durante mi enfermedad consulté pudiera encontrar alivio á mis males. Después de haber estado sometida por algunos días al tratamiento radiopático del profesor Mann, me encuentro perfectamente bien".

El señor G. W. Savage, quien no solamente estaba parcialmente ciego y sordo, sino á las puertas de la muerte, á consecuencia de una grave complicación de enfermedades, quedó perfectamente restablecido después de haber estado sometido por algunos días al tratamiento radiopático del profesor Mann.

Cuando Radiopatía es empleada propiamente y en combinación con los remedios adecuados, no sólo cura una, sino toda clase de enfermedades. Si usted está enfermo, no importa que enfermedad le aqueje, ni quien le diga que no puede ser curado, escriba al profesor Mann describiéndole los principales síntomas de su dolencia y el tiempo que ha estado sufriendo, que él tan pronto que reciba su carta diagnósticará su caso y le dirá de qué enfermedad está usted sufriendo, y le prescribirá el tratamiento que con toda seguridad ha de devolverle la salud. Esto no le costará á usted absolutamente nada.

El profesor Mann también le enviará una copia de su nuevo libro titulado LAS FUERZAS SECRETAS DE LA NATURALEZA.—"Como curarse y curar á otros".

Este libro da á conocer exactamente como el profesor Mann cura toda clase de enfermedades; enteramente describe la naturaleza de su maravilloso descubrimiento, y explica como usted puede llegar á poseer este gran poder magnético para curar á los enfermos.

El profesor Mann no pide un sólo centavo por sus servicios en conexión con esto; usted los recibirá absolutamente gratis. El ha hecho un gran descubrimiento y desea darlo á conocer á todos los enfermos para que puedan recuperar las perdidas fuerzas y salud.

Todas las comunicaciones que contengan la descripción de los síntomas de su enfermedad deben llevar la palabra "Personal". Escriba su nombre y dirección con mucha claridad.

Todas las cartas deben ser dirigidas al profesor G. A. Mann, Boite 92, Section 442, rue du Louvre, 48, Paris, France.



## Actualidades de provincias

CATAMARCA



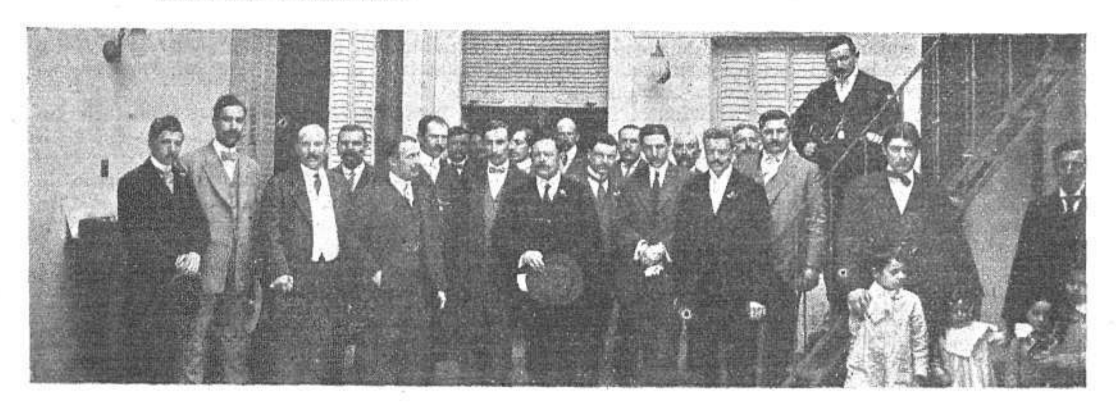


Señorita Rosa Vera Ortega — Doctor Advertano Márquez
Enlace Vera Ortega-Márquez

AVELLANEDA



Sucursal del Banco de la Provincia de Buenos Aires



Gerente y concurrentes á la recepción inaugural

# EN CORONEL DORREGO

## Sobre el Río Sauce Grande. — Chacras y Quintas con riego.

## 2.700 hcts., divididas en 24 CHACRAS y 12 QUINTAS

de riego sobre el caudaloso Río Sauce Grande.

PLANO DE UBICACIÓN




**DIVISION DE LAS CHACRAS Y CONDICIONES DE PAGO**

Las 24 chacras constan cada una de 87 á 110 hectáreas y se venderán sin base, pagaderas en la forma siguiente: 22 ½ % al contado; 22 ½ % en pagarés hipotecarios á 1 año al 7 % y el saldo del 55 % en primera hipoteca hasta ocho años de plazo con el interés del 7 ½ %. Los intereses deben abonarse por semestres adelantados, teniendo derecho el comprador de efectuar su compra al contado ó de amortizar la hipoteca antes de su vencimiento con sólo abonar un trimestre de intereses.

Los compradores podrán igualmente demorar la escrituración de su compra hasta Marzo de 1911, á fin de poder liquidar la próxima cosecha.

**DIVISION DE LAS QUINTAS Y CONDICIONES DE PAGO**

Las 12 quintas de riego sobre el Río Sauce Grande constan cada una de 11 á 32 hectáreas y se venden sin base, pagaderas una tercera al contado en el acto de escriturar en Marzo de 1911, una tercera á 1 año y una tercera á 2 años con el interés al 7 % por semestres adelantados, firmando pagarés hipotecarios.

## El Domingo 27 de Noviembre, á la 1.30 p. m.

En el local de los señores Portillo y Pereyra en Bahía Blanca, calle O'Higgins, 17

Datos y planos á nuestra casa.

**LUIS TORRES Y Co.** 417, Cangallo - Buenos Aires.

## Actualidades de provincias

GENERAL RODRIGUEZ



Enlace Nisi-Melito.—Los novios y los invitados

BAHIA BLANCA



Niña Paula Bieri, primer premio del concurso de belleza infantil



Niños Elisa y Carlos Pronsato, primeros premios del concurso de patinaje



Preparándose a las elecciones.—Reunión del comité conservador

---


CARAS Y CARETAS

Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

**BOLÍVAR, 578 al 586 - Buenos Aires (Rep. Argentina)**

TELÉFONOS - Dirección: Unión Telefónica, 598 (Avenida) - Administración: Unión Telefónica, 2316 (Avenida) Cooperativa, 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

| EN LA CAPITAL | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre....... | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre........ | ,, 5.00 | ,, 10.00 |
| Año .......... | ,, 9.00 | ,, 18.00 |
| Número suelto.. | 20 cts. | 40 cts. |
| Número atrasado | 40 ,, | 80 ,, |

| EN EL INTERIOR | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre....... | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre........ | ,, 6.00 | ,, 12.00 |
| Año ............ | ,, 11.00 | ,, 22.00 |
| Número suelto.. | 25 cts. | 50 cts. |
| Número atrasado | 50 ,, | $ 1.00 |

| EN EL EXTERIOR | Edición corriente | Edición de lujo |
|---|---|---|
| Trimestre....... | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre........ | ,, ,, 4.00 | ,, ,, 7.00 |
| Año ............ | ,, ,, 8.00 | ,, ,, 14.00 |

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS:
- Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo $ 3 m/n.
- ,, ,, ,, ,, ,, ,, 1.°, 5.° al 41 incl. ,, ,, ,, 2 ,,
- Tapas sueltas .................................. ,, ,, ,, 1 ,,

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender á quien no la presente.

*EL ADMINISTRADOR*

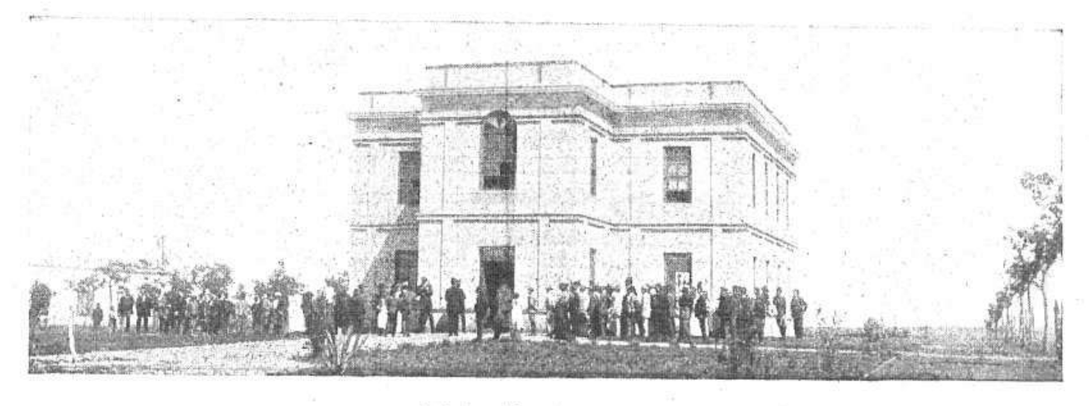
AGENCIAS EN EL EXTERIOR:
- PARIS - L. Mayence & Cie. - Rue de la Grange, Bateliere, 18 (venta de ejemplares y avisos).
- LONDRES - J. Barriere & Cie., 17, Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).

# Actualidades de provincias

## SAN ISIDRO

Concurrentes á la inauguración de la avenida «Centenario»

## DIAMANTE



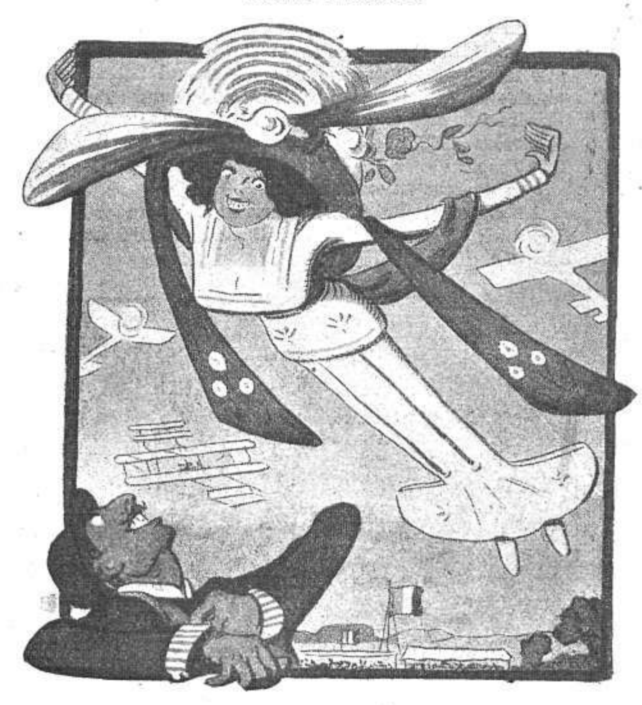
Colegio «Adventista» del Plata



Comida festejando la clausura de las clases




SUEÑO AERÓTICO



**Fausto moderno.—Laisse-moi, laisse-moi contempler ton virage...**

(De *Le Rire*.)

Ahora que la Rusia, la Turquía y la Persia han adoptado el régimen parlamentario, solamente quedan tres países en el mundo que no tengan su parlamento, á saber: el imperio chino, el de Marruecos y el pequeño principado de Mónaco.

Recientemente ha sido vendido en una feria rural de Birmingham, por el precio de 900 libras esterlinas, un toro joven de trece meses, "Ascott-Clipper", perteneciente al barón Leopoldo de Roothschild: otro toro, "Duc de Birmingham", fué pagado 800 libras.

Se está, desde algún tiempo atrás, ensayando en los colegios de niños de Dantzig (Alemania del norte) un nuevo sistema de enseñanza. En lugar de poner en sus manos, para los ejercicios de lectura, los libros habituales, se les da periódicos y revistas. Los profesores pasan por alto la política y la crónica del delito y se atienen á la lectura de las noticias científicas y literarias y á las notas meteorológicas y aun las bursátiles. Este novísimo método de enseñar á los pequeños alumnos todo lo que ocurre se ha hecho muy popular en poco tiempo y, hasta el presente, sus resultados no pueden ser más satisfactorios.

Ladra el perro, ruge el león, cacarea la gallina, zumban los insectos, etc., etc. En cambio, las ballenas, las serpientes, el armadillo y la jirafa no tienen voz. Solo la serpiente produce una especie de silbido.

La tinta de imprimir que se emplea para los billetes de banco de Inglaterra debe su color negro tan oscuro al humo de la nafta.

Los que trabajan en las minas de sal no son jamás atacados por el cólera, ni por la viruela ni por la escarlatina.

En sus comienzos, el Banco de Inglaterra no ponía en circulación otros billetes que los de 20 libras esterlinas. Los primeros billetes de 10 libras fueron lanzados el año 1759, y los de 5 libras el 1793.

De cuando en cuando se leen en los periódicos anuncios muy divertidos. Además de los que mandan insertar las damas desgraciadas y los jóvenes que piden protección, tropieza uno de vez en cuando con anuncios como los que se copian á continuación:

"Se desea pieza amueblada para señor solo, de cinco metros de largo por cuatro de ancho"...

"Pérez y compañía, peleteros, fabrican abrigos para señoras con sus propias pieles".

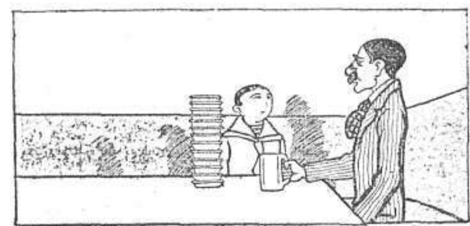
"Se vende un bull-dog. Come de todo. Muestra predilección por los niños".

Y vaya para final otro anuncio fijado en una herrería de Londres:

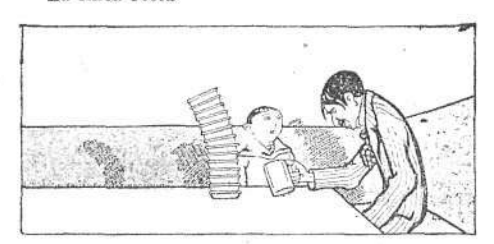
"Se vende un burro, un violín y otros animales. Dirigirse al propietario".

Los chinos se van europeizando. Los que todavía no se resignan á cortarse la coleta la llevan escondida bajo un gabancito de última moda, y el príncipe regente ha encargado un uniforme de general europeo para el emperador, el cual no podrá usarlo por el pronto, porque sólo tiene tres años.

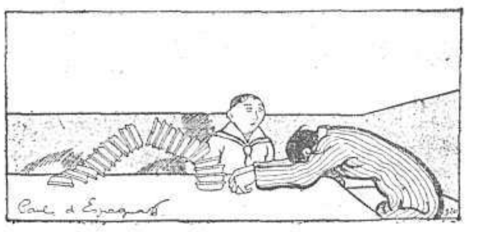
COMO APRENDE TINTÍN LA GEOMETRÍA



La línea recta



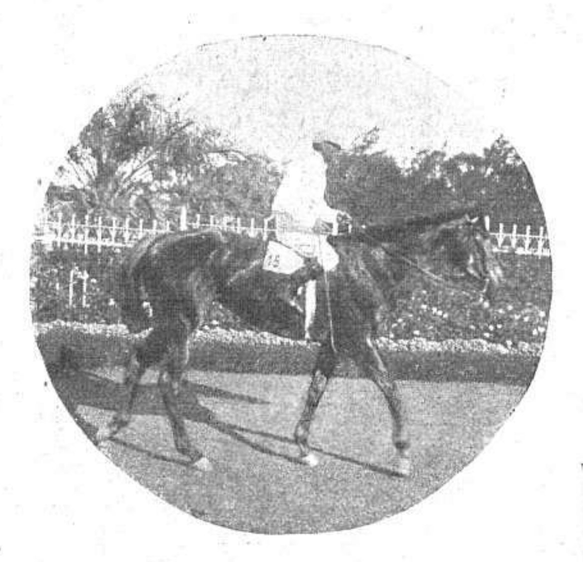
La línea curva



La línea quebrada

(De *Pêle Mêle*.)

## Carreras



Chicharra II, ganadora del clásico «Chile»

Después del resultado del premio "Carlos Pellegrini", en el que, á parte de algunos contratiempos ocurridos en su desarrollo, prueba de ello, la reclamación de algunos propietarios, y como consecuencia la descalificación del jockey Arturo P. Irusta, tanto los viejos campeones como la nueva generación, figuraron al final en los puestos de honor, por partes iguales, aunque le tocó lo mejor á la vieja.

Mañana, en el premio "Comparación", prueba clásica que sirve de base al programa, se encuentran nuevamente Baratieri y Enero, 2.° y 3.°, respectivamente, en aquel premio. Las condiciones son iguales; solo el tiro que mañana es de 500 metros menos.

El recuerdo de aquella emocionante prueba no ha podido borrarse y cada aficionado que presenció su desarrollo, puede traer á la mente la forma en que éste se produjo, las alternativas y evoluciones que sufrió en el trayecto, y, finalmente, la forma en que se definió.

Tanto Enero como Baratieri tienen compromisos muy próximos, el primero para el 24, en el clásico "Jorge V", en la reunión en honor de los marinos ingleses, y el otro en el "Pueyrredón" á correrse el 27, pero si con todo se deciden á medirse mañana, la lucha resultará interesante.

Son uestros favoritos:

1.ª carrera, Valentina; 2.ª, El Diamante; 3.ª, Lealtad; 4.ª, Oceánico; 5.ª, Baratieri; 6.ª, Leoncio; 7.ª, Eros.



Polilla, ganadora del premio «O'Higgins»

# Hipódromo Argentino

PROGRAMA OFICIAL

Domingo 20 de Noviembre de 1910

### 1.ª CARRERA — Premio **Friolera**

Distancia 1.400 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Cordillère | 56 ks. | Mentira | 56 ks. |
| Efigie | 56 „ | Zarzaparrilla | 56 „ |
| Michirunga | 56 „ | Nada | 56 „ |
| Maravilla II | 56 „ | Valentina | 56 „ |
| Marie Stuart | 56 „ | Diletta | 56 „ |
| Salamanca II | 56 „ | Broza | 56 „ |

### 2.ª CARRERA — Premio **Promise**

Distancia 1.600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| San Quintín II | 56 ks. | Oskol | 56 ks. |
| Cerro Corá | 56 „ | Verdugo | 56 „ |
| Tejedor | 56 „ | Guarany | 56 „ |
| El Diamante | 56 „ | Aquiles | 56 „ |

### 3.ª CARRERA — Premio **Mimí**

Distancia 1.600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bantam | 56 ks. | Oravia | 53 ks. |
| Camelia | 56 „ | Mignonnette | 53 „ |
| Arlesienne | 53 „ | Yamahuida | 53 „ |
| Clonavee | 53 „ | Víbora | 53 „ |
| Lealtad | 53 „ | | |

### 4.ª CARRERA — Premio **Pitanga**

Distancia 2.000 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Duc d'Albe | 61 ks. | Arcole | 50 ks. |
| Variety | 63 „ | Samaniego | 48 „ |
| Tímido | 58 „ | Ballesta | 48 „ |
| Oceánico | 51 „ | Armón | 40 „ |

### 5.ª CARRERA — Premio **Comparación**

Distancia 2.500 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ipacarai | 60 ks. | Juvencia | 50 ks. |
| Diputado | 52 „ | Mendelson | 60 „ |
| Enero | 52 „ | Pandero | 60 „ |
| Azcuénaga | 52 „ | Rève Noir | 60 „ |
| Baratiere | 60 „ | Nápoli | 60 „ |
| Locandiera | 50 „ | Poitagüé | 52 „ |
| Farceur | 52 „ | Van Dyck | 52 „ |
| Barometer II | 60 „ | Ajó | 60 „ |
| Aphrodite | 50 „ | Serena | 58 „ |
| Moreno | 52 „ | | |

### 6.ª CARRERA — Premio **Asteria**

Distancia 1.600 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Polilla | 60 ks. | Proserpine | 50 ks. |
| Elástica | 55 „ | Sandwich | 50 „ |
| Leoncio | 55 „ | Chauffeur | 50 „ |
| Brillant | 52 „ | Dañina | 49 „ |

### 7.ª CARRERA — Premio **Mostaza**

Distancia 3 000 metros

| | | | |
|---|---|---|---|
| Emilunga | 63 ks. | Farceur | 46 ks. |
| San Borombón | 57 „ | Vértiz | 43 „ |
| Eros | 50 „ | Richepin | 42 „ |

Talleres Heliográficos de ORTEGA & RADAELLI. — Paseo Colón, 1266






NÚMERO SUELTO { En la capital.......... 20 centavos
En el interior ......... 25 »

EDICIÓN DE LUJO { Número suelto: En la capital...... 40 centavos
» En el interior ... 50 »